

Djesuwalaṅuwuy latju' dhäwu' Markkuṅu wukirriwuy Mark

¹ Dhuwayatja latju'na yana dhäwu'. Ga dhäwu'ya dhuwaya God-Waṅarrwalaṅuwuy Gäthu'miṅuwalaṅuwuy,* ga yäkuya ṅayi ṅunhi Djesu. Ṃayiya dhuwaya Christna, Maṅutji-lakanhawuynha ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu lakaṅaya ṅäthiyi. Ga dhäwu'ya nhanukalaṅuwuy gurra bitjan gam' ṅurru-yirr'yun:

John-dhu ṅunhi buku-lupthunamiyu dhukarr-warkthuna Djesuwu

(Matthew 3:1-12, Luke 3:1-18, John 1:19-28)

² Yaka ṅayi ṅunhi Djesuya ṅurru-yirr'yuna djäma, yurru God-Waṅarryu ṅunhi linygu djuy'yuna yolṅuna yäkuna John-na. Ṃayi ṅunhi John-dhu riwal'yunaya dhukarrya nhanṅu Djesuwu. Ga ṅäthiyi ṅayi bili God-Waṅarryuya djuy'yuna nhanṅuway djawarrkmina yolṅuna yäkuna Isaiah-na. Ga bitjaya ṅayi ṅunhi ṅäthiyiya wukirri gam':

“Ṃäku waya! Dhuwaya ṅarra gurra djuy'yuna yolṅunaya dhäwu'minaya ṅarrakuway. Ṃayi yurru dhukarrnha riwal'yun nhuṅuna.✠

³ Ga marrtjiya ṅayi yurru ṅunhi yolṅuya ṅunha wiranḍhi wäṅayi yolṅumiriwyi ga ṅunhayana ṅayi ṅuli djawarrkthuya,

* 1:1 Yaka gurra ṅunha wiripuṅuya ṅurruṅuṅuya wal'ṅu djorra'ṅu malanyṅuṅu bitjandja djingaryun, 'God-Waṅarrwu Gäthu'miṅu' bitjandja.

✠ 1:2 Malachi 3:1

‘Bukmak yolŋu bawalamirŋu, gatjuy ŋamaŋamayun-
 mina nhanŋuya Garraywuya.
 Dhukarrya dhunupakuŋuna, gumurr-ŋamathina
 nhanŋu.’”[☆]

⁴⁻⁶ Ga ŋunhiya yolŋu yäku John-dja ŋunhi Buku-
 lupthunamiya yolŋu. Ga nhinanaya ŋayi gurrana ŋunhi
 guŋnharrana yana yolŋumiriwnha ŋunhaya wäŋaŋu
 yäkuŋu galki mayaŋ'ŋu Jordan. Ga girri'ya ŋayi ŋuli
 dhatthunminya camel-waya bulka'yu, ga biral'ya nhanŋu
 wäyin barrwan djämawuy ŋayi ŋuli nherrana. Ga
 ŋathaya ŋayi ŋuli lukanha detjha ga gukuna. [John-
 dja gurrana ŋunhi nhinana bitjan ŋayi God-Waŋarrwuna
 djawarrkmi yäku Elijah ŋunhi ŋayi gurrana nhinana
 ŋäthiyi.][☆]

Ga balanyamiyu, guŋku'na ŋunhi yolŋuya waya mar-
 rtjina beŋuyu Jerusalem-ŋuyu ga birrka'miŋu wäŋaŋu
 beŋuyu Judea-ŋuyu makarrŋuyu, marrtjina ŋayŋu John-
 guna bunana. Ga marrtjina waya ŋunhi, bili waya gurrana
 djälmiyina waya yurru nhäma ŋanya, ga ŋäma nhanŋu
 dhäwu' nhattjan ŋayi gurra marŋgikuma. Ga bitjayana
 ŋayi gurrana wayana waŋanaya, “Way, waya, lakaŋuna
 warraŋulkuŋuna nhumanggu yätjtja mala, ŋayŋu bi-
 lyuna, ga gunha'yuna, märr ŋayi yurru God-Waŋarryuya
 nhumanggu bäy-lakamana. Djalkthuna waya dhuwayi
 yätjtja mala bala buku-lupthuna märr yurru ŋunhi
 ŋuriŋiya maŋutji-lakama ŋunhi nhumaya linyguna bitjan
 latju'na.”

Ga ŋunhi waya marrtjina yätjtja wayaŋuway lakaŋaya
 warraŋulyiya, ŋayŋu ŋayi wayana gurrana buku-
 lup'maŋayana ŋunhayana Jordan-na mayaŋ'ŋu.

[☆] 1:3 Isaiah 40:3 [☆] 1:4-6 2 Kings 1:8

⁷ Ga bitjayana ḡayi wayana waḡanaya, “Dhika gurra wiripu yolḡu marrtji buluna wal'ḡu djuḡkmamana gurra ḡarranaya. Ga ḡarraya dhuwaya bāyḡu yana gana' ḡurukuya nhanukalaḡuwu dhapatḡuḡguya yupmanhawu, ḡāywuy dhuwaya ḡarra yolḡu, yaka ḡurruwuḡmi.† ⁸ ḡarraya gurra nhumana dhuwaya buku-ḡupmama gapuyu yana waḡanydhu. Yurru, ḡayiya yurru ḡunhi God-Waḡarryuya nhumāḡaya rarryu Dhuyu Birrimbirrḡa, ḡuriḡiya gurra buluna wal'ḡu djuḡkmama.”

*John-dhu buku-ḡupmaḡaya Djesuna
(Matthew 3:13-17, Luke 3:21-22)*

⁹ Ga balanyamiyu waluyu, ḡayi Djesuya marrtjina Galilee-ḡuya makarrḡu wāḡaḡu yākuḡu Nazareth-ḡu, mārr ḡayi yurru John-guna buna. ḡayḡu ḡayi John-dhuya ḡanya Djesuna buku-ḡupmaḡayana ḡunhaya Jordan-na mayāḡ'ḡu. ¹⁰ Ga ḡunhi ḡayi Djesu beḡu gapuḡuya walmana, bala ḡunhi djiwarr'ya ḡapthunana. Ga God-Waḡarrwuya Dhuyu Birrimbirr yarrupthuna nhanukaya balanya bitjan wāyin murryil. ¹¹ ḡayḡu waya ḡākuyana rirrakayḡa waḡana gurrana bitjaya,

“Dhuwayatja ḡarraku ḡunhi marrkapḡa ḡāthum'ḡu.

Ga wirrkina yana ḡarra ḡuli gurra dhuwaya ḡoḡmiyiya nhanukaya.”☆

† 1:7 ḡunha ḡāthiliḡumi Greek romḡu ḡayi mayali' balanya gam', 'Ga ḡarrapina dhuwaya yakaya bitjan gurra gana' ḡurukuya nhanukalaḡuwu djalkiriwuya yupmanhawu' bili ḡayi gurrana guyaḡinyamina ḡunhi ḡayi yaka ḡurruwuḡmi. Yakana ḡayi ḡunhi gana', yana ḡuli nhanḡuya Garraywuya bitjan djāmami... ḡāywuyḡa. ☆ 1:11 Genesis 22:2, Psalms 2:7, Isaiah 42:1, Matthew 3:17, 12:18, Mark 9:7, Luke 3:22

*Satan-dhu, ṅunhi birrimbirr yätjku wayaṅgu bungawa,
gur'kuryuna Djesuna*

(Matthew 4:1-11, Luke 4:1-13)

¹² Ga beṅyua ṅayṅu ṅunhi Dhuyu Birrimbirryuya djaw'yuna Djesunaya gänaṅuyina ṅayilpiyina wäṅyayi.
¹³ Ga ṅunhayana wiranṅuna ṅayi gurrana ṅunhi nhinana wakinṅuna wäyin malanyinha. Ga wiripuya gurrana ṅunhi nhinana wakinṅuna wäyin malanyinha. Ga ṅunhayatja ṅanya gur-rana ṅunhi Satan-dhuya gur'kuryunana. Yurru ṅayiya yaka nhanṅu malthuna. ṅayṅu ṅunhi djiwarr'wuyya dhäwu'mi yolṅu waya bunana nhanṅu guṅga'yunawuna.

*Djesuya marrtjina ṅayṅu Galilee-yina märr ṅayi yurru
maṅutji-lakamana God-Waṅarrwuna dhukarr*

(Matthew 4:12-22, Luke 4:14-15, 5:1-11)

¹⁴ Waṅanymiyu waluyu waya mulkanana ṅanya John-naya ṅunhi Buku-lupthunaminaya yolṅuna ṅayṅu gärrinymaṅaya dharrunṅuyina. ṅayṅu ṅayiya ṅunhi Djesuya marrtjina ṅayṅu Galilee-yina makarryi, märr ṅayi yurru lakama God-Waṅarrwalaṅuwuynha latju'na dhäwu ṅunhaya. ¹⁵ Ga bitjaya ṅayi gurrana waṅana,

“ṅäkuna waya! Garraywuya dhuwaya walu bilina bunana!

Ga yolṅuya yurru ṅunhi bukmaknha yana marṅiyi ṅunhi God-Waṅarryuya ṅuli romdja nhanṅuway marrtjinyamaṅuna, ga dhuwayana ṅunhi yulṅuya dhiyaṅuna bala.

Gatjuj, bilyuna waya mayali'-wilkthunamiṅyua romṅu,

ṅayṅu roṅiyina, bala malthuna nhanṅuna God-Waṅarrwuna dhärukku.

Ŋayŋu mǎrr-yuwalkthina ŋuriki God-
 Waŋarrwalaŋuwuna latju'wuna yana
 dhāwu'wu.”☆

*Djesuyu garr'yuna guya djāmamina wayana malthu-
 nawuna nhanŋu*

¹⁶ Waŋganyamiyu ŋayi marrtjina Djesu galki Galilee-
 kuyu gapukuyu ga ŋunhaya ŋayi malŋ'maŋaya yolŋuna
 yākuna Simon-na ga gutha'miŋu nhanŋu Andrew. Ŋun-
 haya maŋda gurrana nhinana baymatthuna guya gany-
 buyu. Ŋunhina bili maŋdaku ŋunhi djāmaya. ¹⁷ Ŋayŋu
 ŋayi Djesuyuya garr'yunana maŋdana bitjajana, “Wāy,
 maŋda, go! Malthuna nhuma yurru ŋarrakuna. Ŋarraya
 yurru nhumana marŋgikumana nhuma yurru gaŋmama
 yolŋunana wayana.” ¹⁸ Ga ŋunhi maŋda ŋākuya bal-
 anyawuya bala maŋda gunha'yunana ŋunhi ganybuya
 ŋayŋu dhunupana yana malthunana nhanŋu.

¹⁹ Ga bitjaya bala ŋayi Djesu marrtjina ga nhāŋaya ŋayi
 Zebedee-wu gāthu'miŋuna maŋdana. Ga wakindja ŋunhi
 wāwa'miŋuya yāku James ga gutha'miŋuya nhanŋu
 yāku John. Ga bitjana bili maŋdaya gurrana ganybu
 dhunupakuŋaya marthaŋaŋu. ²⁰ Ŋayŋu ŋayi Djesuya
 wāthunana maŋdaku bitjaya, “Way, go, malthuna
 maŋda ŋarrakuna!” Ŋayŋu yana maŋda gunha'yunana
 maŋdaku bāpa'miŋunaya ga djāmaya ŋunha bili
 marthaŋayina. Ŋayŋu maŋda malthuna nhanŋuna.

*Djesuyu walŋakuŋaya birrimbirr yātjmina yolŋuna ŋun-
 haya Capernaum wāŋaŋu*

(Luke 4:31-37)

²¹ Ŋayŋu waya bunana ŋunhaya Capernaum-nha
 wāŋaŋu, ŋayi Djesu ga ŋunhi wiripu-gulku' yolŋu waya
 ŋunhi waya bāmara'yuna ŋanya. Ga Nhinanhamiyuna

☆ 1:15 Matthew 3:2

ņunhi Waluyu, ņayi Djesuya marrtjina ņayņu Jew-wayana biryamiyi buņbuyi, mǎrr ņayi yurru marņgikumana wayana ņunhayana.† 22 Ga ņunhi gurrana yolņuy wayay ņākuya ņanya dhāruk, ņirryunana, bili ņayi ņunhi marņgina wirrkina ņuriki malaw dhāwu'wu ga ganydjarrmina ņuli ņayi waņaya. Ga djuļkmamana gurra ņunhi Jew-wuya rom-marņgikunhaya nhattjan waya ņuli marņgikuma.☆

23 Ga ņunhaya bili ņayi yolņu yǎtjmi birrimbir-rmi gulņiyina balayi buņbuyi yurru dhā-rirrakaymi, 24 yatjuna marrtjina bitjaya, “Wǎy, Djesu wǎņa Nazareth-puy, nhāku nhe lili-ya marrtjina? Mǎrr nhe yurru djuy'yuna ņarrana ga ņunha wiripuna yǎtjha birrimbir-rinha mala ņayņu dhā-đir'yunamiyina wǎņayi? ņana-puya dhuwaya dharañaya nhuna, nheya dhuwaya ņunhiyi ņunhi Maņutji-lakanhawuy yolņu God-Waņarrwuņuna djuy'yunaya. Nheya dhuwaya God-Waņarrwu ņunhi Dhuyunha Yolņu.”

25 ņayņu ņayi Djesuya waņana bitjaya, ņarrtjuna manapaya, “Ma', mukthuna, ga walmina dhiyakayatja yolņuwaya!”

26 ņayņu ņayi ņuriņi yǎtjthu birrimbirryu rurr'rur-ryunana ņunhiyi yolņunaya wirrkina yana. ņayņu yana ņayi ņunhi dhawaṭṭhunaya dhā-rirrakaymina. 27 Ga yolņuy wayay ņunhi ņunhaya biryamiņuya buņbuņu nhāņayana maņmaņdhunana. ņayņu waya marrtjina waņanhaminana bitjayana, “Nhā dhuwayatja? Dhuwaya ņayi gurra dhāruk-mulka ņunha yǎtjku birrimbirru dhawaṭmanhawu, ga wayatja gurra ņanya ņunha dhāruk-

† 1:21 Jew-wu Nhinanhamiyu Waluyu waya beni gulyuna djāmaņu. Ga wayaņguya yāku ņunhi ‘Sabbathnha Walu’. ☆ 1:22 Matthew 7:28-29

tja yana ñätthuna. Nhäna ñayi gurra dhuwaya yuṭana rom marṅgikuma ṅilimunaya?”

²⁸ Ṃayṅu gurrana ṅunhi dhäwu'ya marrtjina latjuwarr'yunana ṅunhayatja makarrṅu wäṅarṅu Galileeya. Yolṅuya waya marrtjina ṅunhi lakanhaminana.

Djesuya walṅakunṅaya Peter-wu mukul'miṅuna rumaru'na ga bulu wiripu-gulku'na yolṅuna wayana

(Matthew 8:14-17, Luke 4:38-41)

²⁹ Ga ṅunhi waya dhawaṭṭhunaya marrtjina beṅu biryamiṅuya buṅbuṅu, ṅayṅu ñayi Djesuya marrtjina ṅayṅu Simon-gayana ga Andrew-wayana wäṅayi. ³⁰ Ga ṅunhaya gurrana Simon-gu mukul'miṅu rumaru' rirrikthuna gormmur'yu. Ga ṅunhi ñayi Djesu ga guyur-r'miṅu waya nhanṅu gulṅiyinaya, ṅayṅu ñayi ṅunhi yolṅuya wandina ṅayṅu lakanṅayana Djesuwuna bitjaya, “Dhuwaya nhina worruṅu rirrikthun gormmur'yu.”

³¹ Ṃayṅu ñayi Djesuya marrtjina miyalkkayana, bala mulkanana ṅanya goṅnha ṅayṅu gaṅgathinymaṅayana. Ṃayṅu dhunupa yana ṅunhi gormmur'ya winya'yunana. Ṃayṅu ñayi ṅunhi miyalktja dhawaṭṭhunaya ga ganydjarr-warryuna ṅathawuna wayaṅgalaṅuwu.

³² Ga ṅunhi marrtjina waluya gulṅiyina bala marrtjina ṅunhi yolṅuyuya wayay rerriminaya wayana gäṅayana ga birrimbirr yätjminaya yolṅuna wayana ṅayṅu Djesuwayana walṅakunhawuna. ³³ Ga gulku'na ṅunhi wirkina yolṅuya waya luṅ'thuna balayi buṅbuyi, be nhämun-y'nhä gurrana mala-nherraṅmina. ³⁴ Ga gulku'na ñayi gurrana ṅunhi yolṅuna wayana walṅakunṅaya, wiripuṅu ga wiripuṅu reriṅu. Ga walṅakunṅaya ñayi wayana gurrana bukmaknha yana. Ga gulku'na ñayi gurrana dhawaṭmaṅaya yätjtja malana birrimbirr. Ga wayatja

ɲunhi yätjtja birrimbirr mala marŋgiyina nhanɲu, bala ɲayi Djesuya dhäruk-mukmaɲayana wayana.

Djesu marrtjina buku-liw'maɲaya wäɲakuyu dhäwu' manymak lakanaɲaya

(Luke 4:42-44)

³⁵ Ga wiripuyuna waluyu yurru munhaku, ɲayi Djesu gaɲgathina beɲu buɲbuɲuya. Ga marrtjina ɲayɲu gänaɲuyina buku-miyanhawu märr maɲda yurru bä-pa'miɲu nhanɲu waɲanhami. ³⁶ Ga ɲunhi ɲayi Simon ga wiripu-gulku' guyurr'miɲu waya nhanɲu gaɲgathina yakurrɲuya ɲayɲu waya gurrana larruɲayana nhanɲu. ³⁷ Ga ɲunhi waya ɲanya maɲɲ'maɲayatja ɲayɲu waya bitjayana waɲana, “Marrkapmi, gulku'na gurra dhuwaya yolɲuya waya larruma nɲuɲu.”

³⁸ Ga ɲayiya bitjaya buku-roɲinymaɲaya, “Manyamak dhuwayitja. Yurru ɲilimu yurru balaku bala ɲur-ruɲuya marrtji buku-liw'mama ɲunha wiripuyi wäɲayi. Dhuwaya ɲunhi wäɲa mala ɲunhi ɲuli galki djinga'-djingaryun. Bili ɲarra ɲuli djälmiyi ɲarra yurru lakama wayaɲu Latju' Dhäwu', bili dhuwayyi ɲarraku ɲunhi djämaya.”

³⁹ Ga beɲu dhurrwaraɲu, ɲayɲu ɲayi marrtjina djuɲu'yunana Galilee-kuyuna makarrkuyu, märr ɲayi yurru lakama dhäwu'na latju'na God-Waɲarrwalaɲuwuynha ɲunhayatja Jew-wayä biryamiɲu buɲbuɲu malanyɲumi. Ga bitjaya bili ɲayi gurrana Jesuyu ɲunhi yätjtja birrimbirr malanyɲa ɲaɲ'ɲaɲdhuna yolɲuwayatja wayaɲaya.✠

Djesuyu walɲakunaɲaya burruymina yolɲuna
(Matthew 8:1-4, Luke 5:12-16)

✠ 1:39 Matthew 4:23, 9:35

⁴⁰ Ga balanyamiyu waluyu yolŋu burrpuyumi marrtjina nhanukaya Djesuwaya. Ŋayŋu ŋayi bun'kumu djipthuna ŋäj'thuna guŋga'yunawu bitjayana, “Marrkapmi, guŋga'yu ŋarrana! Ŋarra marŋgi ŋunhi nhe yurru dhuwaya burrpuya rerri ŋarrakaya winya'yunmamana, ŋuli nheya djäl, märr yurru gurra yolŋuya waya ŋarraku yakana buluya milnyaŋ'thun.”

⁴¹ Ŋayŋu ŋayi Djesuya wuyunana nhanŋu ga goŋ-djarryuna, ŋayŋu mulkanana ŋanya bala waŋanana, “Djäl ŋarra dhuwaya, ŋarra yurru walŋakumana nhuna. Linyguna nhe dhuwaya latju'na!” ⁴² Ga dhunupana yana ŋayi ŋunhi darramuya walŋathinana, ga wiđi'yunana nhanukaya ŋunhi rerriya. ⁴³ Ga waŋana ŋayi Djesu dälŋu dhärukthu ŋayŋu djuy'yunana ŋanya wäjayina ⁴⁴ bitjayana, “Latju'kuŋu yana guyaŋiya! Bilina nhe dhuwaya manymaknha ga yaka nhe yurru lakama yolŋuwutja wayaŋu. Ŋuriki bili yana baman'ŋuwu yolŋuwu Moses-ku romgu malthu ŋunhi ŋayi ŋäthiliŋu. Ŋayŋu ŋäthiyiya ŋurruŋuya marrtji ŋunha dalkarramiwu yolŋuwu buni ga ŋayi yurru nhuna dhuwayi rumbalya nhäma ŋunhi rerriya yuwalknha yana winya'yunana. Ŋayŋu nhe yurru mundhurrnha gathan buku-wekama God-Waŋarrnhana, märr yurru ŋunhi bukmaknha yolŋu waya marŋgithi ŋunhi nhokaya rerriya wiđi'yunana.”[☆]

⁴⁵ Ga ŋunhi ŋayi ŋunhiyi yolŋu walmanaya ŋayŋu ŋayi marrtjina liw'maŋayana lakanaŋaya dhäwu'ya wäjakuyuna. Ga gulku'na ŋunhi yolŋuya waya larruŋaya nhanŋu Djesuwuya. Ga yakana ŋunhi ŋayipitja marrtjina ŋayŋu yolŋu gulku'miyiya wäjayi, bili ŋunhi yolŋuyuya wayay ŋanya djorkuŋayana, ŋunhiya ŋayi gurrana ŋunhayana bäymana wirwiryuna wiranŋuna wäjanyu.

[☆] 1:44 Leviticus 14:1-32

Yurru gurrana ḡunhi yolḡuya waya ḡarruḡaya yana nhanḡu, nhānharawu dḡālmīyina nhanḡu.

2

Djesuyu walḡakuḡaya gaḡuḡnha yolḡuna

(Matthew 9:1-8, Luke 5:17-26)

¹ Ga be nhāmuni' ḡunhi walu dḡuḡkthuna, ḡayḡu ḡayi Djesuya roḡiyina bala Capernaum-dhina. Ga yolḡu waya marḡtjina ḡakanhamina Djesuna ḡunhi ḡayi bilina ḡunha wāḡaḡuna gurrana nhinana. ² Ga yolḡuya waya marḡtjina ḡuḡ'thuna birrka'miḡuna wāḡaḡu. Ga gulḡiyina marḡtjina ga dhaḡaḡdhina, ga beḡga gurrana dhur-rwarḡaya nhinana ḡaḡbaw'yuna. ḡayḡu ḡayi Djesuya gurrana marḡgikuḡayana ga dhāwu'na ḡakaḡaya God-Waḡarrwalaḡuwuynha ḡayaḡuwuy.

³ Ga ḡayiya ḡunhi Djesuya baḡḡak gurrana ḡakaḡaya dhāwu', ga wayatja dāmbumiriwyu yolḡuyu wayay gurrana gāḡaya gaḡuḡnha yolḡuna ḡayḡu Djesuwaya. ⁴ Ga bilina ḡunhi gulḡku'na wirrkina yolḡuya gurrana malanherranḡmina ḡunhayatja, ga yakana ḡunhi wayaḡu dhukarrya wanhaku waya yurru yolḡunaya gāma Djesuwaya. ḡayḡu waya ḡal'yuna ḡunha ḡapayina bala'palayi ḡayḡu ḡarḡgana warkthuna ḡunhayana garwarnha dhunupana yana ḡunhi wanhami gurrana Djesu dḡingaryuna. Ga ḡunhi bala'palaya ḡapthunana ḡayḡu waya yupmarḡayana ḡunhi yolḡunaya gayanh'thamina.*

⁵ Ga ḡunhi ḡayi Djesuyu nhāḡaya wayana ḡayḡu ḡayi marḡgithina wayaḡu bili nhāḡaya ḡayi ḡunhi mārr-yuwalkthinyami rom, ḡayḡu ḡayi gaḡuḡnhaya yolḡuna waḡana bitjayana, “Bilina ḡarra dhuwaya nhuḡu yātjtja rom bāy-ḡakaḡayana.”

* 2:4 Gayanh'thaya ḡunhi manydjarra yurru dāḡ dḡamawuy.

⁶ Ga ñunhaya ñalapałmi Rom-marŋgikunhami yolŋu mala gurrana dāp̄thuna. Ga ñunhi waya ñākuya Djesuna balanyawuy wañanhaya ñayŋu waya ñayañyua yātjthinana, yakana waya galña-latju'yina ñuriñiyi. ⁷ Ñayŋu waya bitjayana wañana, “Nhā ñayi dhuwaya goramiriw balanyawu wañanhawu. Dhuwaya ñuli yana ñayipi God-Wañarryu yolŋuwu wayaŋgu bāy-lakama yātjpuy djāmawuy. Nhattjan ñayi ñuli dhuwaya guyañinyamiya, yana bini ñayi dhuwaya rrambañina mañda God-Wañarrnha? Dhuwaya ñayi dhā-wiripuyinana wañanaya!”

⁸ Yurru ñayiya ñunhi Djesuya wayaŋgu marŋgithina, ñayŋu ñayi bitjayana wañana, “Yaka waya biyaku guyañi! ⁹⁻¹⁰ Nhattjan ñarra yurru dhika wañaya? Ñuli ñarra yurru bitjandja, ‘Ma’, bilina ñarra dhuwaya nhuñu yātjtja bāy-lakañayana’, nhumaya dhuwaya yaka marŋgi ñunhi yurru bitjandja mañh’thun, mak bāyñuna. Ga ñunhi ñarra yurru waña bitjandja, ‘Ma’, ñaṭṭhuna nhuñuway dhuwayyi gayanh'thaya ñayŋu marrtji wāñayina’, ga yurruna nhuma yurru nhāmaya ñunhi ñarraya dhuwaya Yuwalkñyua Wal'ŋu Yolŋu dhuwanna. Ga ñarraŋga gurra dhuwaya ganydjarrya mulka bāy-lakanhawuya yolŋuwuya wayaŋgu yātjkuya romgu.”

¹¹ Ga beñyua dhurrwarañu ñayi Djesuya wañana ñunhi gañuñnhaya yolñuna bitjayana, “Yo, ñākuna! Dhuwaya nhe bilina walñathinana, gatjuy, gaŋgathina ga ñātthu nhuñuway gayanh'thaya bala marrtji wāñayina.”

¹² Ga ñunhi ñayi ñuriñi yolŋuyuy ñākuya, ñayŋu ñayi yana gaŋgathinana. Ga gayanh'thaya ñayi ñātṭhuna bala yana dhawaṭṭhunana. Ga waya ñunhi yolŋuyuy wayay nhāñayana ñanya ganyim'thunana manapaya bitjayana, “Dhuwayatja ñanapu gāthurana dhiyañuna bala nhāñaya

balanyawuya. Yuwalk yana ñayi dhuwaya God-Wañarrya ganydjarr ñuṭu.”

Djesuyu garr'yuna yolḡuna yäkuna Levi-nha malthunawu nhanḡu

(Matthew 9:9-13, Luke 5:27-32)

¹³ Ga beḡyaya ñayi Djesu bulu marrtjina raḡiyi Galileeyi guḡun'thi. Ga guḡku' ḡunhi yolḡyaya waya marrtjina gumurr-wañḡdina nhanḡu ḡayḡu ñayi gurrana ḡakanayana wayaḡḡu God-Wañarrwuna ḡayaḡu.

¹⁴ Ga ḡunhayayi gurrana nhinana yolḡu yäku Levi, Alphaeus-ku gäthum'ḡiḡu. Ga warkthunaya ñayi gurrana rrupiya ḡuḡ'maḡaya yäku tax Roman-buyḡuwu gapmangu. Ga ḡunhi ñayi Djesu bunana, ḡayḡu ñayi nhäḡayana Levi-nha. ḡayḡu ñayi bitjayana waḡana, “Wäy nhawi, go! Malthuna ḡarrakuna!”

Ga ḡunhi ñayi Djesuna dhäruk balanyawuy ḡäkuya, ḡayḡu ñayi Levi-ya gaḡgathinana ga dhunupana yana malthunana nhanḡu.

¹⁵ Ga beḡyaya ñayi Djesu ga malthunami waya nhanḡu marrtjina Levi-wayana wäḡayi, rrambaḡina waya ḡunḡu'miḡuna waya nhanḡu Levi-wu ḡunhi rrupiya-warkthunamina waya. Ga wiripuya gurrana ḡunhayayi yolḡu waya nhinana ḡunhi ḡuli gurranha Jew-yu malayu wayana ḡakanha ḡunhi wayatja rāppirri-waḡatjmina. Ga ḡunhaya bili ḡurrukḡu gurrana ḡäpḡhuna yolḡu waya ḡunhi waya ḡuli gurrana ḡjäḡminya mäkiril'-witjunawu nhanḡu Djesuwu.

¹⁶ Ga ḡulinyamiyu ḡunhaya gurrana nhinana rom-marḡḡikunhami waya Pharisee-wayä ḡurrukḡu. ḡayḡu waya nhäḡayana ḡanya Djesunaya ñayi gurrana ḡatha ḡukana ḡurikaya rrupiya ḡjäḡmamiwaya ga rom-djarrpi'miwaya yolḡuwaya wayaḡaya. ḡayḡu waya

ñäñ'thuna ñunhi Djesuwu guyurr'miñuna wayana bitjaya, “Nhäku gurra ñunha nhumanguya marngikunhami nhina tax djämamiwayatja wayangaya ga dhuwurr-yätjmiwaya yolñuwaya wayangaya?”

¹⁷ Ga ñayitja ñunhi Djesuyuya ñäkuya wayana, ñayñu ñayi bitjayana wañana wayangu, “Rerrimi yana yolñu waya yurru marrtji marrngitjkayatja, yaka ðäwalamiya. Ñarraya dhuwaya marrtjina lili yätjmiwu yolñuwu wayangu, yaka ñurikiya yolñuwu ñunhi waya ñuli gurra be rom-dhunupa lakanhami.”

Djesuwuñu ñunhi yuṭaya marngikunhaya gurra ganañ'thuna beñu Pharisee-wayatja

(Matthew 9:14-17, Luke 5:33-39)

¹⁸ Wañganymiyu, yolñu waya Rom-djákamiya mala yäku Pharisee gurrana ñoy-ñathamiriwnha yana nhinana ñuriki romgu malthuna. Yo, ga nhäñaya waya John-gu ñunhi Buku-lupthunamiwu malthunamina wayana waya gurrana bitjaya bili ñoy-ñathamiriw nhinana. Ga yaka waya ñunhi Djesuwuya guyurr'miñuna wayana nhäñaya balanyayi. Ñayñu ñunhi yolñuya waya bunana nhanñu Djesuwu ñayñu dhä-wirra'yunana bitjayana, “Wäy, ñanapuya ñuli gurra dhuwaya ñoy-ñathamiriw nhina, romgu malthun. Ga ñunha gurra John-guya malthunami waya bitjan bili. Ga nhäku warray ñuli ñunhi nhuñuya guyurr'miñu waya yaka bitjandhi nhina?”

¹⁹ Ñayñu ñayi Djesuyuya mayali'mina dhäwu' lakanaya bitjayana, “Linygu ga nhuma dhuwaya marngi: Ñunhi yolñu manḍa ñuli ñätthunmi, ga yolñuya waya ñuli yaka dhurrwara-yupthun ñathanuya, ñunhi waya ñuli yana marrtji ñathaya lukana ḍulpu-gunhamina. Ga ñunhiya ḍarramu ñunhi ñayi yurru ñätthun miyalknha nhanñuway, ñunhi ñayi yurru ñunhayatja nhina,

ņunhiya gurra yurru yolņuyuya wayay ęatha luka yana. ²⁰ Ga ęunhi ęayi yurru ęunhina đarramuna đjaw'yun, ęayņu yurru ęunhi lundu'miņuya waya nhanņu ęayaņu-yątjthina ga marrtji waya yurru gurra ęoy-ęathamiriwnha nhina.”

²¹ Ga bulu ęayi Djesuyu wiripu mayali'mi dhāwu' lakaņaya, “Yaka yurru yolņuyu dhamin-dharpuma yuđa manyđjarrka' ęunha ęāthiliņuyi girri'yi manapan. Bili yalala ęayi yurru ęunhi girri' rurrwuyun, bala yurru ęunhi yuđaaya manyđjarrka' dhurę'thuna yutjuwala'yina, ęayņu yurru ęunhi girri'ya barr'yuna. ²² Ga balanya bili: Yaka yurru dhuwaya yuđa borum wika' rarryun ęunha ęāthiliņuyi bathiyi, bili ęayi yurru ęunhi barr'yuna bala yurru wiyika'ya wandina. Yuđaaya borum wiyika' yurru rarryun yuđayi yana bathiyi.” [Bitjaya ęayi gurrana ęunhi Djesuyu wayaņgu lakaņayatja, ęunhi yurru nhanukuņu yuđaaya maręgikunhaya yurru yakana maņutji-manapan ęunhimaya ęunhi nhā waya Pharisee-yu wayay ęuli maręgikuma.]

Djesuwaya lundu'miņuyu wayay ęatha berrali marrtjina gulkthuna Nhinanhamiyu Waluyu

(Matthew 12:1-8, Luke 6:1-5)

²³ Waņganymiyu Nhinanhamiyu Waluyu Djesu ga lundu'miņu waya nhanņu marrtjina gurrana dhukar-kuyu ęayņu nhanukaya lundu'miņuya wayay gulkthuna marrtjina mulkurr ęatha berrali bala lukanana marrtjina bili waya đjaņęarrthina. ²⁴ Ga waya ęunhi Pharisee-yuya nhāņaya wayana, ęayņu waya lakaņayana Djesuwuna, “Nhāku gurra ęunha nhokayatja guyurr'miņuyu wayay rom đaw'yun? ęunha waya gurra ęatha wapmama

☆ 2:23 Deuteronomy 23:25

dhiyaŋu wayay ŋunhi dhuwayatja Nhinanhami Walu. Yaka waya yurru bitjan!”

²⁵⁻²⁶ Ŋayŋu waya wayaŋgu buku-roŋinymanaya, “Wäy, waya, guyaŋiŋga nhuma gurra ŋunhiya dhäwu' ŋunhi balanyamiyu waluyu ŋunhi liya-ŋärra'mi yäku Abiathar gurrana nhinana? Ga wayatja ŋunhi David-tja ga malthunamiya waya nhanŋu djaŋŋarrthinana bala waya yana marrtjina ga gärrina Jew-wayana buŋbuyi bala wapmanayana ŋunhi ŋathaya. Ga rom gurra waŋa ŋunhi dalkarramiyuna waya yurru luka ŋunhiya ŋatha, yakana bukmakthu. Ga ŋayiya ŋunhi David-thuya ga malayuya nhanukaya lukana yana bäyŋu wayana yolŋuyu wayay rom-nyamir'yuna.”[☆]

²⁷ Ga bulu ŋayi Djesu bitjaya waŋana, “Wäy waya, yaka waya meŋguŋu, ŋunhi God-Waŋarryu Nhinanhami Walu djäma guŋga'yunawu yolŋuwu. Yaka ŋayi ŋunhi yolŋuna djäma ŋayi yurru ŋurikina yana Nhinanhamiwuna Waluwu romgu malthun. ²⁸ Bili ŋarraya dhuwaya Yuwalkŋuna Wal'ŋu Yolŋu, ŋarrakuwaynha yana dhuwaya dhunupaya nhattjan ŋarra yurru waŋa yolŋuna nhä ŋayi yurru djäma, wo yaka ŋayi yurru djäma dhiyaŋu Nhinanhamiyu Waluyu.”

3

Djesuyu walŋakuŋaya goŋ-dhotnha yolŋuna Nhinanhamiyu Waluyu

(Matthew 12:9-14, Luke 6:6-11)

¹ Ga beŋuya ŋayi Djesu roŋiyina ŋayŋu Jew-wayana biryamiyi buŋbuyi gärrina. Ga ŋunhayatja ŋayi malŋ'-manaya yolŋuna yurru goŋ-dhotnha. ² Ga ŋunhaya

[☆] 2:25-26 1 Samuel 21:1-6, Leviticus 24:9

gurrana Pharisee ḡalapałmi dhärra'dharrana ga dharr-witjaya waya gurrana nhäjaya ḡanya Djesuna wanhaka ḡayi yurru walḡakuma yolḡuna Nhinanhamiyu Waluyu märr waya yurru ḡurikiwuyḡha Djesuwuya mariwuna.

³ ḡayḡu ḡayi Djesuya gawa'yunana ḡurikiya goḡ-dhoḡkuya yolḡuwu bitjayana, “Go, marrtji lili, dhiya dhärru gumurrḡu, märr yurru bukmakthu yana nhä-maya.”

⁴ ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡanana ḡuriki Pharisee-wuya yolḡuwu wayaḡu bitjayana, “Nhattjan gurra ḡil-imuḡguya rom waḡa dhiyaku Nhinanhamiwuya Waluwu? Nhä dhuwaya latju' ḡilimu yurru djäma yolḡuna wayana balanyamiyu waluyu, wo ḡilimu yurru yätjḡha djäma? Nhattjan ḡarraya yurru yolḡuna walḡakuma, wo nhattjan ḡarra yurru buma murrkay'kumana, ḡeniya?” Ga wayatja ḡunhi Pharisee-ya waya yakana nḡanḡu buku-roḡinymaḡaya.

⁵ ḡayḡu ḡayi Djesuyu gurrana yolḡunaya wayana nhäjayana, ga wirrkina ḡayi wayaḡu maḡakarritjthinaya ga ḡayaḡu-wutthunaya manapaya bili waya ḡunhi ḡayaḡu-dälmina. ḡunhiya waya gurrana romḡuna yana wayaḡalaḡuwu wirrkiya malthuna. ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡana ḡurikiya goḡ-dhoḡkuya bitjayana, “Ma', goḡdja djarryuna!” ḡayḡu ḡayi ḡunhi yolḡuya goḡdja djarryuna bala yana latju'yinana ga dhunupayinana. ⁶ ḡayḡu ḡunhi Pharisee-ya yolḡu waya marrtjina latjuwarr'yunana, ga ḡunhayana ḡayḡu waya wiripu-gulku'ya ḡalapałmi waya luḡ'thuna, ḡunhi ḡurru-warryunayḡuya miḡtji King Herod-kuya. Ga ḡunhayana waya gurrana ḡunhi waḡanhaminaya bunharawu nḡanḡu Djesuwuya.

Djesuyu walḡakunaya gulku'na yolḡuna wayana ḡun-haya galki Galilee

⁷⁻⁸ Waŋganyamiyu waluyu ŋayi Djesu ga guyurr'miŋu waya nhanŋu marrtjina ŋunha bathalayi gulun'thi Galilee-yina. Ga gulku'na ŋunhi yolŋuya waya nhanŋu malthuna bili waya ŋäkuya ŋunhi nhä ŋayi gurrana Djesuyu ŋunhi djäma. Ga yolŋuya waya ŋunhi marrtjina beŋu Galilee-ŋu makarrŋu ga Judea-ŋu makarr-ŋu ga Idumea-ŋu makarrŋu. Ga wiripuya ŋunhi yolŋu waya marrtjina beŋuna wäŋaŋu Jerusalem-ŋu ga Sidon-ŋu ga Tyre-ŋu. Ga gulku' wiripu yolŋu waya marrtjina beŋu Jordan-ŋu mayañ'ŋu yurru gali' dhimurruŋu. Ga bukmak waya gurrana ŋunhi djälthina waya yurru wayawuy yana nhäma ŋanya Djesuna.

⁹⁻¹⁰ Ga gulku'na ŋayi gurrana ŋunhi Djesuyu walŋakuŋaya balanyamiyu waluyu. Ga gulku' yolŋu waya gurrana djälthina waya yurru ŋanya mulka, märr waya yurru latju'yina. Ŋayŋu marrtjina ŋunhi yolŋuya waya giŋthunminana, dŋur'turyunminana marrtjina ŋunha galki yana nhanukayana, ŋayŋu ŋayi waŋana nhanŋuway guyurr'miŋuna wayana bitjaya, “Marthaŋa waya ŋarrakaya ŋätthu, linygu bäyŋuna dhuwaya dhalakarrya ŋarraku. Ŋunhi yurru dhuwaya yolŋuyuya wayay ŋarrana djorkumana, ŋarraya yurru marthaŋayina ŋal'yun.”[☆] ¹¹ Ga wiripuya ŋunhi yolŋu waya ŋunhima marrtjina yätjmi birrimbirrimi mala. Ga ŋunhi waya ŋuriŋi yolŋuy wayay nhäŋaya ŋanya Djesunaya, bala gurrana ŋunhi birrimbirryuya malay djalktjalkthunana ŋunhi yolŋunaya wayana munatha'yina ŋayŋu gurrana yatjunana bitjayana, “Nheya dhuwaya God-Waŋarrwu Gäthu'miŋu.”

¹² Yurru ŋayiya ŋunhi wayana dhurrwara-mukmaŋaya bitjaya, “Yaka nhuma yurru dhuwaya yolŋuwuya wayaŋu lakama, yol ŋarra dhuwaya!”

[☆] 3:9-10 Mark 4:1, Luke 5:1-3

Djesuyu djarr'yuna 12-na yolhuna guyurr'minjuna wayana nhanjuway

(Matthew 10:1-4, Luke 6:12-16)

¹³ Ŋayŋu ŋayi Djesuya marrtjina bukuyina ŋal'yuna ŋayŋu wäthuna yolhuvwuna ḍarramuwuna wayaŋgu ŋunhi gurra ŋayaŋu dhä-mananapan nhanukaya Djesuwayana, malthunawuna nhanju. ¹⁴ Ga djarr'yunaya ŋayi ŋunhi 12-nha ḍarramunaya wayana märr waya yurru gurra nhanju malthuna yana bitjana bili, dhuwayana waya djuy'yunawuya mala nhanju. Ga marrtjiya waya yurru gurra birrka'miyi wäŋayi dhäwu'ya yurru lakama God-Waŋarrnhaya yolhuvwuya wayaŋgu. ¹⁵ Ga wekaŋaya ŋayi wayaŋgu ganydjarr, märr waya yurru gurra yätjnha birrimbirrnha malana dhawaṭmama yolhuvwuya.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhuwaya ŋunhi yolhuya waya gam':

Simon (ŋunhi Djesuyu ŋanya yäku nherraya Peter)

ga James,

ga John, dhuwayatja manḍa Zebedee-wu

gäthu'miŋu manḍa. (Ga Djesuyuya manḍana

wiripuya yäku wekaŋaya, Boanerges mayali'

'Murryu'murryunami'.)*

ga Andrew

ga Philip

ga Bartholomew

ga Matthew

ga Thomas

ga James (gäthu'miŋu Alphaeus-ku)

* 3:16-19 a: Ga gulku'yu gaḍamandhu yolhuyuy wayay gurra bitjan guyaŋi ŋunhi manḍaku James-gu ga John-gu rir-rakay ŋonun bitjan wolma ŋuli murryun, nhä mak manḍa ŋuli waŋa maḍakarritjthu dhärukthu, murryun ŋuli mar-tji ŋunhi rirrakaya.

ga Thaddaeus
 ga Simon, (ñunhi ñayi gurrana malthuna Zealot-
 kuna malawu)†
 ga Judas Iscariot (ñayiya ñunhi dhuwayatja yolñu
 mulkuruyina Djesuwu.)

*Rom-Marñgikunhamiyu wayay rom-nyamir'yuna Djesuna
 (Matthew 12:22-32, Luke 11:14-23, 12:10)*

²⁰ Yo, ñayñu ñayi Djesu ga lunđu'miñu waya
 nhanñu yarrupthuna bukuñu. Marrtjinaya waya ñayñu
 bunbuyina gärrina. Ga bitjaya bili ñunhi yolñu waya
lun'thuna gulku'na wirrkina, ga bäyñuna ñunhi waluya
 wayañgu ñathawuya lukanhawu nhanñu Djesuwu
 ga lunđu'miñuwu wayañgu nhanukalañuwu. ²¹ Ga
 be yol yolñu marrtjina ga lakañaya nhanukalañuwu
 gurruñumiwu wayañgu, “Go, ñunha marrtji Djesuya
 bawa'yuna, djamayuna, malañuyu!” bitjaya. Ñayñu
 ñunhi gurruñumiya waya nhanñu marrtjinana märr waya
 yurru ñanya garr'yun wäñayina. Waya yurru gurra bitjan
 wayawuynha nhanñu djäka.

²² Manymak, ga rom-marñgikunhami yolñu waya
 bunana beñu Jerusalem-ñu ga bitjaya bili waya Djesuna
 nhäñaya, bala bitjayana wañana, “Way, waya, yaka nhuma
 yurru gurra dhiyakuya malthun, bili ganydjarrya ñayi
 ñuli gurra dhuwaya ñätthun Satan-guñu ñunhi ñayi bun-
 gawana bitjan yätjku birrimbirrwu malawu, ga wiripuya
 ñayi ñunhi yäku Beelzebul. Ga balanyawuynha ñayi
 ñuli gurra dhuwaya yätjnhaya birrimbirrnha malanyinha
 dhawañmama.”☆

²³ Ga ñayiya ñunhi Djesuya marñgithina ñunhi nhat-
 tjaya waya gurrana wañana, ñayñu ñayi wäthunana

† 3:16-19 b: Dhuwaya Zealot-tja yolñu waya gurrana gananj'thuna beñuya
 Roman-gaya gapman-gaya romñuyu. ☆ 3:22 Matthew 9:34, 10:25

wayaṅgu, “Go, lili waya marrtji ga mākiri'-witjuyu waya ṅarraku,” bitjaya. ṅayṅu ṅayi wayaṅgu dhāwu'na ḷakaṅaya mār dhunupakuṅayana. Ga bitjaya ṅayi waṅanaya gam', “Nhattjana ṅayi yurru ṅunhi Satan-dhuya buma Satan-naya? Dhuwayitja mayali'miriwnha rom. ²⁴ Ga ṅāku waya! ṅunhi yurru gurra yolḷu waya bunharami wāṅganybuy wāṅawuy, wayatja yurru gany-djarrmiriwthina bala yurru malaya dhawar'yun gupa-ḍālnha wiyinṅumina. ²⁵ Ga ṅunhi yurru gurra waṅgany bāpurru' yolḷu waya bitjan bili bunharami, ṅayṅu yurru ṅunhi yolḷuya waya gurruṭumiya walamaṭṭhina malaya, bala yurru dhawar'yuna gupa-ḍālnha. ²⁶ Ga balanya bili, ṅunhi yurru gurra Satan-dhuya buma malana nhanṅuway, ṅayṅu yurru ṅunhi bukmaknha yana waya ganydjarrmiriwthiya ṅayṅu yurru bāyṅuthina, dhawar'yuna malaya yurru!

²⁷ Ga ṅākuna waya dhuwaya mayali'miya dhāwu' ṅarra yurru ḷakama: Waṅgany yolḷu djālthina ṅayi yurru girri' manaṅi beṅu ḍālwaya yolḷuwaya. Ga ṅurruṅuya ṅāthiyi ṅayi yurru ḍapmama ṅunhiyi ḍālnhaya yolḷuna, ga yurruna ṅayi yurru girri'ya malanyinha nhanṅu wapmaṅu. [Yo, dhuwaya ṅayi ṅunhi mayali'ya gam' dhiyalamiya dhāwu'ṅu: Satan-dja, ṅayi ṅunhi ḍāl yolḷu ga ṅarraya ṅunhi wiripu yolḷu ṅunhi ḍapmaṅaya ṅanya Satan-na. Ga dhiyaṅuya bala ṅarra marrtji wapmama ṅarrakuwaya yolḷuna wayana beṅu nhanukaya goṅṅu.]

²⁸ Dhuwayatja wiripuna yuwalknha yana dhāruk ṅarra yurru ḷakama. ṅuli nhe yurru yātjkuma waṅa nhanṅu God-Waṅarrwu, mak ṅayi yurru nhuṅu bāy-ḷakama. ²⁹ Ga ṅuli nhe yurru yātjkuma waṅa nhanṅu Dhuyu Birrim-birrwuya, ṅayiya yurru ṅunhi God-Waṅarryuya yakana nhuṅuya bāy-ḷakama, ga yana bili-i-i ga wāṅa ṅuli

dhuwaya dhawar'yu!"[☆]

³⁰ Ga bitjaya ηayi ηunhi Djesu waηana, bili waya nhanηu ηunhi bitjaya waηana, "Dhuwayatja yolηu yätjmi birrimbirrimi."

Yolηu waya gurrana malthuna God-Waηarrwu djälwu ga ηunhina waya yuwalktja wal'ηu Djesuwuya gurruṭumi
(*Matthew 12:46-50, Luke 8:19-21*)

³¹ Ga beηuya Djesuwu ηändi'miηu ga gutha'miηu waya nhanηu ḷarruηayana. ηayηu waya gurrana djingar'd-jingaryunana warraηulnha ηunhaya buṅbuηu ηunhi wanhami ηayi gurrana marṅgikuηaya yolηuna wayana. Ga djuy'yuna waya yolηuna garr'yunawu nhanηu Djesuwu. ³² Ga balanyamiyu ηayiya gurrana ηunhi Djesuya marṅgikuηayana ηunhi yolηuna wayana. ηayηu ηunhi yolηuya marrtjinana, bala bitjana waηa, "Dhuwaya ηändi'miηu nηuηu ga gutha'miηu waya ḷarruηaya gurrana nηuηu," bitjaya.

³³ ηayηu ηayi Djesuya bitjayana waηana, "Yol waya dhika ηarrakuya gurruṭumi?"

³⁴ ηayηu ηayi marrtjina nhäηayana ḷiw'maηayana ηunhi yolηunaya wayana ηunhi marrtjina ḍäpṭhuna. ηayηu ηayi bitjayana waηana, "Dhuwaya waya dhuwaya ηarrakuya ηändi'miηu ga gutha'miηu waya. ³⁵ ηunhi ηayi ηula yol yolηu ηayaηu-malthunami God-Waηarrwu ηayaηuwu, ηunhina ηayi ηarrakuya wal'ηu galkiwuya gurruṭumi."

4

Djesuyu dhäwu' ḷakanaya mayali'mi maηutjiwuy ηathawuy ga munatha'wuy
(*Matthew 13:1-9, Luke 8:4-8*)

[☆] 3:29 Luke 12:10

¹ Waŋganyimiyu ŋayi Djesu balayi roŋiyina Galileeyi. Ga guḷku'na dhika wirrkina yolŋuya waya luŋ'thuna nhanukaya ŋayŋuyi. Ŋayŋu ŋayi ŋunhi marthaŋayina ŋal'yuna, ga gaŋga yana waya ḍur'yuna marthaŋaya, ŋayŋu ŋayi nhinanana gurrana ŋunhaya. Ga beŋuna ŋayi gurrana ŋunhi marŋgikuŋaya dhäwu'ya ḷakaŋaya wayaŋgu.✠ ² Ga guḷku' ŋayi gurrana ŋunhi dhäwu'ya mayali'miya ḷakaŋaya, märr waya yurru ŋunhi yolŋuya wayay dharanjan yana.

³ “Yo, ŋäkuna waya: Waŋgany yolŋu djälmiyina ŋayi yurru maŋutji ŋatha djalkthun ŋunha munatha'yi märr yurru ŋathaya ŋuthana. ⁴ Ŋayŋu ŋayi marrtjina djalkthunana. Ga wiripuya ŋunhi maŋutji galkina märr ŋunha barrkuyi dhukarryi. Ga wayatja ŋunhi wäyindhu nhäŋaya bala ḷukanana marrtjina dhawar'maŋayana. ⁵ Ga baḍak yana ŋayi marrtjina ŋunhi ŋuriŋiyi yolŋuyu maŋutji djalkthuna, wiripuya marrtjina galkina bitjayana bala, ga wiripuya galkina guḍḍamiyina wäŋayi. ⁶ Ga ŋathaya ŋunhi maŋutjiya latju'yinana ŋuthaya waḍutjana, ga ŋunhi ŋayi waluya bitjaya gormur'yina wirrkiya bala ŋunhi ḍukitja baḍḍanydhinana, gormur'yinana, bala rakunydhinana, bili guḍḍana ŋunhi, ga bäyŋuna munatha'ya.

⁷ Ga baḍak ŋayi marrtjina bala ŋunhi djalkthuna, ga wiripuya ŋunhi maŋutji galkina ḍirri'tirrimiyi. Ŋayŋu ŋuriŋiya ŋunhi ḍirri'tirriyuya djorkuŋayana, ganydjar-rnha dhawar'maŋaya ŋuthanawuna. ⁸ Ga wiripuya ŋunhi ŋatha galkina latju'yi munatha'yi. Ŋayŋu ŋunhi ŋathaya ŋuthayana buṭ-bitjayana. Ga ŋunhi ŋayi ŋathaya bitjaya latju'yina dhaŋaŋdhina, waŋganybuya gäruḷwuy gurrana wirrkina yana giḷyuna. Ga wiripuŋumiya-a-a ga guḷku' yana, ga wiripuŋumiya ga balanya bili, ga ŋayŋuna bala.

✠ 4:1 Luke 5:1-3

⁹ Ḥuli nhuma mäkiri'miya, ḡäkuya waya latju'kuḡu, märr nhuma yurru dharanjan yana dhuwaya dhäwu'ya.”

Djesuyu gurrana ḡakanjaya dhäwu' marḡikuḡaya yolḡuna wayana

(*Matthew 13:10-17, Luke 8:9-10*)

¹⁰ Ḥayḡu waya marrtjinana ḡunha'yunana ḡunhi ḡulku'naya yolḡuna wayana. Ḥayḡu ḡayi gurrana Djesu ga ḡunḡu'miḡu waya nhanḡu ga wiripu yolḡu waya ḡänana ḡhinana. Ḥayḡu waya dhä-wirrkayunana ḡanya bitjaya, “Go, ḡakanjuna ḡanapunḡu wanhakana ḡunhiya dhäwu' mala ḡunhi nhe ḡakanjaya, bili yaka ḡanapu ḡunhi dharanjaya. Nhäpuy ḡunhi dhäwu'ya malanyinha?”

¹¹ Ga ḡayi Djesuya waḡana bitjaya, “Nhumanguya dhiyakuya wayanḡu ḡunhi nhuma ḡuli djämamiyama ḡunhi God-Waḡarrwu rom, ḡarraya yurru warraḡulku-mana nhumanguya mayali'. Ga wiripuwuya yolḡuwu ḡunhi ḡayi yaka dhiyalami malaḡu, wayatja yurru ḡunhi dhäwu'na yana ḡäma. ¹² Dhuwaya ḡarra yurru ḡakama gam', märr yurru nhanḡu dhäruktja maḡḡ'thun God-Waḡarrwu ḡunha djorra'ḡuna wukirriwuyḡa yuwalkḡna yana:

Yolḡuya ḡuli ḡunhi nhäma ḡarrana djämayi,
yurru yaka waya ḡuli dharanandja, nhä ḡunhiya mayali'.

Ga ḡäma warray waya ḡuli mäkiri'yu, yurru bäyḡuna bitjan yuwalkumaya dharanjan.

Ga ḡunhi waya beni yuwalk dharanana, wayatja beni ḡunhi bilyuna roḡiyinya God-Waḡarrwayana. Yurru yaka waya ḡunhi djäl waya yurru marḡiyi dhiyaku ḡunhi dhäwu'wu. Ga ḡayitja yurru

ɲunhi God-Waɲarrayuya yakana wayaɲguya bāy-lakama.”☆

Djesuyu lakanaɲaya mayali' ɲurikiwuy maɲutjiwuy ɲathawuy ga munatha'wuy

(*Matthew 13:18-23, Luke 8:11-15*)

¹³ ɲayɲu ɲayi Djesuya wayaɲgu bitjayana waɲana, “Wäy, buku-djulɲimi, yaka nhuma gurra dhuwaya dhäwu'ya dharanjan, ɲeniya? Ga ɲuli nhuma yurru yakaya bitjan dharanjan dhuwaya gumurr-yalɲgi'ya dhäwu', ga nhattjana nhuma yurru ɲunhi dharanjan ɲunha bala wiripuya malanyinha dhäwu'?

¹⁴ Dhiyalamiya dhäwu'ɲu, yolɲu marrtjina maɲutjiwu lämu-nherraɲawu. Ga dhuwayatja ɲayi balanyana, bitjan ɲunhi yolɲu ɲuli marrtji ɲayɲu lakama God-Waɲarrnha dhäruk yolɲuwu wayaɲgu. ¹⁵ Yo, ga ɲathaya ɲayi ɲunhi djalkthunaya, ga lurrkun'tja ɲunhi galkina ɲunha dhukarryina. Ga dhukarrya ɲunhi dälɲha wirrkina ga yakana ɲayi ɲunhi ɲathaya ɲuthaya. Manymak, ga ɲuriɲiya maɲutjiyu ɲathayu gurra maɲutji-lakama God-Waɲarrwuna dhäruk. Ga lurrkun'thu yolɲuyu wayay ɲuli ɲäma dhäruk nhanɲu ɲayaɲyuy dälɲu, balanyana bitjan ɲunhiyi däl munatha'. Ga wäyindhu gurra maɲutji-lakama Satan-na ɲunhi ɲayi ɲuli djaw'yun ɲunhiyi dhäruk yolɲuwaya ɲayaɲuɲu.

¹⁶ Ga ɲunhi ɲayi ɲatha galkina ɲunha gundamiyiya, ɲuriɲiya gurra maɲutji-lakama ɲunhina yolɲuna ɲunhi ɲayi ɲuli ɲäma dhäruk ɲayaɲyuy latju'yu bala ɲät-thuna yana. ¹⁷ ɲayɲu ɲuli wiripuyuya yolɲuyu nhämana ɲunhi ɲayi ɲuli ɲunhiyi yolɲu märr-yuwalkthi ɲuriki dhärukku, bala ɲayi ɲuli mari-wunana nhanɲu. ɲayɲu ɲayi yurru ɲunhiya yolɲu gulyuna dhärukɲuya

☆ 4:12 Isaiah 6:9-10

nhanukaya bala ḍiltji-wekamana God-Wañarrwutja ga dhärukkuya nhanukalanuwu, bili ñatha ñunhi mañutji yaka ñin'thuna gulñiyina.

¹⁸ Ga ñunhi ñayi ñatha galkina ḍirri'tirrimiyi, ga gulkuruna ñunhi ñathaya ñuthaya, bili gurra ñunhi yätjthuya mulmuyu djorkumana. Ga ñuriñiya gurra mañutji-lakama ñunhina yolñuna ñunhi waya ñuli ñäma God-Wañarrwu dhäruk, ¹⁹ bala ñuli ñunhi wiripuñuyuna malanyñuyu gungama. Wiripuna ga wiripuna ñuli garinymama walñayi, nhäku waya djäl. Ga rrupiyana gurra wirrkina guyañi ga be nhäkuna warwuyun, gulku'wuna, girri'wu. Ñayñu ñuli ñunhi dhiyañuya malay galmu-mana God-Wañarrwayatja dhärukñu, ga yakana ñayi yurru ñunhi nhina latju'kumaya nhanñuwaya yana God-Wañarrwuya yolñu.

²⁰ Ga dhiyañuya dhäwu'yu, ñatha ñunhi galkina latju'yi munatha'yi, ñunhiya mañutji ñuthaya balwakmiyinana latju'yinana, ñayñu ñathamiyinana. Ga dhiyañuya gurra mañutji-lakama ñunhina yolñuna ñunhi ñayi ñuli ñäma God-Wañarrwu dhäruk ñayñu ñuli djämamiyamana yana. Yo, balanyana waya ñunhi yulñuya bitjan ñunhi wañgany-buy gärluwuy gilyunana gurrana gulku'na yana wirrkina dhika. Ga wiripuñuya-a-a gulku' yana, ga wiripuñumiya ga balanya bili.”

*Yaka dju_lu_l'maņu djarraṭawun'na
(Luke 8:16-18)*

²¹ Ñayñu ñayi Djesuya bitjayana wañana, “Ñunhi ñuli yolñuyu baḍayala dhunḡur'yun, yaka ñayi ñuli ñunhi banikin'thuya bilkthun, ñeniya?... wo ñoyyi betthiya dju_lu_l'mama. Ñunhi ñayi yurru ñal'mama ñunha garrwaryi, märr yurru bukmakthu yana nhäma

nhäranhaya.✠ ²² Ga balanyana nünhi yulñyaya God-Wañarryuyaya dhäruk. Nhä malanyinha gurra nünhi ñoyñu djułul'yun, nünhiya yana ñayipina yurru God-Wañarryuna dhawatmama, bala bukmakthuya yolñyuy wayay ñuli nhäñuna ñayñu marñgithina.✠ ²³ Ma', ñuli nhe mäkirimiya latju'kuñu ñäkuya ñarrana märr nhe yurru dharañan yana.

²⁴ Ga guyañi marrtji dhäruktja ñarrana. Ñuli nhe yurru gurra wirrkiya yana ñarraku mäkiril-witjun, ñayiya yurru God-Wañarryuyaya nhokaya gathan nhanñuwaynha dharañanami rom, nünhi nhe yurru gurra dharañana nhäya malanyinha nünhi latju'ya wirrkiya.✠

²⁵ Ga ñuli nhe yolñu djäl marñgithinyawu God-Wañarwalañuwu ñayanuwu, nheya yurru yana gađamandhina. Ga ñuli nhe yurru yakaya bitjan ñayanumiya, ñayiya yurru nünhi gulmamana nhuna dharañanayuya, ga nünhiya nhe yurru dhuñana nhina nhanñu God-Wañarwu.”✠

God-Wañarryu ñayipi gurra dhuwaya gurrutuminaya nhanñuway nathanmama

²⁶ Ga bulu ñayi Djesu wañana bitjaya, “Marñgithi nhuma yurru nhattjan ñuli gurra God-Wañarryu gurrutumina wayana nathanmama. Yo, dhuwayatja dhäwu' mayali'mina: Yolñu djälmiyina ñayi yurru lämu-nherrañ mañutji ñatha, ñayñu ñayi ñuli marrtjina nünhi ñathaya djalkthuna munatha'yina, bala gunha'yuna ñuli nünhi mañutjiya nünhimana, ga marrtjina wäñayina. ²⁷ Manymak, munha ga munha djułkthuna ga yakana ñayi gurrana ñuriñiya yolñyuy guyañinaya nünhiya

✠ 4:21 Matthew 5:15, Luke 11:33 ✠ 4:22 Matthew 10:26, Luke 12:2

✠ 4:24 Matthew 7:2, Luke 6:38 ✠ 4:25 Matthew 13:12, 25:29, Luke 19:26

maṅutjiya ṅathaya. ²⁸ ṅayṅu marrtjina ṅunhi maṅutjiya mala ṅuthana ḡänana yana. Yo, bala ṅunhi ḡukitja dhamany'tjunana, bitjaya ṅurru-walmanana. Ga yaka wiyin'tja, ṅayṅu yaṅara'miyinana, ga yurruna muḡkurrya ṅathamiyina. ²⁹ Ga ṅunhi ṅathaya muḡkurrya ḡälthina, ṅayṅu yolḡuya ṅuli marṅgithina ṅunhi ṅathaya bilina latju'thinana, ṅayṅu ṅayi ṅuli marrtjina gulḡthunawuna ṅurikina ṅathawuna. Waya, God-Waṅarryu dhuwaya ṅayipi ṅuli marrtji ḡäma bitjan ṅuthanmama.”✠

Djesuyu wiripuna dhäwu' ḡakanaya, yutjuwala'wuy maṅutjiwuy

(Matthew 13:31-32,34, Luke 13:18-19)

³⁰ Ga bulu ṅayi Djesuyu ḡakanaya wiripu mayali'mi dhäwu' bitjaya, “Dhuwaya ṅarra gurra wiripu dhäwu' nhumangḡu guyaṅina, ṅunhi yurru nhumana ḡuḡ-ga'yun märr nhuma yurru dharanjan, nhattjan yurru gurra God-Waṅarrwu gurruḡumi waya ṅuthan. ³¹ God-Waṅarrwutja dhuwaya gurruḡumi yolḡu waya balanya bitjan yutjuwala'na wirrkina maṅutji. ³² Ga ṅunhi yurru ṅunhiyi maṅutji galki munatha'yi ṅayṅu yurru ṅunhi maṅutjiya ṅuthana marrtji buḡ-bitjana ga yana bili ga bathalayi yurru, ṅayṅu yurru baṅḡdjava mala ḡälthina. Ga ṅurrṅitjnha ṅunhi yulḡuya. ṅayṅu yurru wäyindja marrtjina ṅayṅu yaluna ṅamaṅamayun ṅunhimaya warraw'yi. Yo, bitjana yurru ṅunhi God-Waṅarrwuya yolḡu waya gurruḡumi ṅuthan marrtji, bathalayina yana mala.”

³³ Yo, bitjayana ṅayi gurra ṅunhi Djesuyu marṅḡikuṅayatja yolḡuna wayana. Ga gulḡku'mi ṅayi gurra dhäwu' mala mayali'mi ḡakanaya. ³⁴ Ga ṅunhi waya gurra wayawuy mala nhinana, Djesu

✠ 4:29 Joel 3:13

ga lundu'miṅu waya yana nhanṅu, ṅayiya ṅuli wayaṅgu mayali' bitjana dhawataṅmanha.

*Djesuyu wapurarrkuṅaya wata ga gapu
(Matthew 8:23-27, Luke 8:22-25)*

³⁵ Ga ṅunhi marrtjina waluya gulṅiyina ṅayiya gur-rana baḍak yana Djesuya nhinana marthaṅaṅu. ṅayṅu ṅayi waṅana nhanukalaṅuwu lundu'miṅuwu wayaṅgu bitjaya, “Go, ṅilimu marrtjina dhiyaṅu marthaṅayuna ṅunha gali'yina.”

³⁶ ṅayṅu wayatja ṅunhi lundu'miṅuya waya ṅal'ṅa-lyunana ṅayṅu marrtjinana. Ga gunha'yuna waya ṅunhi gulku'na yolṅuna wayana bāymayi. Ga wiripu yolṅu waya marthaṅami malthuna wayaṅgu. ³⁷⁻³⁸ ṅayṅu ṅayi ṅunhi Djesuya gayṅithinana ṅunhaya dhuḍiṅuna marthaṅaṅu, mulkurr ṅayi belayi ṅal'yuna bala gayṅithi-nana. Ga gandarrṅuya bala watana bathalana wirrk-ina bunana wayaṅgu, buṅayana wayana marrtjina, ga ḍowuya gurrana wapthuna ṅayṅu gapuya dhaṅaṅd-hinana marthaṅaṅuya, galki beni ṅunhi marthaṅaya gulwulyunana. Ga wayatja ṅunhi lundu'miṅuya waya nhanṅu wirrkina yana biyaṅiyina, ṅayṅu waya gurrana dhirr'yuna Djesuna, “Wäy Marṅikunhami gaṅgathina, rakunydhina ṅilimu yurru, gulwulyuna ṅilimu yurru... yakana nhe gurra dhuwaya warwuyundja, ṅeniya?”

³⁹ ṅayṅu ṅayi Djesuya gayṅiṅuya gaṅgathinana bala dhunupa yana ṅayi waṅana ḍälyuna dhärükthu watanaya, “Gulyuna!” ga ḍowuwuya ṅayi bitjaya waṅana, “Linyguna gulyuna!” bitjaya. ṅayṅu dhunupa yana ṅunhi wataya gulyunana bo'yunaṅuya ga ḍowuya marrtjina nyimdhunana bala wapurarrnha gurrana dhärrana.

⁴⁰ ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana wayaṅgu bitjayana,

“Nhäku nhuma biyañiyinaya?... yaka nhuma gurra ñarrakuya märr-yuwalkthi?”

⁴¹ Ñayñu wayatja ñunhi wirrkina biyañiyina, mañ-mañdhuna manapaya ñayñu marrtjina bitjayana wañanhamina, “Nhäñaya nhuma? Ñunha watayuya ga gapuyuya ñäkuya ñanya dhäruk wañanhaya! Dhuwayatja yuwalknha ganydjarrmina yolñu!... ñe?” bitjaya.

5

Darramu yätjmi birrimbirrmi

(*Matthew 8:28-34, Luke 8:26-39*)

¹ Djesu ga nhanñu luñdu'miñu waya budapthunana ñuriki Galilee-wu guñun'ku, ga dhawañthunaya waya ñunha gali'yina galki yana wäñanñu yäkuñu Garasa.

²⁻⁶ Ga ñunhi ñayi Djesu marthañayuya yupthuna ga yolñuyu yätjmiyu birrimbirrmiyu ñanya nhäñaya, yurru walmanaya ñayi ñunhi beñu bäyma moluñu, ñunhi ñayi gurrana nhinana ñunhayayi wiyinñumi. Ga guñku'mi gurrana yolñuyu wayay garrwi'yuna ñanya djeñdhu malanyñuyu, ga ñuku nhanñu wiripuya ñuli ñapmanha, yurru gulkuruna, ñayiya gurrana ñuli ñaw'yuna, ga yupmanha. Ga bäyñuna ñayi gurrana ñula yolkaya yolñuwaya ganydjarryuya nhinana. Bitjaya bili munha-ñupaya ga walu-ñupaya ñayi ñuli buku-wirwiryunaya ñulana bäymana bukukuna molumikuna girri'miriwnha, yatjuna ñuli ga miñmiñthunminya guñdayu raywal'yu.

Manymak, ga ñunhi ñayi ñuriñi ñarramuyu nhäñaya Djesunaya ñunhañga yana barrkuyi bala yana waññinana gumurr'yunana bala bun'kumu-djipthuna gumurryina nhanukaya.

⁷⁻⁸ Ga bitjaya ñayi Djesu wañana ñuriki yätjkuya birrimbirrwu gam!, “Way! Gatjuy dhawañthun dhiyakaya yolñuwaya, ma!” bitjaya.

Ḥayṇu ḥayi ḥunhi yätjtja birrimbirr waḥana yatjunana, “Djesu! Gäthu'miṇu God-Waḥarrwu, ḥunhi ḥayi djiwar-r'wuy, nhattjana nhe yurru ḥarrana dhuwaya yulḥuya? God-Waḥarrwaya yäkuyu ḥarra nhuna gurra ḥäj'thun, yaka ḥarrana baḍuwaḍuyu.”

⁹ Ḥayṇu ḥayi Djesuyuya dhä-wirrkä'yunana ḥanya bitjaya, “Yol nhe dhuwaya yäkuya?” bitjaya.

Ga ḥayiya lakanhamina bitjaya, “Ḥarraya dhuwaya yäku Mala-Gulku', bili gulku'na wirrkina ḥarrakaya gurra yätjtja birrimbirr malanyḥa nhina,” bitjaya.

¹⁰ Ḥayṇu gurra ḥunhi yätjtja birrimbirr mala ḥurikaya ḍarramuwayatja buku-ḍuwaḥthunana waḥana Djesuwuya bitjayana, “Yaka ḥanapuna ḥäj'ḥäjḥu dhipuṇu wäḥaju!”

¹¹ Manymak ga ḥunḥaya bili galki yana bukuṇu 2,000 bikipiki malanyḥa gurra larru'larruḥaya ḥathawu.

¹² Ḥayṇu ḥuriniya yätjthuya birrimbirryu malanyḥuyu waḥana wirrkina Djesunaya bitjaya, “Wäy, ḥayḥuna ḥanapuna djuy'yu, märr ḥanapu yurru gärru ḥunḥa bikipiki-wayana,” bitjaya.

¹³ Ga ḥunhi ḥayi Djesuyu ḥäkuya wayana ga bitjayana ḥayi waḥana, “Ma'... marrtjina waya!” Ḥayṇu gurra ḥunhi yätjtja birrimbirr mala walmana ḍarramuwayatja ḥayṇu gulḥiyina bikipikiwayana. Ḥayṇu gurra ḥunhi bikipikiya mala waḥḍinana, ḍur'turyunmina marrtjina, ḥayṇu gurra larryuna bukuḥuya, gapuyina gulun'thina yana, bala gurra gulwulyunana.

¹⁴ Ga waya ḥunhi bikipiki djäkami waya waḥḍina ḥayṇu wäḥayina malaḥuyi, ḥayṇu waya marrtjina lakanayana bukmakkuna yana ḥunhi nhä gurra ḥunḥaya maḥ'thuna. Ga gulku'yu yolḥuyu wayay gurra gunḥa'yuna wayaḥu wäḥa malanyḥa, djälmiyina waya ḥunhi nhänharaw ḥuriki ḥunhi nhä ḥunḥaya

maḷḷ'ḥ'thuna. ¹⁵ Ga ḥunhi waya marrtjina Djesuwaya, ḥayḥu waya nhāḥayana ḥunhiya ḍarramuna ḥunhi nhanukaya gurrana ḥāḥiyi nhinana guḷku'na wirrkina yātj birrimbirr malanyinha. Ga nhinana ḥayi gurrana muḷkurr latju'na ga girri'mina dhaḥḥunminyayana. Ga ḥunhi waya yolḥuyu wayay nhāyaya, ḥayḥu waya yana biyaḥiyinana, bili waya yana dharāḥayana ḥunhi yurru gurra bitjandja yolḥuyu yātjtja birrimbirr dhawaḥmama balanyaya ḥunhi yolḥu buluna wal'ḥu ganydjarrmi. ¹⁶ Ga wayatja ḥunhi maḥutji-marḥgimiyuya gurrana dhāwu'na ḷakaḥaya wiripuwuna yolḥuwu wayaḥu nhanukalaḥuwuy ḥunhi ḍarramuwalaḥuwuyḥa ga bikipikiwalaḥuwuyḥa. ¹⁷ ḥayḥu wayatja ḥunhi yolḥuyuya wayay gurrana waḥana ḥanya Djesuna marrtjinyawuna yana.

¹⁸ Ga dhiyaḥuḥga bili ḥayi Djesu ḥal'yuna marthaḥayiya, ḥayḥu ḥayiya ḥunhiya ḍarramu ḥunhi nhanukaya gurrana ḥāḥiyi nhinana yātj birrimbirr mala, waḥana gurrana wirrkina dhika bitjaya, “Dhuwaya ḥarra yurru nḥuḥ malthuna yana!”

¹⁹ Yurru ḥayiya Djesuya yaka'yuna nḥaḥu, ga waḥana ḥayi nḥaḥu bitjaya, “Gatjuy nḥe ḥayḥuyi ḥāḥiyi roḥiyi gurruḥumiwu nhokalaḥuwu, ga ḷakaḥu wayaḥu ḥunhi nhā nḥuḥ God-Waḥarryu manymak djāma ga nhattjaya ḥayi nḥuḥ maḥutji-wuyuna.”

²⁰ ḥayḥu ḥayi ḥunhi ḍarramuya marrtjina roḥiyinana ḥayḥu makarryi wāḥayi Decapolis-thi, ḥayḥu yana marrtjina ḷakaḥayana bukmakkuna, ḥunhi nhattjaya ḥayi Djesuyu djāma nḥaḥu. Ga bukmakthū ḥunhi yolḥuyu wayay ḥākuya dhāwu' nhanukalaḥuwuy ganyim'thunana.

Djesuyu walḥakuḥaya Jairus-ku gāḥu'miḥuna, ga

miyalknha ṅunhi ṅayi girri' nhanṅu mulkana

(Matthew 9:18-26, Luke 8:40-56)

²¹ Ga dhurrwarṅu beṅuya ṅayi Djesu ga lundu'miṅu waya nhanṅu bunana marthanayuna ṅunha gali'yina ṅuriki guḷun'ku, yakuṅu wāṅṅu Capernaum-nha. Ga ṅunhi waya gurrana marthanayuna yupthuna, ga malamina ṅunhi yolṅuya waya luṅ'thuna nhanukaya. ²² Ga ṅunhayayi malaṅu gurrana yolṅu yaku Jairus djingaryuna ṅunhi ṅayi ṅurru-dawalaṅu Jew-wu biryamiwu buṅbuwu. Ga ṅunhi ṅayi Djesunaya nhāṅaya, ṅayṅu yana ṅayi marrtjinana bala bun'kumu-djipthunana munatha'yina gumurryina nhanukaya. ²³ ṅayṅu ṅayi gurrana waṅana wirrkina Djesuwayana bitjaya gam', "Markapmi! Yothu ṅarraku ṅunha miyalk 12-mi dhungarrami ririkthun gurra, galki ṅayi yurru ṅunha rakunydhina! Buku-djulṅi, ṅāthiyi marrtji go, ga goṅ-ṅal'yu nhanukaya mārṅ ṅayi yurru latju'yi, ga yakana rakunydhia."*

²⁴ Ga marrtjina ṅayi Djesuya malthuna nhanṅu Jairus-kuna.

Ga guḷku' ṅunhi wirrkina yolṅuya waya gurrana malthuna maṅḍaku yurru ḍur'turyunminana waya marrtjina.

²⁵ Ga ṅunhayayi malaṅu gurrana marrtjina miyalk, yurru ṅayi ṅunhi ṅaraka-djetji'mi. Ga mārṅ wiyinṅumi ṅayi ṅunhi 12-nha dhungarra ririkthunaya. ²⁶ Guḷku'mi ṅayi gurrana marrtjina marrṅitjkaya wayaṅgaya guṅga'yunawu yurru gulkuruna. Ga warrpam'thunana ṅayi ṅuli rrupiya nhanṅuway djalkthuna wayaṅgaya, yurru

* 5:23 1. ṅunha Greekkuyuya gurra bitjan djingaryun, "Go, goṅ-ṅalyu nhanukaya". ṅunhiya mayali' balanya, "Go, walṅakuṅu ṅanya." 2. ṅunha Greeṅṅuya Dhuyununa Djorra'ṅu waya bitjan gay' wukirri, waya yurru galkun ga ṅunha yurru number 42-ṅuna lakama dhungarraya nhanṅu ṅurikiya miyalkku.

bäyñuna ñayi ñunhi yuwalktja latju'yina, ga rerriya mar-
rtjina ñunhi wirrkina bathalayina. ²⁷⁻²⁹ Ga ñunhi ñayi
ñuriñi miyalkthu ñäkuya Djesunaya, ñayñu ñayi bitjayana
guyañina, “Ñuli ñarra yurru girri'ya nhanñu mulka ñar-
raya yurru yana latju'yina.” Ñayñu yana ñayi mar-
rtjina ðiltjikuna dhalakarr-yarpunaya yolñuwaya waya-
gaya malakuyu. Ga ñunhi ñayi goñ-djarryunaya bañna
mulkana girri'ya nhanñu.

Ñayñu dhunupana nhanñu ñunhi ñurru-yätjtja gulyu-
nana, ñayñu ñayi dhäkay-ñäkuya ñunhi rerri'yuya ñanya
gunha'yunana.

³⁰ Ga balanyamiyu bili yana ñayi Djesuyuya dhäkay-
ñäkuyana nhanukiyingaya ñayi rumbalyu, ñunhi gany-
djarryuya ñanya gunha'yunana. Ga gulyunana ñayi,
bala gumurr-bilyuna ñayñu dhä-wirrkayunana wayana
bitjayana, “Yolthu ñarraku girri'ya mulkana?”

³¹ Ga waya ñunhi lunñu'miñyuya waya nhanñu wañana
bitjaya, “Nhanñu ñäthiyi dhuwaya yolñuna waya mala,
ñapa-ñal'ñalyunmina marrtji ður'-turyunmina nhokaya.
Nhäku nhe bitjayatja wañana, gulku'na dhuwaya wirrkina
yolñyuya waya,” bitjaya.

³² Ñayñu ñayi Djesuya bilyunana bala marrtjina
nhäñayana yolñunaya wayana, märr ñayi yurru
malñ'mama yolthu nhanñu girri' mulkana. ³³ Ga
dhunupana yana ñunhi miyalktja marñgithinana bala
marrmarryunana marrtjina biyañiyuna nhanukiyingaya
ñayi, bala yana djalkiri-dhathar'yuna ñayñu yana
bun'kumu-djipthuna gumurryina nhanukaya Djesuwaya
bala lakanhamina, “Marrkapmi, ñarra ñunhi nhuna
mulkanaya.”

³⁴ Ñayñu ñayi Djesuya wañana nhanñu bitjayana,
“Wäy... gäthu, bilina nhe ñarraku märr-yuwalkthinana,
ga bilina nhe dhuwaya walñathinana rerriñyuya. Gatjuy

marrtjina ḡoy-layuna bilina nhe dhuwaya walmanana beḡaya rerri'ḡuya romḡu,” bitjaya.

³⁵ Ga ḡayiya gurrana ḡunhi Djesuya baḡak yana waḡana, ḡayḡu wayatja ḡunhi yolḡuya waya marrtjina dhäwu'miya beḡu Jairus-kayatja wäḡaḡu, ḡayḡu waya ḡakaḡayana bitjayana, “Wäy... wäḡaya dhuwaya ḡonunḡ. Yakana buluya dhuwayi Marḡgikunhaminaya ḡayḡaymaḡu,” bitjaya.

³⁶ Ga ḡayiya ḡunhi Djesuyuya wayana djuḡkmaḡaya ḡäkuya, bala ḡayi bitjayana Jairus-kuya waḡana, “Yaka warwuyu ga biyaḡi, yana märr-yuwalkthi ḡarraku,” bitjaya. ³⁷ ḡayḡu ḡayi Djesuya bitjana waḡa, “Gulyuna nhuma wiripuya waya ga dhuwaya yurru ḡal-ḡḡuya malthun wayawuynha yana Peter-na ga maḡḡana wäwa'manydji James-nha ga John-nha ga ḡinyuna.”

³⁸ Ga ḡunhi waya Jairus-kaya wäḡaḡu bunana bala waya nhäḡayana yolḡuna wayana waya marrtjina djämana dhika wiripuna ga wiripuna ḡurikina bäpurru'wuna romḡu. Ga wiripuya yolḡu waya gurrana ḡäthinyamina, wiripuya nhinana gurru'm'na ḡäthina ga wiripuya dhä-rirrakaymina manikaynha yuḡḡurru'nha ḡakaḡaya.

³⁹ ḡayḡu ḡayi Djesuya gulḡiyina ḡayḡu wäḡayina, ḡayḡu ḡayi waḡana wayaḡu bitjayana, “Nhä nhuma gurra dhuwaya djämaya, nhä nhuma guyaḡinaya yana beni dhuwaya bäpurru'na? Ga nhäku nhuma gurra dhuwaya ḡäthinyamiya? Dhuwaya wirrkuḡ yothu yaka ḡayi rakuny, dhuwaya ḡayi gurra yakurr yana gaḡḡithi.”

⁴⁰ Ga wayatja ḡunhi yolḡu'-yulḡuyuya warku'yuna, gitkitthunmina manapaya nhanḡu.

ḡayḡu ḡayi gurrana Djesuyuya gukuḡayana wayana bitjayana, “Gaḡjuy nhumaya bukmaknha yana walmina.” ḡayḡu waya bukmaknha yana dhawaḡḡhuna buḡbuḡuya. Manyak, ga garr'yunaya ḡayi ḡäḡḡi'miḡuna yana

ga bäpa'miñuna Jairus-nha ga lurrkun'nhana guyur-r'miñuna wayana nhanñuway, bala waya garri'karrina ñunhima buñbuyina ñunhi wanhami gurrana yothu wirrkuḷ gayñithina. ⁴¹ Ñayñu ñayi Djesuyuya goñha ñanya mulkana ñunhina wirrkuḷnhaya bala wañana nhanukaya dhärukkuyuna Arram-guyuna, “*Dalitha gom!*” (Mayali “Wirrkuḷ gañgathina!”)

⁴²⁻⁴³ Ga dhunupana yana ñayi ñunhi wirrkuḷya gañgathinana, bala yana marrtji'marrtjinana. Ñayñu ñayi Djesuya wañanana, “Gatjuy ñula nhä waya nhanñu wekuñu ñayi ḷukana,” bitjaya.

Ga bukmakthuna ñunhi nhäñaya ñayañu-ñirryunami rom, ñayñu ñayi Djesuya wañana wayana wirrkina yana bitjaya, “Yaka yana ḷakañu ñula yolku yolñuwu dhiyakuwuyya,” bitjaya.

6

*Yolñu waya ñurru-wil'wilyuna Djesuwu
(Matthew 13:53-58, Luke 4:16-30)*

¹ Ñayñu ñayi Djesuya marrtjina gunha'yunana ñunhiya wäñja Capernaum-dja, roñiyina nhanukiyingayana wäñyayi Nazareth-dhina, ga bukmak yana ḷunḷu'miñuya waya nhanñu malthunmina. ² Ga wiripuñuyu Jew-wayä Nhinanhamiyu Waluyu, ñayi gurrana Djesuya marñgikuñaya guḷku'na yolñuna wayana ñunhaya ñunhi biryamñuna buñbuñu. Ga ñunhi waya gurrana ñäkuya ñanya ñunhi nhä ñayi gurrana wayana marñgikuñaya, ñayñu waya bitjayana wañanhamina, “Wäy, dhuwayatja yolñu gaḷamanha. Wanhami ñayi gurrana dhuwaya marñgithinaya dhiyakuya malawu? Ga wanhañu ñayi gurrana dhuwaya ganydjarrya ñätthuna djämawu ñayañu-ñirryunamiwuya romgu? ³ Dhuwayatja dhuwaya ñunhi buñbu-dhuḷ'yunami warray yolñu! Dhuwaya

ñilimuya dhiyakuwuyinha bili wāñapuy yana, ga marŋgi ñilimu nhanukalañuwu ñāñdi'miñuwuya Mary-wuya. Ga marŋgi ñilimu nhanukalañuwu wāwa'miñuwuya wayaŋgu yākuwu James-ku ga Joseph-ku ga Judas-ku ga Simon-gu, ga marŋgi ñilimu nhanukalañuwu yapa'miñuwuya wayaŋgu.” Ñayñu gurrana ñunhi yolñuya waya nhanñu yakana mār-ñamathinaya, ñurru-wil'wilyunana waya gurrana nhanñu.

⁴ Yurru ñayi Djesuya wañana bitjaya, “Ñunhi ñuli God-Waŋarrwuya djawarrkmi yolñu marrtji wiripumaya wāñayi ga wayatja ñunhi wāña-waŋañumiyuya yolñuy wayay dhāruk ñātthun ga gumurr-ñamathi nhanñu. Ga ñunhi ñayi yurru marrtji nhanukiyiŋayatja wāñayi, ga nhanukalañuwu gurruŋumiwu yolñuwu buna, ga wayatja yurru ñunhi yakana dhāruk-ñātthun ga mār-yuwalkthi nhanñu.”☆

^{5-6a} Ga ganyim'thunana ñayi ñunhi Djesuyuya nhāñaya, bili yolñuya waya ñunhi ñayañuya-dālthinana ga yakana waya gurrana ñunhi buluya mār-yuwalkthina. Ga yakana ñayi gurrana ñunhi ganydjarrmiya rom bāki wirrkiya, lurrkun'nha yana, yana ñayi marrtjina waŋga'-waŋganygayana goŋ-ñal'yunaya yolñuwuya rerrimiwaya, bala yana wayatja walñathinana.

Djesuyu djuy'yuna 12-nha lundu'miñuna wayana God-kalañuwu djāmawu

(*Matthew 10:5-15, Luke 9:1-6*)

^{6b} Ñayñu ñayi marrtjina Djesuyuya marŋgikuñayana yolñuna wayana buku-ñiw'mañaya ñunha yuŋgurrñu wāñañu. ⁷ Ga luñ'mañaya ñayi ñunhi 12-nha lundu'miñuna wayana nhanñuway ñayi, ñayñu ñayi ganañ'thunmañayana wayana bulal' ga bulal' ga bulal',

☆ 6:4 John 4:44

ga bitjayana ṅayi ṅunhi waṅanaya wayaṅgu, “Ma', marrtjina waya wāṅayina malanyṅuyi ga marṅgikuṅuna yolṅunaya wayana God-Waṅarrwuna. ṅarra nhumana gurra dhuwaya ganydjarrya wekamana nhuma yurru dhawaṅmamana yātjtja birrimbirr mala.⁸⁻⁹ Ga yaka ṅātthu gulku'ya girri' bili ṅayi yurru nṅuṅu God-Waṅarryu djāma ṅāthiyi. Dharpa yana ṅātthu gaṅdji'yunawu ga djalkiriwuy dhuwayi lukuṅu nhokaya ga dhuwana bili girri'ya dhuwayyi galṅaṅu nhe gurra gāma. Ga yaka gāṅu ṅula nhā ṅatha ga rrupiya ga ṅula nhā bathi.¹⁰ Ga ṅuli nhuma yurru bunaya birrka'miṅu wāṅaṅu ga wāthun ṅunhi waya yurru nṅumaṅgu gumurr-ṅamathiya bitjandja waṅa, ‘Go, ṅunhaya nhuma yurru ṅarrakaya buṅbuṅu gayṅithi,’ nṅumaya yana marrtjina ga yukirri ṅunhayana buṅbuṅu ga yana bili-i-i, ga djāma nṅumaṅgu yurru dhawar'yun, ga yurruna wayana gunha'yu.¹¹ Ga ṅunhi nhuma yurru buna birrka'miṅu wāṅaṅu ga yaka nṅumaṅgu yurru ṅunhi wāṅa ṅurikiwuy yolṅu waya gumurr-ṅamathi, ga yaka waya yurru dukṅukmiyi ṅānharaw nṅuṅu, nṅumaya yurru gunha'yuna yana ṅunhiya wāṅa bala munatha'ya lukuṅuya djalk-tjalkthuna ṅurikiwuy wāṅawuy, ga biyakuna waṅi wayaṅgu, ‘Dhuwaya nhuma yaka djālmiyina ṅarraku mākirri'-witjunawu, ga ṅunhi yurru ṅula nhā mari nṅumaṅgu malṅ'thun, ṅunhiyiya nṅumaṅguwaynha mari,’ biyakuna waṅi, ga yaka dawa'yu, yana ṅapa-wil'yuna wayaṅgaya.”*

¹² Yo, bala waya ṅunhi lundu'miṅuya waya marrtjina barrkuwatjthinana bulal' ga bulal' wiripumana ga wiripumana wāṅayi, ga ṅunhayana waya lakaṅaya dhāwu'ya yolṅu'-yulṅuwuya bitjaya, “Gulyuna waya

* 6:11 Nhāṅu Luke 10:4-ṅuyi ga bala 11-dhi ga Acts 13:51.

dhuwurr-yätjñuya nhumangaya nhuma, bala malthuna God-Wañarrwuna yuwalkñuwuna dhukarrwu.”¹³ Ga gulku'na wirrkina waya gurrana ñunhi yätjtja birrimbirr malanyinha dhawatmanaya yolñuwaya wayangaya. Ga gulku'waya ñunhi rerrimiwaya waya gurrana weka' rar-ryuna mulkurryi yurru lurrkun' yana, yaka gulku', mærr waya yurru latju'yina.✠

John ñunhi Buku-lupthunami darramu rakunydhinana (Matthew 14:1-12, Luke 9:7-9)

¹⁴ Ga ñulinyamiyu waluyu gulku'yuna gurrana ñunhi yolñuyu wayay Djesuwalañuwuya dhäwu' ñäkuya. Ga ñayi ñunhi yindiya buñgawayu yäkuyu King Herod-thuya ñäkuya yana ganydjarr nhanukalañuwuy. Ga bitjayana gurrana ñunhi wiripuya yolñu waya wañana, “Dhuwaya ñayi John ñunhi Buku-lupthunami, yurru Djesu-gunhaminana ñayi rumbalya, dhuwaya ñayi yawungu bulu walñathi rakunyñuyu, ga dhiyañuna ñayi gurra dhuwaya Djesuyu ñuli ñayañu-ganyim'thunamiya rom djäma.”

¹⁵ Ga wiripu yolñu waya gurrana wañana bitjanmina, “Dhuwaya mak Elijah ñeniya ñunhi God-Wañarrwuna djawarrkmi ñäthiliñuna?” Ga bulu wiripu yolñu waya wañana bitjaya, “Yaka dhuwaya Elijah, dhuwayatja ñula yol wiripu God-Wañarrwu djawarrkmi ñäthiliñu.”✠

¹⁶ Ga ñunhi ñayi Herod-thu ñäkuya ñunhi ñhä martjina yolñu waya lakanhamina, bala ñayi yana dhäruk wekañaya bitjayana, “Dhuwanna John-dja ñunhi Buku-lupthunamiya yolñu. Ga bili ñarra ñunhi ñäthiyi yana dhäruktja-wekañaya ñarrakalañuwu djämamiwu

✠ 6:13 James 5:14 ✠ 6:15 Matthew 16:14, Mark 8:28, Luke 9:19

wayaṅu bitjaya, ‘Gatjuy gupana waya ṅanya gulku.’ Ga dhuwaya ṅayi, bilina walṅana.”

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjaya ṅayi ṅunhi maṅṅ'thunaya gam' ṅāthiyiya. ṅurikiya yindiwuya buṅgawawu yākuwu King Herod-ku gurrana yukuyuku'miṅu nhinana yāku Philip, ga miyalk nhanṅu yāku Herodius. ṅayṅu ṅayi ṅurini yindiyu buṅgawayu King Herod-thuya gumbuṅayana ṅunhi yukuyuku'miṅuwuya miyalkna. Manymak, gulku'mi ṅayi gurrana John marrtjina ga waṅana maṅṅtji-yunupa Herod-ku bitjaya, “Yaka nhe djaw'yu dhuwayi yukuyuku'miṅuwu nhokalaṅuwu miyalkna. Dhuwayitja nhe gurra daw'yuna ṅilimṅu romnha, Jew-wuna bāpurru'wu.” Yurru ṅayi ṅunhi Herod-thuya ṅātthunana yana ṅunhi miyalkna. ṅayṅu ṅayi ṅunhi dhāruktja-wekaṅaya djāmamiwaya wayaṅaya waya yurru John-na gārrinymama dharruṅguyina.☆

¹⁹ Ga bitjaya bili ṅayi gurrana ṅunhi John-dhuya ṅayaṅu-yātjkuṅaya waṅana, ṅayṅu marrtjina ṅunhi miyalktja ṅoy-dhārranana nhanṅu John-guya, ga dukṅukmiyinaya ṅayi gurrana ṅunhi wirrkina yana murrkay'kunhawuna yana baymatthunawu nhanṅu, yurru bāyṅu ṅayi ṅula dhukarr maṅṅ'maṅaya. ṅayṅu ṅayi Herod-thuya gurrana mulkanana John-naya dharruṅṅuna, ²⁰ ga bitjaya ṅayi ṅunhi dhāruk-wekanhamina djākamiwayatja gam', “Dhiyakuya nhuma yurru gurra latju'kuma yana djāka.”

Ga wirrkina ṅayi ṅunhi yindiyuya buṅgawayu Herod-thuya waṅana John-naya māryu-dapmaṅaya ga beyaṅiyina manapaya. Ga marṅi ṅayi ṅunhi, ṅanya God-Waṅarryu lili djuy'yuna ga nhāwi ṅayi ṅunhi ṅayaṅu-dhunupa balanya latju' yolṅu. Ga djāl ṅayi ṅunhi wirrki yana nhanṅu ṅayi yurru gurra ṅāma ṅanya dhāwu'yi

☆ 6:17-18 Luke 3:19-20

lakanhayi. Yurru gulku'mi n̄ayi gurrana n̄unhi John-dhu n̄ayaŋu-yätjkuŋaya n̄anya n̄unhi n̄ayi n̄uli waŋanha dhäwu' lakanha.

²¹ Manymak, ga waŋganymiyu waluyu waya mar-tjina luŋ'thuna n̄athawuna lukanhawu, ga n̄uliwitjaya waya guyaŋina n̄unhi Herodku dhawal-wuyaŋinyami walu. Manymak, ga balanyamiyu n̄ayi n̄unhi miyalk-thu yäkuyu Herodius-thu guyaŋina bitjayana, “Yä-a-a, dhuwaya n̄arra yurru buku-roŋinymamana n̄urikiwuy John-guna, n̄unhi n̄ayi n̄hattjaya John-dhu gulinybuŋaya Herod-nha ga n̄arrana.” Ga gulku' waya marrtjina n̄athawu lukanhawu balanya bitjan n̄urru-warryunayŋu gapman waya, ga maḍakarritjmiwu miriŋuwu wayaŋu buŋgawa'miŋu ga n̄alapałmi n̄urukuwuynha makarrwuy wäŋawuy Galilee-wuynha. ²² Yo, lukanaya waya mar-tjina n̄athaya ga gapuya, ga n̄unhaya gurrana wirrkuł miyalk giritjina, yurru n̄ayi n̄unhi waku'miŋuya n̄uriki miyalkku Herodius-ku. Yo, giritjina n̄ayi gurrana n̄unhi wirrkuł miyalk latju'kuŋayana dhika. N̄ayŋu n̄ayi n̄unhi yindiya buŋgawa Herod-tja ga yolŋu waya wirrkina maŋ-maŋdhuna n̄hanukaya buŋgulyu. N̄ayŋu n̄ayi Herod-tja wätthunana n̄hanŋu bitjayana, “N̄uli n̄he yurru n̄arrana n̄aŋ'thun n̄ula n̄häku n̄he djäl, n̄arraya yurru yana weka-mana n̄huŋu. ²³ Ga n̄uli n̄he djäl n̄arra yurru mala-wulkthun bukmaknha yana, ga wanhaka wäŋa makarr malanyinha n̄arrakaya goŋŋu, n̄arraya yurru yana gul-kthuna n̄huŋuya ga n̄arrakuway. Ga n̄unhi yurru dhuwayi bäyŋuya bitjan malŋ'thun, n̄arra yurru n̄aŋ'thun n̄ayi yurru n̄arrana God-Waŋarryuya dhä-dir'yuna yana.” bit-jaya.

²⁴ Ga n̄ayiya n̄unhi wirrkułya miyalk marrtjina n̄äthiyi dhawałthuna n̄unha n̄ändi'miŋuwu larruŋaya ga n̄aŋ'thuna n̄ayi, “Wäy... n̄ändi,... n̄häku n̄arra yurru

ņunha yindinaya buņgawana ņāņ'thun?" bitjaya.

Ga ņayiya ņunhi ņāņdi'miņuya waņana bitjayana, "Gatjuy... buku-djulņi, ņāņ'thuna John-galaņuwuna yana mułkurrwu."

²⁵ Ȧayņu yana ņayi wirrkulya roņiyina Ȧayņuyi Herod-kaya, Ȧayņu bitjayana waņana, "Yindi buņgawa, đuktuktja Ȧarra dhuwaya nhe yurru gupa gulkthun John-nha ņunhi Buku-lupthunamina yolņuna dhiyaņuna bala yana, ga gurrunhandja nhe yurru mułkurrya limbiłimbilłkthi rupa'yi Ȧayņu gāņuna Ȧarrakayana," bitjaya.

²⁶ Ga ņunhi Ȧayi Herod-thu balanyawuy Ȧākuya, Ȧayņu yana Ȧayi Ȧayaņuya-yātjthinana mār-dhumbal'yunana manapaya. Yurru yakana Ȧayi gurrana ņunhi đuktukthinaya Ȧayi yurru dhāwu'ya nhanņu đaw'yun, bili Ȧayi ņunhi dhawu'-nherraya Ȧanya gulku'waya Ȧalapałmiwaya. ²⁷ Ȧayņu Ȧayi Herod-tja wāthunana miriņuwuna buņgawawu Ȧayņu dhāruknhawekaņaya, "Gatjuy marrtjina ņunha dharruņguyina wanhaka gurra John nhina Ȧayņu gupana Ȧanya gulkthu." ²⁸ Ga Ȧayi ņunhi Ȧātthunaya Ȧanya gupaya ga mułkurrya Ȧayņu gurrunhaya biłitthina Ȧayņu gāņaya Ȧurikayana wirrkulwayana. Ga Ȧayiya Ȧunhi Ȧuriņi wirrkulyuya Ȧātthunaya Ȧayņu wekaņaya Ȧunha Ȧāņdi'miņuwuna nhanukalaņuwu. ²⁹ Ga Ȧunhi waya John-gaya guyurr'miņuyu wayay Ȧākuya dhāwu'ya nhanukalaņuwuy rakunydhinyawuyya, Ȧayņu waya yana marrtjinana Ȧātthunawuna nhanņu rumbalwuna Ȧayņu moluyina mārkitjkuņaya.

Ga bitjayana Ȧayi gurrana Herod-thuya guyaņina yana be Ȧayi Djesuya John-na Ȧunhi Buku-lupthunamina yolņu. Ga balanya Ȧayi Ȧunhi dhāwu'ya.

Djesuyu dulpu-wekanjaya gulku'na yolɲuna wayana djuḷkmanjaya gurra 5000-naya malana

(*Matthew 14:13-21, Luke 9:10-17, John 6:1-14*)

³⁰ Manymak, ga ɲunhi waya lundu'miɲu waya nhanɲu Djesuwu gumurr-roɲiyina beɲu djämanjaya, ɲayɲu waya gurrana ḷakanjaya Djesuwuna nhä waya gurrana djäma ga marɲgikuɲaya yolɲuna wayana. ³¹ Ga balanyamiyuya gurrana ɲunhi gulku'na wirrkina yolɲuya waya larrunjaya nhanɲu Djesuwu, ga bäyɲuna wayaɲgu ɲunhi waluya ɲäthawuya ḷukanhawu, Djesuwuya ga lundu'miɲuwuya wayaɲgu. ɲayɲu ɲayi waɲanana ɲuriki lundu'miɲuwutja wayaɲgu bitjayana, “Go, ɲilimu ɲathiyi marrtji ɲula gänaɲuyi wäɲayi märr ɲilimu yurru ɲir'yunmi.”

³² ɲayɲu waya wapthunana marthanajaya ɲayɲu marrtjina gänaɲuyina wäɲayi.

³³ Ga gulku'yuna gurrana ɲunhi yolɲuyuya nhäjaya ɲunhi goyurr marthanajaya wanhama waya gurrana ɲunhi marrtjina. ɲayɲu ɲunhi yolɲuya waya ḷaw'yunana goyurr-ɲupayana marthanajaya yurru diltji'kuna, ga wayana ɲunhi ɲurrunjaya bunana ɲunhaya wäɲaɲu. ³⁴ Ga ɲunhi ɲayi Djesu yupthunaya marthanajaya ɲayɲu gurrana ɲunhi yolɲuya waya galkunana nhanɲu. Ga ɲunhi ɲayi Djesuyu nhäjaya wayana malaya bitjan, waya yakana marɲgi nhattjan waya yurru nhina romɲu raypirri'ɲu, balanyana, waya ɲunhi bitjan wäyin bimbi malanyinha djäkamiriwnha. ɲayɲu ɲayi wirrkina ɲayaɲu-wuyunaya wayaɲgu, ga marɲgikuɲayatja ɲayi gurrana wayana ɲunhi God-Waɲarrwalaɲuwuna Romgu[☆] ³⁵⁻³⁶ ɲurruyirr'yunaya dämbyu-waluyu ga yana ḷinygu-u-u, ga ḷäy-wilyunayu. ɲayɲu ɲunhi lundu'miɲuya waya nhanɲu waɲanana, “Wäy, ḷäy-wilyunana dhuwaya ga bäyɲuna

☆ 6:34 Numbers 27:17, 1 Kings 22:17, 2 Chronicles 18:16, Ezekiel 34:5, Zechariah 10:2, Matthew 9:36

dhuwaya ñathaya, gatju-mak wañi dhuwayi yolñuna wayana waya yurru ñatha wayaṅguway ñätthun dhuwaya ya' wäñaku mitjtjiku.”

³⁷ Ga ñayi Djesuya bitjaya buku-roñinymanaya, “Yaka dhuwayitja latju'. Nhumapi yana wayana yurru ðulpu-wekama.”

Ga wayatja dhä-wirrka'yuna ñanya märr-dhumbal'yuna manapaya bitjaya, “Wäy, wanhami dhika' ñanapu yurru mañ'mama balanyaya rrupiya mala dhiyaku yolñuwu wayaṅgu ðulpu-wekanhawu? Dhuwaya yurru yolñu gurra djäma wanganyinha dhungarra dhä-mana'manapan rrupiya ñäthiyi wuñjili'yunawu ñathawu.”

³⁸ Ga ñayi Djesuya wañana bitjaya, “Mañ'mañu waya, yolthu gurra ñula ñathaya gäma?”

Ñayñu waya ðarruñaya gurrana ga roñiyina waya bala ðakanaya bitjaya, “Goñ wangany dhuwaya dämba'ya ga bulal' ñarirri'ya.”

³⁹ Ñayñu ñayi Djesuyuya wañana dhäruk-wekañaya ñunha ðunðu'miñuna nhanñuway ñayi bitjaya, “Ma', wañina dhuwaya yolñunaya wayana waya yurru nhina mulmuñuna yurru mitjtji ga mitjtji ga mitjtji.” ⁴⁰ Ñayñu gurrana yolñuya waya mala-wulkthunana wiripuya yolñu waya 100 mala ga wiripuya 50 ga ñayñuna wala, ga beṅga gurrana nhinanaya.

⁴¹ Ñayñu ñayi Djesuyuya ñunhi goñ-wanganydja dämba' ga ñarirri' mañdana ñätthunana. Ga buku-garrwarthina ñayi djiwarr'yi buku-wekañaya God-Wañarrnha, ñayñu ðaw'tawyunana ñayñu wekañaya ñunha ðunðu'miñuwuna nhanukalañuw märr wayatja yurru weka'wekamana ñunha yolñunana wayana. ⁴² Ga ðukanaya waya marrtjina ñunhi ñathaya ga bukmak yana gana'. ⁴³ Ga ðukanana waya marrtjina ga dhawar', bala

ņunhi guyurr'miņuya wayay wapmaņaya bāythinyawuya ņatha, ga dhaņaņgunayana 12-nha bathi malanyňa.

⁴⁴ Ga ņula nhāmuny'nha ņunhi 5000-na darramuya yana mala, ga gānayi ņunhi miyalktja waya ga yumurrku'ya balanyņa bili miṭṭji.†

*Djesu gurrana marrtjina ņapa'kuyu gapukuyu
(Matthew 14:22-33, John 6:16-21)*

⁴⁵ Ga dhunupana yana ņayi ņunhi Djesuya waņana wayaņgu lundu'miņuwu wayaņgu bitjaya, “Wāy waya, nhumaya marrtji marthaņayuna ņunha gali'yina ņunha Bethsaida-yina.” ņayņu waya marrtjina buḍapthunana ņuriki gulun'ku, ga ņayipina Djesuna wāņa-ņurr'yunaya ņunhaya bāymaya, ga yolņunaya wayana ņayi ņāthiyina gurrana djuy'yuna roņinymaņaya wāņayina. ⁴⁶ Ga ņunhi waya yolņuya waya latjuwarr'yuna, ņayņu ņayipiya Djesuya bukuyina ņal'yuna bukumiyanhawuna.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga ņunhi wāņaya munhakuyina ņayņu ņayi Djesuya yarrupthunana bukuņuya. Ga waya ņunhi lundu'miņuya waya nhaņņu marthaņamiya waya balanyamiyuya ņunhayana dhulmuņuna gapuņu. Ga wirrkina wayana gurrana ņunhi watayuya buku-nhirraya ga wirrkina waya gurrana ņunhi liw'yunminaya. Ga munhakuna ņayi Djesuyuya goyurr-ņupaya wayana, yurru marrtjinaya ņayi gurrana ņunhi lukuyuna ņapa'kuyuna gapukuyu. Ga dhiyaņuņa bili ņayi marrtjina ņunhi djuļkmaņaya wayana marthaņaminaya wayana ņayņu waya ņanya nhāņayana. Ga biyaņiyina waya ņunhi nhaņņu wirrkina yulņuya

† 6:44 5,000 ņunhi darramuya waya, ga bulu miyalk waya wayaņgu ga yumurrku' mala wayaņgu, ga bukmaktja ņunhi mala mak 20,000-na, gulku'na wirrkina.

ɲapa-mulkanhamina dhä-wirrka'yunmina bitjaya, “Wäy-y-y nhä gurra dhuwayatja marrtji way, mali' yolɲu ɲeniya?”

Yurru ɲayi Djesuya waɲana, “ɲarra... ɲarra dhuwaya waya. Yaka waya biyaɲiyi!”

⁵¹ ɲayɲu ɲayi Djesuya ɲal'yunana bala marthaɲay-ina ɲayɲu wataya ɲunhi wapurarryinana. Ga wayatja ɲunhi lundu'miɲuyaya waya nhanɲu wirrkina wokthuna ɲuriki romgu. ⁵² Ga bili waya ɲunhi nhäɲaya ɲanya Djesuna ɲunhi ɲayi ganydjarryu nhanukiyingaya dulpu-wekaɲaya dhaɲaɲnha yolɲuna wayana djułkmaɲaya gur-rana 5000-tja mala. Ga yakana yana waya ɲunhi dharayaɲatja nhanɲu ganydjarrya, bili wayaɲgu ɲunhi ɲayaɲuya dälmi yana.

Gulku' rerrimi yolɲu waya marrtjina Djesuwaya
(*Matthew 14:34-36*)

⁵³ Ga ɲunhi waya marrtjina ɲunha gali'yiya gilipuɲaya ɲuriki gulun'ku, ɲayɲu waya lukuna gutjparryuna ɲunhana bili gumurrɲuna wäɲaɲu Gennesaret-na. ⁵⁴ Ga ɲunhi waya gurrana yupthuna marthaɲayuya, ɲayɲu gulku'yuna ɲunhi yolɲuyuya nhäɲaya wayana ɲayɲu waɲana bitjayana, “Waya dhuwanna Djesuya bilina bunana.” ⁵⁵⁻⁵⁶ ɲayɲu gurrana yolɲuya waya waɲɲinana, lakanhamina marrtjina buku-liw'maɲayana, ga dhuwanna lili yolɲuya waya marrtjina gäɲa'gaɲayana rerriminaya yolɲuna wayana.

Ga wanhama ɲayi Djesu marrtjina ɲunhaya wäɲaɲu, wayatja yolɲuyuya wayay ɲäkuya ga bitjayaɲga mar-rtjina gäɲa'gaɲayatja rerriminaya yolɲuna wayana ɲayɲu ɲurru-dakthunminana, rarr'yunaya marrtjina yakur-ruɲayana ɲunhimaya ɲunhi wäɲayi. Ga bitjaya waya ɲunhi guyaɲinaya gam', “ɲuli waya yurru ɲunhi girri'ya

yana nhanṅu Djesuwu mulka wayatja yurru latju'yina yana." Ga ṅunhi waya bitjaya mulkanaya nhanṅu girri'ya dhunupana yana wayatja latju'yinana.

7

Yolṅuwaya romdhu ṅuli bar'pamamana marrtji God-Waṅarrwuya rom

(Matthew 15:1-9)

¹ Waṅanyamiyu waluyu Pharisee rom-mulkanhami waya, ga lurrkun' Jew-wu rom-marṅgikunhami waya wāṅa Jerusalem-buy marrtjina waya Djesuwaya. ²⁻⁵ Ga ṅunhiya yolṅu waya ṅuli gurra wirrkina yana romgu wayaṅuway malthun. Balanyana mala rom gam': ṅuli yurru yolṅu djälmiyi ṅathawu lukanhawu, ṅurruṅuya waya yurru goṅ-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga yurruna ṅathaya luka. Ga ṅunhi waya yurru ṅatha ṅätthun ṅula wanhami yolṅu gulku'miṅu wāṅaṅu, ṅurruṅuya ṅathiyi waya yurru rurrwuyunmi ṅuriki romgu malthun. Ga yurruna banikin'tja malanyinha rurrwuyun balanya bitjan saucepan mala, ṅathawuy bathanawuy rupa mala, ga gapuwuy wurkthunawuy rupa ga gāp ga biḷit ga gulku' wiripu ga wiripu. Bukmak yurru rurrwuyun, romgu ṅuriki malthun.

Ga ṅuli yurru wiripu Jew-yolṅu yakaya gurra malthun ṅunhi nhattjan gurra rom wāṅa, wayatja yurru ṅunhi Pharisee-ya yolṅu waya maḍakarritjthina wayaṅu.

Ga balanyayina waya ṅunhi Djesuwuya lundu'miṅuna wayana nhāṅaya, ṅayṅu waya ṅunhi Pharisee-ya buk-mak yana maḍakarritjinaya wayaṅu, bili waya gurrana ṅatha lukana, goṅ-rurrwuyunamiriw, yaka romgu malthuna. ṅayṅu waya gurrana rom-nyāmiryunana

ɲanya Djesuna bitjayana, “Nhäku ɲuli ɲunhi nhokay-atja lun̄du'miɲuyu waya bitjandja ɲatha luka goɲ-rurrwuyunamiriwya? ɲunhiya waya ɲuli gurra rom-nha ɖaw'yun ɲalapałmiwuna!”

⁶⁻⁷ Ga ɲayi Djesuya buku-roɲinymanayana bitjaya, “Nhumaya dhuwaya yolɲu waya gali'-märrma' warray. Dhunupaŋga ɲayi ɲunhi yolɲuyu yäkyu Isaiah-yu baman'tja wukirri God-Waɲarrwu dhäruk bitjaya gam', 'Dhuwayatja yolɲu waya ɲuli wokthun ɲarraku dhärukthu yana waŋganydhu, ga yaka ɲuruɲu ɲayaɲuyutja.

Bäyɲuna waya ɲuli yuwalktja buku-ɲal'yun ɲarraku, ga marɲgikumaya waya ɲuli ɲunha yolɲuwuna romdja malanyɲha, yana beni ɲunhiyiya God-Waɲarrwuɲuna rom.

Ga baɖ-bitjana waya ɲuli mulka yolɲuwuna yana rom malany.'☆

Balanyana dhuwaya nhumaya. ⁸⁻⁹ Gunha'yunana nhuma God-Waɲarrwuɲuya rom nininyɲuya malanyɲha, ɲayɲu nhuma ɲuli malthundja yolɲuwuna yana romgu. Gaɖamana dhuwaya nhumaya marɲgina wirrkina balanyawuya yätjkunhawuyya djämawu!

¹⁰ Dhuwayatja ɲunhi rom nhanukuɲu God-Waɲarrwuɲu, ɲunhi ɲayi wekaɲaya ɲilimuɲu Moses-kaya balanya gam', 'Djälwu malthu nhokalaɲuwu ɲändi'miɲuwu ga bäpa'miɲuwu.' Ga buluya ɲayi gurra bitjan waɲa gam', 'ɲuli yurru yolɲu dhurrara-retjandhiya waɲa ɲändi'miɲuna ga bäpa'miɲuna, ɲunhi ɲunha romdja gurra waɲa balanyawuya yolɲuwu ɲilimu yurru bumana rakunygumana yana.'☆ ¹¹⁻¹² Yo, bitjaya ɲayi ɲunhi God-Waɲarryuya rom nherraya, yurru nhumaya

☆ 7:6-7 Isaiah 29:13

☆ 7:10 Exodus 20:12, 21:17, Leviticus 20:9,

Deuteronomy 5:16

ɲuli dhuwaya bilmamana wiripuna dhäwu'ya lakama yolɲuwuya bitjana gam', 'ɲunha nhuɲu ɲändi'miɲu ga bäpa'miɲu gurra djälthi ɲula nhäku, yurru nheya ɲunhi ɲuli bilina ɲunhiyiya dhawu'-nherran God-Waɲarrnhana, yurru badak yana nheya gurra ɲayaɲuyu-dapmama, ga yakana nhe yurru ɲunhi bitjan manɲanaya wekama mundhurrya.' ¹³ Ga balanyawuna ɲarra ɲunhi bitjayatja lakanaya nhumaɲu ɲäthiyiya, nhumaya ɲunhi bar'parmaɲaya nhanɲuna God-Waɲarrwuna rom, ɲayɲu bilmaɲayana nhuma, ga wiripuna rom nherraya. Ga gulku' yana nhuma gurra dhuwaya rom malanyinha bilmaɲaya."

*Yätjtja rom ɲuli walma yolɲuwuya ɲayaɲuɲu
(Matthew 15:10-20)*

¹⁴ Ga beɲuya ɲayi Djesu wäthuna yolɲuwuna wayaɲu ɲayɲu bitjayana waɲana, "Dharr-biyaku waya ɲäkuya, märr nhuma yurru dharanjan yana. ¹⁵ Nhä ɲuli ɲunhi gärru gulun'thi, yaka ɲuli ɲuriɲiya yolɲuna ɲayaɲu-yätjkuma. Ga nhä ɲuli ɲunhi dhawaɲthun ɲilimuɲgaya ɲayaɲuɲu, ɲunhiyina ɲayi yätjtja. ¹⁶ [ɲuli nhuma mäkir-i'miya waya ɲäku waya latju'kuɲu!]"*

¹⁷ ɲayɲu ɲayi Djesu ga lunɲu'miɲu waya marrtjina ga gunha'yuna ɲunhi yolɲuna wayana ɲayɲu gulɲiyina bunbuyina. ɲayɲu waya dhä-wirrka'yunana Djesuna bitjaya, "Marrkapmi, ɲäthiyi lakanu ɲanapuɲu ɲunhi mayali' ɲurikiwuy dhäwu'puy."

¹⁸⁻¹⁹ Ga ɲayi Djesuya buku-roɲinymaɲaya wayaɲu bitjaya, "Nhattjan nhuma gurra dhuwaya yaka yana dharanandja, ɲeniya? Balanya ɲayi ɲunhi mayali'ya gam': nhä ɲuli yolɲuyu luka ɲunhiya latju', bili yurru

* ^{7:16} ɲunha ɲurruɲuyaya djorra'ɲu Greekkuya dhärukkuɲu dhuwaya namba 16-tja yaka gurra djingaryun.

ņunhi walmaņa yalalaya. Yurru nhä ņuli ņunhi walma ņayaņu, ņunhiyina ņayi yätjtja.” (Ga bitjaya ņayi ņunhi waņanaya, bili bukmaktja dhuwaya ņatha malanyňa latju' yana lukanhawu.)

²⁰ “Ga nhä ņuli ņunhi yolņuwaya dhawatthun ņayaņu, ņurikina ņuli ņayi God-Waņarrya wirrkina yana milnyaņ'thun: Dhiyaņu yätjthuya ņilimuna ņuli gulmamana nhanukaya God-Waņarrwayatja. ²¹ Dhiyaņu yätjthu ņilimuna ņuli yarrkmama nhanukaya bitjan dhuwaya mala gam', guyaņa yurru yätjnha yana nhä mala, ga marramba'-djaw'yunami rom, ga mananğan rom, ga mari yurru djäma wiripuwu yolņuwu rakunyguma, ga ²² läy-däl rom, ga mayali'-wilkthunami rom, ga nyälyunami rom, ga djäl-gänaņumi rom, ga maņutji-diy'yunami rom, gupa-waņanhami rom, ga marņgi-lakanhami rom, ga läy-ņarr'ņarr rom, ga ņayaņu-däl rom.

²³ Yo, balanyana ņunhi yätjtja mala ņunhi ņuli walma dhipuņuyu ņayaņuņuya, ga yätjkumana ņilimuņgu ņuli ņayaņuna. Ga bitjana bili ņuli ņunhi God-Waņarrnhaya gulmama ņilimuņgaya, ņunhiyiya nhanukayatja God-Waņarrwayatja milnyaņ'mina.”

*Djesuyu guņa'yuna mulkuruna miyalknha
(Matthew 15:21-28)*

²⁴ Berjuya ņayi Djesu ga lundu'miņu mala nhanņu gunha'yuna ņunhiyi wäņa. Ga marrtjina waya ņayņu wäņa gulku'miyina wäņayi yäkuyi Tyre-yina. Ga bunana waya ņunhaya wäņaņu bala gärrina buņbuyina, bili yaka ņayi Djesu djälthina waya yurru yolņu waya marņgithi nhanņu ņunhi ņayi gurrana ņunhaya nhinana. Yurru gulkuruna ņayi gurrana ņunhi djuļu'yunaya.

²⁵⁻²⁶ Ga ṅunhayayi gurrana miyalk nhinana yurru ṅayi ṅunhi yaka Jew-ya bāpurru'. Ga yolṅuya ṅayi ṅunhi dhawal-wuyaṅinyawuy ṅurukuwuy Phoenecia-wuy, makarrṅu Syria. Ga ṅunhi ṅayi Djesunaya ṅākuya, ṅayṅu ṅayi marrtjinana ga waṅana nhanṅu bitjaya, “Buku-djulṅi, ṅäthiyi ṅunha yätjṅha birrimbirrṅha gutj-parr'yu yothuwaya ṅarrakalaṅuwaya.”

²⁷ ṅayṅu ṅayi Djesuya mayali'kuna waṅana, “Dhuwaya yurru ṅurruṅuya ṅatha lṅuka yumurrku'yu, ga yurruna moṅṅguya ṅatha lṅuka yurru wuṅgandhuya.” [Balanya ṅunhi mayali'ya gam': ṅurruṅuya ṅayi yurru Djesuyu guṅga'yun nhanṅuwuy ṅayi yolṅuna Jew-nha malana ga yurruna ṅayi yurru wiripunaya bāpurru'na wayana guṅga'yun.]

²⁸ Ga ṅayi ṅunhi miyalkthuya buku-roṅinymaṅaya bitjaya, “Yuwalk yana marrkapmi. Yurru ṅunhi ṅuli wuṅgandhuya lṅuka gor'nha yupthunayana beṅuna ṅunhi yumurrku'wayana biṅitṅu.” [Ga dhiyalanumi ṅunhi ṅayi mayali'ya gam': ṅunhi ṅayi Djesuyu gurrana nhanṅuway yolṅuna wayana guṅga'yuna, ga bitjan bili ṅayi yurru wiripunaya yolṅuna wayana guṅga'yun.]

²⁹ Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu ṅākuya balanya dhäruk, ṅayṅu ṅayi waṅanana, “Way, dhuwayatja nhe yuwalknha yana waṅana. Gatjuy marrtjina wäṅayina, bilina dhuwaya birrimbirr yätjtja walmana nhokalaṅuwaya yothuwaya.”

³⁰ ṅayṅu ṅayi ṅunhi miyalktja roṅiyinana wäṅayina. Ga ṅunhi ṅayi bunana wäṅaṅuya, nhäṅaya yothunaya ṅayi gurrana gayṅi yana ṅorrana yakurr-latju'yinana, bili nhanukaya ṅunhi yätjtja birrimbirr walmanana.

Djesuyu walṅakuṅaya dhoṅulu'na yolṅuna

³¹ Ga beṅuya Djesuyu gunha'yuna ṅunhi wäṅa Tyre-ya, ga marrtjina ṅayṅu Sidon-dhina, ga dhukarrkuyu

ɲayi marrtjina ɲunha bala läy-warryuna, ɲayɲu gumur-
rkuyu raɲikuyu. Dhunupana yana marrtjina Galilee-
yina gulun'thi ga bunana waya ɲunhaya yäkuɲu wäɲaɲu
'Decapolis-ɲu.' ³² Ga ɲunhaya gurrana yolɲu nhinana
dhoɲulu' ɲunhi lundu'miɲyuyu wayay ɲanya gäɲaya
Djesuwaya. Ga ɲäɲ'thuna waya bitjaya, "Buku-djulɲi
ɲäthiyi goɲ-ɲal'yu dhiyakaya yolɲuwaya märr ɲayi yurru
latju'yi."

³³ ɲayɲu ɲayi Djesuyuya ɲanya garr'yunana ɲunhiyi
dhoɲulu'na gänaɲuyina, ɲayɲu ɲayi goɲdja gulɲiyina
nhanukaya mäkir'i'yi, bulal'yi yana. Ga ɲarambiyayi ɲayi
nhanukaya dhupthuna, ɲayɲu mulkanana ɲunhi yolɲu-
naya ɲäɲarrya. ³⁴ Ga buku-garrwarthina ɲayi djiwar-
r'yi ɲayɲu yindi-ɲir'yunana ɲayɲu waɲana dhärukuyu
Arram-guyu bitjayana, "Yipatha!" Balanya gam' mayali!
"Lapthuna!"

³⁵ Ga bitjaya ɲayi ɲunhi waɲanaya ɲayɲu nhanɲu
mäkir'i'ya lapthunana, ga ɲäɲarrya nhanɲu ɲunhi
dhayalayinana, ɲayɲu ɲayi waɲana latju'kuɲayana.

³⁶ ɲayɲu manda roɲiyina ɲayɲu yolɲuwaya
wayaɲgaya. Ga bitjaya ɲayi Djesuyu wayana dhäruk-
mukmaɲaya, "Bäyɲu nhuma yurru lakama yolɲuwuya
ɲunhi ɲarra dhuwaya yolɲuna latju'kuɲaya." Yurru
wayatja gunha'yuna ɲanya dhäruk ga baɲak yana
lakaɲaya bukmakku yana yolɲuwu. ³⁷ Ga bukmak waya
wirrkina galɲa-ɲämathina. Ga bitjaya waya gurrana
ɲunhi lakanhamina, "Nhäna dhuwayatja ɲayaɲu-
ganyim'thunamina rom, ɲeniya! Dhiyaɲyuya yolɲuyu
gurra latju'na wirrkina djäma. Mäkir'i'-dhumukthuya
gurra ɲämana ga dhärukmiriwaya gurra waɲana."

8

Djesuyu dulpu-wekaṅaya 4000-na yolṅuna wayana
(*Matthew 15:32-39*)

¹⁻³ Wanganyimiyu waluyu yolṅu waya luṅ'thuna nhanukaya Djesuwaya mǎrr yurru waya dhāwu' ṅāma. Bili waya malthuna nhanṅu lurrkun'na walu, ga bāyṅuna ṅula ṅathatja wayaṅgu lukanhawu. Yurru ṅayi Djesuya wāthuna lundu'miṅuwuna wayaṅgu nhanukalaṅuwu ṅayṅu waṅana bitjaya, “ṅayaṅu-wuyunana ṅarra dhuwaya dhiyaku yolṅuwuya wayaṅgu. Guḷku'na dhuwaya yolṅuya waya yawungu barrkuṅuya marrtjina ga linyguna dhuwaya lurrkun'na waluya bitjan mala-manapanminyawuya ṅilimṅu ga yana bili ga ṅatha ṅilimṅu dhawar'yuna yawungu. Yakana ṅilimu yurru djuy'yundja wayana wāṅayiya djaṅṅarrminaya, waya ṅuli gandarrṅuya dalalakthina.”

⁴ Ga waya ṅunhi lundu'miṅuya waya nhanṅu buku-roṅinymaṅaya, “Wāy, buku-djulṅi dhuwaya wāṅaya wiraṅna,... nhattjana ṅilimu yurru dulpu-wekamaya, nhāthuna?”

⁵ Ga ṅayi Djesuyuya dhā-wirrka'yuna wayana, “Nhā-munha' gurra nhumaya ṅatha mulka?”

Ga wayatja lakaṅaya nhanṅu, “Marrkapmi, seven yana dhuwaya dāmba'ya.”

⁶ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya waṅana wayana, “Ma', nhinina waya munatha'yina.” ṅayṅu ṅayi yana lurrkun'tja dām-ba' ṅātthunana ga buku-wekaṅaya God-Waṅarrnhana. Ga daw'tawyuṅa ṅayi marrtjina muṅguykuṅaya ṅayṅu wekaṅaya nhanukalaṅuwuya lundu'miṅuwuya wayaṅ-gaya. Ga wayatja yolṅunana wayana marrtjina dulpu-wekaṅaya. ⁷ Ga lurrkun' waya ṅunhi guyatja gurrana mulkana. Ga buku-wekaṅaya ṅayi ṅanya God-Waṅarrnha ṅuriki guyawu, ṅayṅu ṅayi wekaṅaya lundu'miṅuwuya

wayaṅgaya, ga wayatja marrtjina wekaṅaya yolṅu'yulṅu-nana. ⁸⁻⁹ Ga bukmak ṅunhi yolṅuya waya 4000-na mala. Ga lukanaya waya marrtjina ṅunhi ṅathaya ga ḍulputhina bukmak yana. Ga dhawar'yunaya waya lukanhaṅu ṅayṅu ṅunhi lundu'miṅuyu wayay wapmaṅaya marrtjina bāythinyawuya ṅatha, ga dhaṅaṅdhina seven-nha bathi malany. Ga dhurrwaraṅu beṅu ṅayi gurrana Djesuyu djuy'yunana wayana wāṅayina. ¹⁰ Ga waya ṅunhi yolṅuya waya marrtjina wāṅayina roṅiyina, ṅayṅu ṅayi Djesuya ga lundu'miṅuya waya nhanṅu ṅal'yuna gurrana marthaṅayina ṅayṅu waya marrtjinana, wāṅayi yākuyi Dalmanutha-yina.

Pharisee-yu yolṅuyu waya gyaṅina waya yurru gatjar-r'yun Djesuna

(Matthew 16:1-4)

¹¹ Ga ṅunhi waya Djesu ga bukmak ṅunhi nhāmuny'nha gurrana malthuna nhanṅu, bunana ṅunhaya wāṅaṅu Dalmanutha. Ga lurrkun' yolṅu waya beṅu ṅunhi Pharisee-waya malaṅu marrtjina nhanukaya Djesuwaya, ṅayṅu waya gurrana dhāruknya-ḍupthunmina mārr waya yurru bawa'wekama ṅanya. Ga bitjaya waya ṅanya waṅanaya, “Ma', mak maṅutji-wekuṅuna ṅanapuna ṅayaṅu-ganyim'thunamiya rom mārr ṅanapu yurru nhāma ga mārr-yuwalkthi ṅunhi nhe yuwalk gurra gany-djarr mulka God-Waṅarrwuṅu!”[☆]

¹² ṅayṅu ṅayi Djesuya yindi-ṅir'yunana ga waṅana ṅayi bitjaya, “ṅunhi ṅarra yurru balanyawuya ṅāma, ṅunhiya nhuma gurra ṅayaṅu-wutthuna ṅarrana! Nhāku nhuma gurra dhuwaya ṅayaṅu-ganyim'thunamiwuya romgu ṅāṅ'thun? Yaka waya biyaku ṅāṅ'thu. Yuwalk gurra dhuwaya ṅayaṅu-ganyim'thunamiya rom marrtji,

[☆] 8:11 Matthew 12:38, Luke 11:16

yurru ṅarraya ṅuli yakana biyaku djäma, yana ṅuli nhu-
manḡu nhänharawu.”✠

¹³ Ga beṅuya ṅayi Djesu marrtjina gunha'yuna wayana ga waya lundu'miṅyuya waya nhanḡu marrtjina budapthunana marthanḡayyuna ṅurikiya guḡun'ku, ṅunha gali'yina.

*Djäka waya Pharisee-wuya wayanḡu
(Matthew 16:5-12)*

¹⁴ Manymak, ga waya Djesuya ga lundu'miṅyuya mala nhanḡu marrtjinana. Ga gandarrḡyuya guḡun'ḡu ṅayḡu waya guyaḡina ṅunhi waya yaka ṅätthuna ṅatha lukanhwu. Ga waṅganyinha waya gurrana dämba'na gäṅayatja. ¹⁵ Ga ṅayi ṅunhi Djesuyuya wayana ṅäkuya, waya gurrana waṅanhamina ṅathawu ṅayḡu ṅayi bitjayana waṅana, “Dharraḡdayi, ga djäka waya, ṅe, märr yurru nhumana yaka waya mayali'-wilkthun ṅuruḡyuya malay King Herod-thuya ga Pharisee-yuya malay. Balanya wayanḡu ṅunhi dhäruktja mala bitjan ṅatha ṅilimu ṅuli bathan duṡuṡmama.”✠

¹⁶ Ga ṅunhi lundu'miṅyuyu wayay nhanukaya ṅäkuya ṅayḡu waya märr-dhumbal'yunana. Ga waṅanhamina waya, “Nhattjana ṅayi dhuwaya waṅanaya,... mak ṅilimu yaka ṅatha gäṅaya?”

¹⁷ Ga ṅayi Djesuya marḡgithina wayanḡu nhattjaya waya guyaḡina, ṅayḡu ṅayi bitjayana, “Nhä nhuma gurra dhuwaya ṅathawuya yana waṅanhami... yaka nhuma ṅunhi ṅarrakuya mayali' ṅätthuna? Nhä nhu-
manḡu dhuwaya muḡkurrya dhumukthinana? ¹⁸ Bilinga nhuma gurrana nhänḡayatja, yurru nhuma yaka yana dharanaya. Dhuwayatja bitjan nhuma dhuḡamina nhänharawu. Ga bili nhuma gurrana ṅäkuya, ga yaka yana

✠ 8:12 Matthew 12:39, Luke 11:29 ✠ 8:15 Luke 12:1

nhuma dharanaya, ga nunihiya nhuma bitjan dhuḡamina nānharawu. [☆] 19 Nhā nhuma dhuwaya liya-dhumukmina, neniya? nunihi nara dāmba' malanyinha daw-taw'yuna ga dulpu-wekanaya 5000-nha yolḡuna wayana? Ga nhā-muny'thi bathiyi nhuma nunihi bāythinyawuya natha mala wapmanaya?"

Ga wayatja buku-roḡinymanaya bitjaya, "12-ga nunihi bathiya, marrkapmi!"

²⁰ Ga bulu nanyi Djesuyu dhā-wirrka'yuna, "Nhā nhuma gurra dhuwaya gyanḡḡga yulḡuya nunihi nara daw'tawmanaya seven natha malanyinha dulpu-wekanhawa 4000-gu yolḡuwu wayanḡu? Ga nhāmuny'thi bathiyi nhuma nunihi bāythinyawuya natha malany wapmanaya?"

Ga wayatja wanana nyanḡuya, "Yo, seven nunihi bathiya!"

²¹ Nyanḡu nanyi Djesuya bitjaya wanana, "Yuwalk dhuwayi, bilina nhuma dhuwaya nhānayanana nhaman-gaya manḡtjiyu, yurru nhākuna nhuma gurra yakaya dharan nunihi wanhanḡu naraku gurra ganydjarrya marrtji?"

Djesuyu walḡakunaya bambaynha yolḡuna nunhaya Bethsaida

²² Ga berḡuya nanyi Djesu ga lundu'miḡu waya nhanḡu marrtjina ga bunana nunhaya Bethsaida wānḡu. Ga nunhayatja waya gānaya nhanukaya Djesuwaya bambaynhana yolḡuna, ga nān'thuna waya Djesuna nanyi yurru mulka nanya mārr yurru nanyi latju'yina. ²³ Ga nanyi Djesuyuya garr'yunana nanya gānanḡuyina wānḡayi. Nyanḡu nanyi dhupthuna nanya manḡtji nyanḡu mulkanana, ga dhā-wirrka'yuna, "Wanhana, nhānayanana... nhe?"

☆ 8:18 Jeremiah 5:21, Ezekiel 12:2, Mark 4:12

²⁴ Ga ṅayi ṅunhi yolḡuya buku-garrwarthina ga ḍawa'yuna dhunupa'ḡuyi ga wiṅ'kuyi gali'yi, ṅayṅu buku-roṅinymaṅayana, “Dhuwaya ṅarra gurra yolḡunaya wayana nhāmana, yurru mārṅ gaṅga, balanya bitjan dharpa gurra mali'maliyun!”

²⁵ Ga bulu ṅayi Djesu goṅ-ḡal'yuna ḡurikaya yolḡuwaya maṅutjiyi. Ga wirrkina ṅayi yana ṅunhi bambaya yolḡu ḍalmiyina nhānharawuna. ṅayṅu ṅayi gurrana nhāṅayana latju'kuṅayana yolḡunaya wayana. Ga bilina nhanḡu ṅunhi maṅutjiya bitjan ḡapthunana. ²⁶ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya ḍjuy'yunana ṅunhi yolḡunaya bitjayana ṅayṅu, “Marrtjina wāṅayina, ga yakana buluya roṅiyi Bethsaida-yiya.”

Peter-yu ḡakaṅaya ṅunhi Djesuya dhuwaya Maṅutji-ḡakanhawuy God-Waṅarrwuṅu

(Matthew 16:13-20, Luke 9:18-21)

²⁷ Ga beṅuya Djesu ga ḡunḍu'miṅu waya nhanḡu marrtjina buku-ḡiw'maṅaya ḡuruku Caesarea Philippi-ṅu wāṅaṅu. Ga ṅunhaya gandarrḡu, ṅayi Djesuyuya ṅāṅ'thuna nhanḡuway ḡunḍu'miṅuna wayana bitjaya, “Wāy, waya, nhattjan ḡuli ṅunha yolḡuya wayay ḡakama,... yol dhuwaya ṅarraya?”

²⁸ Ga wayatja waṅana buku-roṅinymaṅaya, “Yolḡuya wayay nhuna ḡuli ḡakama yana be nhe John ṅunhi Buku-ḡupthunami yolḡu. Ga wiripu ḡulku'yuya nhuna ḡuli ḡakama yana be nhe Elijah-tja ṅunhi ḡalapaḡnha yolḡu God-Waṅarrwuna ḍjawarrkmi baman'ḡuwuyṅha. Ga wiripuṅuya ḡuli nhuna ḡakama be nhe God-Waṅarrwuṅu baman'ḡuwuy ḍjawarrkmi.”☆

²⁹ Ga bulu ṅayi Djesuyu dhā-wirrkayuna, “Wāy-y nhu-maya gurra nhattjan ḡuyaṅi,... yol dhuwaya ṅarraya?”

☆ 8:28 Mark 6:14-15, Luke 9:7-8

ገላሌይ ገላሌይ Peter-ya buku-roገinymañaya nhanገu bitjaya, “Marrkapmi, nheya dhuwaya Christ ገunhi Maገutji-lakanhawuy yolገu God-Wañarrwuገu ganañ'manhawuy baman'ገuwuy.”✠

³⁰ ገላሌይ ገላሌይ Djesuyuya wayana dhäruk-mukmañayana bitjayana, “Yaka nhuma yurru bukmakkuya wayaገu lakama, ገe!”

Djesuyu ገathil'yuna lakanaya ገunhi ገayi yurru rakunydh

(*Matthew 16:21-28, Luke 9:22-27*)

³¹ Ga beገuyya ገayi Djesuyu lakanaya lundu'minuwu wayaገu nhanukalaገuwu bitjaya, “ገarrapina yana dhuwaya Yuwalkገuyya Wal'ገu Yolገu. Yo, yalalamiyuya ገarra ገuli wirrkina yana galገa-wilyu bili ገurru-dawalaገuyyu wayay ga ገurruገu-dalkarramiyu ga rom-marገgikunhamiyu yolገuy waya ገarrana ገuli likandhu-dupthu, ገayገu waya ገuli ገarrana baymatthuna. Ga bulal' munha ገuli djuገkthu* ገayገu ገarra ገuli walገathina rakunyገuyya.”

³² Ga ገunhi ገayi Djesu bitjaya lakanhamina, ገayገu ገayi Peter-yuya ገanya goገnha warryuna ገayገu ገarrtjunana ገanya bitjayana, “Marrkapmi, yaka nhe biyakuya waገi! ገarraya yurru wayana gulmama nhokaya baymatthunaገu.”

³³ Ga bitjayana ገayi ገunhi Peter-ya waገana yaka God-Wañarrwayatja djälyu. ገayገu ገayi Djesuya bilyuna ገayገu nhäገayana marrtjina lundu'minunaya

✠ 8:29 John 6:68-69 * 8:31 Djesu ገunhi rakunydhina Friday-yu waluy (ገunhiya waገany walu). Ga moluገuyya ገayi gurrana gulገiyina Saturday (ገunhiya bulal'nha walu): Ga walገathinaya ገayi Sunday (ገunhiya lurrkun'na walu). ገunhiya mayali' ገayi bulal' yana munhaya gayገithina Friday munhaku ga Saturday munhaku.

wayana nhanṅuway ṅayi, ṅayṅu ṅayi maḍakarritjthuna dhärukthu waṅana Peter-naya bitjayana, “Mukthuna! Dhuwayiya gurra Satan-na waṅa ṅunhi ṅayi buṅgawana yätjku malawu. Gatjuy marrtjina. Dhuwayatja nhe gurra yolṅuwaya ṅayaṅyuyu waṅa, yaka God-Waṅarrwaya ṅayaṅyuyu.”

³⁴ ṅayṅu ṅayi Djesuyu ga luṅḍu'miṅyuyu wayay nhanukaya wiripunana yolṅuna wayana luṅ'maṅaya, ṅayṅu ṅayi gurrana marṅgikuṅayana bitjayana, “ṅuli ṅayi yurru yolṅu djälmiyi ṅarraku malthunawu, ṅayi yurru bitjana bili malthuna ṅarraku, ṅunhina ṅunhi ṅayi yurru meṅgumana nhanṅuway bitjan djäl ga malthun yurru God-Waṅarrwuna djälwu, bäydhi ṅayi wiripu yolṅu ṅuli djälthi baymatthunawu nhanṅu rakunygunhawu. Ga ṅayiya yurru yana bitjana bili malthuna, bitjan yolṅuyuyu ṅuli law'mama nhanṅuway dharpa-mälakmanhaya lambarryu, ṅayṅu ṅuli gumurr'yuna marrtji rakunydhinyawuna yana.✠

³⁵ Ga ṅuli yurru yolṅu gurra nhina nhanṅuway ṅayi walṅa, luṅ'mama yurru ṅula nhä wiripu rom, ṅayṅu ṅayi yurru baḍatjtjuna bala ṅayi yurru rumbal-wiḍi'yuna. Yurru ṅuli ṅula wiripu yolṅu yurru rakunydhini ṅunhiya bili ṅayi ṅuli ṅarraku malthun, ga lakama ṅuli ṅayi God-Waṅarrwuna yana rom, ga yalalamiyuna ṅayi ṅuli nhiniya walṅana dhä-dhawar'yunamiriwnha.✠ ³⁶ Ma', ṅäkuna waya! ṅuli nhe yolṅu lukunydjaya wal'ṅu, ṅula nhä gulku'mi, ga ṅunhi ṅayi yurru God-Waṅarryu nhuna ṅuli ḍupthu, ga nhä nhe yurru ṅula ṅätthundja? Bäyṅuna! ³⁷ Ga ṅuli nhe gurra ṅayaṅyuy-ḍapmama nhä mala dhiyakuwuy munatha'wuy, ṅunhiya nhe yurru yakana buku-wekama gathan ṅula nhä walṅawuya

✠ 8:34 Matthew 10:38, Luke 9:23, 14:27

✠ 8:35 Matthew 10:39, Luke

17:33, John 12:25

nhokalaŋuwu roŋinymama!

³⁸ Yo, ŋäkuna waya! Dhuwaya gurra dhiyaŋyaya bala yolŋyaya waya dhiya munatha'ŋyaya djäma gulku'na wirrkina yätjtja rom mala. Ga bäyŋuna waya gurra ŋayaŋumiya malthunawu nhanŋu God-Waŋarrwuya. Ga ŋuli nhe yurru läy-yarryun ŋarraku malthunawu, ga marŋgithinyawu ŋarrakuya, ŋarraya yurru bitjan bili nhuŋyaya läy-yarryun, ga yakana nhunaya ŋuli läkaŋu ŋunhayatja God-Waŋarrwayatja gumurrŋu. Bili ŋarraya ŋuli ŋunhi Yuwalkŋyaya Wal'ŋu Yolŋu, roŋiyi ŋuli beŋu djiwarr'ŋyaya ga mala ŋarraku gulku'na djiwarr'puynha yolŋu waya dhäwu'mi waya. Ga yarrupthuya ŋanapu ŋuli ŋunhi djeŋarra'yakaynha bäymana, ga balanyamiyuna ŋuli yolŋyaya wayay dharaŋyaya ŋarrana.

9

¹ Yo, yaka waya meŋgunyaya ŋarraku dhäruktja, ŋe! Dhiyalanumina malaŋu dhuwaya nhuma gurra djingaryundja, ŋunhi nhuma yaka yana rakunydhina, yalalanumina nhuma ŋuli ŋunhi lurrkun'thuna yana yolŋuyu wayay nhänyaya ŋayi yurru God-Waŋarryyaya nhanŋuway romdja ŋuli marrtjinyamaŋuna, ganydjar-ryuna wirrkina wal'ŋu bathalana.”

Djesuwu rumbalya djambina ga girri' nhanŋu miŋ'miŋdhunana

(Matthew 17:1-13, Luke 9:28-36)

² Waŋgany rulu ga waŋgany baythinyaya walu djuŋkthuna, ga ŋayi Djesuyu garr'yuna Peter-na, James-na, ga John-na, märr yurru waya marrtji bukuyi yolŋumiriwyi. Ga ŋunhi waya ŋunha bukuyiya ŋal'yuna ga nhänyaya Djesunaya ŋayi wiripuŋuyinana rumbalya maŋutjŋu wayaŋgaya. ³ Ga girri'ya nhanŋu ŋunhi buluna dhika miŋ'miŋdhuna, watharrthinana ga

lanyindhinana, djulkmanjayana gurrana wiripu girri' nula watharr. ⁴ Ga ganyim'thuna waya nhāyaya n̄unhi n̄ayi Djesu gurrana waṅana n̄urikaya baman'ṅuwaya yolṅuwaya maṅḍakaya, Elijah-waya ga Moses-kaya.

⁵⁻⁶ Ga wirrkina waya n̄unhi lundu'miṅyuya waya biyaṅiyina. Ga n̄ayi Peter-ya mār-dhumbal'yunana ga guyaṅina n̄ayi, n̄ayṅu waṅana bitjaya gam', "Wāy Garray, latju'na dhuwaya wirrkina yana! Nhā ṅuli dhuwaya manymak n̄anapu yurru n̄urrṅitj n̄humaṅgu warkthun?... waṅganydja n̄huṅu ga waṅganydja Elijah-wu ga wiripuya Moses-ku?"

⁷ Ga beṅyaya n̄ayṅu waṅupini'na maṅ'thuna bala yana bilkthunana wayana. ṅayṅu waya ṅākuyana rirrakaynha n̄ayi gurrana waṅana beṅu waṅupini'ṅu bitjaya gam', "ṅākuna waya! Dhuwanna n̄unhi ṅarrakuwaya wal'ṅu gāthu'miṅu marrkaptja. N̄huma yurru n̄hanṅuna yana mākiri'-witjundja!"[☆]

⁸ Ga n̄unhi waya ṅākuya rirrakaya, ga ḍawa'yunaya ga nhāyaya waya yana n̄anya Djesuna gānaṅuyina.

⁹ Ga beṅyaya n̄ayi Djesuya ga lundu'miṅyuya waya n̄hanṅu marrtjina yarrupthuna bukuṅyua. ṅayṅu n̄ayi Djesuyu waṅana wayana bitjayana, "Nhā n̄huma dhuwaya nhāyaya, yaka lakaṅu yolṅuwu wiripuṅuwu wayaṅgu. Bili ṅarraṅga dhuwaya Yuwalkṅuya Wal'ṅu Yolṅu. ṅurruṅyaya ṅarra yurru rakunydhī ga bulu ṅarra yurru n̄unhi walṅathi. Ga yurruna n̄huma ṅuli yolṅuwuya wayaṅgu lakaṅu."

¹⁰ Ga baṭ-bitjayana waya gurrana n̄unhi dhāruk-tja n̄anya Djesuna mulkana ga yakana waya yolṅuwu lakaṅaya. Ga waya lurrkun'thuya lundu'miṅyuyu wayay dhā-wirrkayunmina bitjaya gam', "Nhāku n̄unhi n̄ayi

[☆] 9:7 2 Peter 1:17-18, Matthew 3:17, Mark 1:11, Luke 3:22

bitjayatja wayana? Be nayi yurru bulu rakunyuyu gan-gathi? Nhätjuyuna nuli nayi biyakuya mal'ñ'thu?"

¹¹ Naynu waya nanya dhä-wirrka'yuna bitjayana, "Nhäku nuli nunhi Rom-marngikunhamiyuya wayay lakama nunhi nayi Elijah yurru buna näthiyi, ga yurruna nayi Garrayya nunhi Manutji-lakanhawuya yolnu buni? Ga nhepiya gurra nhattjan guyaña, Marrkapmi?"[☆]

¹² Ga nayi Djesuya buku-roñinmanaya bitjaya, "Yuwalk dhuwayitja. Waya nunhi baman'ñuwuy nalapa_lmiyu wukirri nunhi nayi Elijah yurru buna nurrunuyaya, ga näthiyi nayi yurru dhukarr buma nhanu Christku. Ga nayi Christtja nunhi Manutji-lakanhawuy Yolnu nunhi nayi God-Wanarryu näthil'yuna dhä-näthiyi yana djuy'yuna. Ga nhäku gurra nhumaya yaka dharanjan dhiyanuyaya wayay nunhi dhäruk nunha wukirriwuy God-Wanarrwunu nunha djorra'nu, nunhina nunhi Yuwalkñuwalañuwuy_nha Wal'nu Yolñuwalañuwuy? Yurru linyu'ga waya nunhi dhäwu'ya wukirri, ga yolnuyaya waya nunhi yaka djälthina naynu bunayana waya nanya rakunyuñayana. ¹³ Gatjuy latju'kuñuna waya mäkiril-witjuya. Nunhinaya yolnuna Elijah-naya nunhi nayi näthiyi bili bunana.* Yurru yolnuyaya waya waya_ñguway nayanu malthuna, yana yätjuñayana nanya nhäyaya. Ga balanya nunhi waya djawarrkmiyu näthiyiya dhäruk wukirri."

Djesuya walñakunaya yothuna nunhi yätjthu birrimbirryu gurrana mulkana nanya

(Matthew 17:14-21, Luke 9:37-43)

[☆] 9:11 Malachi 4:5, Matthew 11:14 * 9:13 Djesuya gurrana yuwalktja lakanaya yolñuwuyaya waya_ñ John-na nunhi Buku-lupthunamina yolnuna. Mal'ñ'manuyaya waya Matthew-ñu chapter 17 verse 13.

¹⁴ Ga ḡunhi waya Djesu ga ḡurrkun' ḡunḡu'miḡu mala nhanḡu bunana wiripu-gulku'wu, ḡayḡu waya nhāḡaya gulku'nana yolḡuna wayana. ḡayḡu ḡunhi yolḡuya waya ḡuḡ'thunana ga nhāḡaya nhanḡu Djesuwuna ḡunḡu'miḡuna wayana ga rom-marḡgikunhamina wayana waya gurrana ḡarrtjunmina. ¹⁵ Ga ḡunhi yolḡuyuya nhāḡaya ḡanya Djesunaya ḡayḡu waya ganyim'thunana bili waya guyaḡina ḡanya yana be ḡayi baḡak yana nhinana gurrana bukuḡu. ḡayḡu waya gumurr-waḡdinana nhanḡu.

¹⁶ ḡayḡu ḡayi Djesuyuya dhā-wirrka'yuna wayana bitjaya, “Nhāku nhuma ḡuli dhuwaya ḡarrtjunmiya?”

¹⁷ Ga ḡayi waḡganydja yolḡu bitjayana waḡana gam', “Marrkapmi ḡāku ḡarrana! Dhuwaya ḡarra yothuna ḡarramuna ḡarrakuway ḡāḡaya mārr yurru nhe walḡakuma ḡanya. Bāyḡu ḡayi dhuwaya dhārukmiriw ga dhuwaya birrimbirryu yātjthu ḡanya ḡuli mulka. ¹⁸ Ga ḡunhi nhanukaya ḡuli birrimbirr yātjtja ḡārri yana butparkthuna ḡuli ḡanya munatha'yina. Ga yurruna ḡuli nhanukaya ḡālya dhaḡaḡdhi dhurrwarakuya ḡayḡu ḡuli ḡirra-ḡawunhamina ḡayi. Ga rumbalya nhanḡu ḡuli ḡālthina bitjan dharpa. Ga ḡāḡ'thuna ḡarra dhuwaya ḡunḡu'miḡuna wayana nhuḡu ḡuḡḡa'yunawu, dhawaḡmanhawu dhiyaku birrimbirrwu, yurru gulkuruna.”

¹⁹ Ga ḡunhi ḡayi Djesuyu balanya dhāwu' ḡākuya ḡayḡu ḡayi maḡakarritjthinana wayaḡu, “Nhā nhuma dhuwaya yolḡuya waya dharāḡanamiriw, bili ḡarra nhu-mana dhuwaya marḡgikuḡayatja beḡu bili, bay nhā nhuma gurra dhuwaya dhiryun marḡgithiya? Yaka nhuma gurra ḡarraku yuwalktja mārr-yuwalkthi, ḡeniya? Nhāmuny'nhami ḡarra yurru nhumaḡu galkundja? Go, ḡāḡuna waya dhuwayi yothunaya lilina!” ²⁰ ḡayḡu waya

ḷaw'maṅayana ṅunhi yothunaya ga gāṅaya Djesuwayana. Ga ṅunhi ṅayi ṅurini yātjthu birrimbirryu nhāṅaya Djesunaya bala yana ḍupthunana yothunaya munatha'yina gunhana ṅayi gurrana ḍur'yunmina ga djalkthunmina, ga dhurrwarakaya nhanukaya ṅālnha marrtjina ḷarryuna.

²¹ Ga beṅuya ṅayi Djesuyuya dhā-wirrka'yunana ṅunhi bāpa'miṅunaya bitjaya, “Nhātha ṅayi dhuwaya gurrana bitjayatja?”

Ḷayṅu ṅayi ṅunhi bāpa'miṅuya bitjayana ḷakaṅaya, “Beṅu yana bili ṅunhi ṅayi yothu ga yana. ²² Wiyinṅumi ṅayi ṅunhi yātjtja birrimbirr djālthina nhanṅu baymatthunawu. Ga bitjana bili ṅayi ṅuli ṅanya djalkthuna, wiripuya ḍupthun gurthayi ga gapuyi guḷwuḷmanha. Ga buku-djulṅi ṅāthiyi guṅga'yu ṅilinyuna, gu? Ḷuli dhuwaya gumurr-yalṅgi'ya, ma' maṅutji-wuyuna ṅilinyungu, walṅakuṅuna dhuwaya yothuna.”

²³ Ga ṅayi Djesuya bitjana waṅana, “Nhāku nhe bitjayatja waṅana, ‘Ḷuli dhuwayi gumurr-yalṅgi'ya?’ Ḷarraya yurru dhuwaya djāma yana, ṅuli nhe yurru ṅāthiyi ṅar-raku mār-yuwalkthi!”

²⁴ Ḷayṅu yana ṅayiya ṅunhi bāpa'miṅuya mār-nherraṅminana bitjayana, “Marrkapmi, bilina ṅarra dhuwaya mār-yuwalkthinana. Go, guṅga'yuna ṅarrana, mār ṅarraku yurru mār-yuwalkthinyamiya wirrkina yana ḍālthi!”

²⁵ Ga ṅulinyamiyu waluyu ṅayi Djesuyu nhāṅayana guḷku'nana yolṅuna wayana waya marrtjina giṭthunmina lili malami. Ḷayṅu ṅayi dhāruk-wekaṅaya ṅuriki yātjku birrimbirrwu bitjaya, “Nhe dhuwaya birrimbirr, walmina dhiyakaya yothuwaya, mār ṅayi yurru ṅāmana ga waṅana! Ga yakana buluya gārri nhanukaya!”

²⁶ Ga ṅunhi ṅayi ṅuriṅi birrimbirryu ṅäkuya Djesunaya dhäruk waṅanhawuyya, ṅayṅu yana ṅayi yatjuna wirrkina. ṅayṅu ṅayi ṅunhi yothuya galkinana, ḍalalakthinana, bitjan ṅuli ṅayi rakunydhinana. ṅayṅu yolṅuya waya ḷakanhamina marrtjina ṅunhaya, “Wäy bilina ṅayi dhuwaya rakunydhinana!”

²⁷ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya goṅnha ṅanya mulkana ṅayṅu gaṅgathinymaṅayana.

²⁸ ṅayṅu waya Djesuya ga ḷunḍu'miṅuya waya nhanṅu marrtjinana gunha'yunana ṅunhiya wäṅa ga gulṅiyina bunbuyina. Ga ṅunhayatja waya dhä-wirrkayunana ṅanya Djesuna bitjaya, “Wäy, nhäku ṅunhi ṅanapuya yaka dhawaṭmaṅaya ṅunhi yätjnha birrimbirrnha?”

²⁹ ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, “Latju'kuṅu ṅäkuya! Balanyaya ṅunhi birrimbirr mala yätjnha yana wirrkina. Ga ṅuli nhuma yurru yakaya ṅäṅ'thun guṅ-ga'yunawu God-Waṅarnha dhiyaku birrimbirrwu, nhu-maya yurru yakana dhawaṭmama yolṅuwayatja.”

*Djesuyu bulu ḷakanaya ṅunhi ṅayi yurru rakunydhi
(Matthew 17:22-23, Luke 9:43-45)*

³⁰ Ga beṅuya ṅayi Djesu ga ḷunḍu'miṅu waya nhanṅu gunha'yunana ṅunhiya wäṅa ṅayṅu marrtjina Galileeyina makarryi wäṅayi. Ga yaka ṅayi gurrana djälthina waya yurru yolṅu waya marṅithi ṅunhi ṅayi gurrana nhinana ṅunhaya. ³¹ Yo, djälmina ṅayi gurrana, ṅayi yurru ḷunḍu'miṅuna wayana nhanṅuway yana marṅikuma. Ga bitjaya ṅayi waṅanaya gam', “Yaka wiyin'tja, ṅayṅu waya ṅuli ṅarrana goṅ-wekaṅuna wiripuwayana mulкуруwayana yolṅuwaya. ṅayṅu ṅuli

waya ɲarranaya Yuwalkɲunaya Wal'ɲu Yolɲuna bay-matthuna murrkaykuɲuna. Ga rakunyɲhi ɲarra ɲuli yulɲuya, ga bulu walɲathi bulal'yu munhayu.”†

³² Yo, bitjaya ɲayi gurrana Djesuyu ɭakaɲaya, yurru nhanɲu ɲunhi ɭundu'miɲuya waya mähr-dhumbal'yuna. Ga yakana waya ɲunhi buluya ɲanya dhä-wirrka'yuna.

Djesuwu ɭundu'miɲu waya ɲarrtjunmina yol yurru ɲurruɲuyi

(Matthew 18:1-5, Luke 9:46-48)

³³ Ga beɲuya ɲayi Djesuya ga ɭundu'miɲuya waya nhanɲu marrtjinana, ga bunana wäɲaɲu yäkuɲu Capernaum. Ga dhunupana waya gärrina bunbuyina ɲayɲu ɲayi Djesuyuya dhä-wirrka'yunana wayana bitjaya, “Wäy, nhäkuɲga nhuma marrtjina ɲunhi dhukarrkuya ɲarrtjunmina?”

³⁴ Ga wayatja ɲunhi yakana nhanɲu buku-roɲinymaɲaya ɲunhi nhäku waya waɲanhamina marrtjina dhukarrkuyu, yol yurru ɲurruɲuyi beɲu malaɲu.☆

³⁵ ɲayɲu ɲayi Djesuya nhinanana, ɲayɲu ɲayi marɲgikuɲayana bitjayana, “ɲuli nhe ɲula yol djälthi gurra nhe yurru ɲurruɲuyi, nhe ɲäthiyi ɲuli biyaku bitjan dhuwaya yolɲu djämamina birrka'miwuna yolɲuwu.”☆

³⁶ Ga ɲayi Djesuyuya yothunana ɭaw'maɲaya ɲayɲu dhang'i'yunana ɲanya, ɲayɲu gunha'yuna gumurryina ga waɲana bitjaya, ³⁷ “ɲuli nhe yurru ɲula yol yolɲu

† 9:31 Djesuya ɲunhi rakunyɲhina Fridayu (ɲunhiya wangany walu). Ga moluɲuya ɲayi gayɲithina Saturday (ɲunhiya bulal'nha walu): Ga walɲathinaya ɲayi Sundayha (ɲunhiya ɭurrkuna walu). ɲunhiya mayali' ɲayi bulal' yana munhaya rakunyɲja gurrana Friday munhaku ga Saturday munhaku. ☆ 9:34 Luke 22:24 ☆ 9:35 Matthew 20:26-27, 23:11, Mark 10:43-44, Luke 22:26

gumurr-ḡamathi gali'wuywu yolḡuwu bitjan dhuwaya yothu, bili ḡayi ḡunhi ḡarraku yolḡu, ḡunhiya nhe ḡarrakuna gumurr-ḡamathi gurra. Ga ḡuli nhe ḡarrakuya gurra gumurr-ḡamathi, ḡunhiya nhe bitjan gumurr-ḡamathi gurra ḡarrakalaḡuwuna bāpa'miḡuwu, ḡurikina ḡunhi ḡayi ḡarrana dḡuy'yuna lili dhipaya munatha'yi wāḡayi.”☆

Yol dhika ḡilimḡayatja gali'ḡu?

(Luke 9:49-50)

³⁸ Ga beḡuya dhurrwaraḡu ḡayḡu ḡayi Djesuwu lundu'miḡu yāku John waḡana bitjaya, “Way marrkapmi, ḡunha ḡanapu nhāḡaya yolḡuna waḡanyinha ḡayi gurrana yātj birrimbirr djalkthuna nhokaya yākuyu. Yurru ḡanapuya ḡanya gulmaḡaya bili ḡayi ḡunhi yaka ḡilimḡ-ḡaya malaḡu.”

³⁹ ḡayḡu ḡayi Djesuya bitjayana buku-roḡinymaḡaya, “Yaka nhuma ḡunhi be gulmanha ḡanya. Bili ḡula yolthu yolḡuyu yurru djāma ganydjarrmi rom ḡarrakaya yākuyu, ga yalalaya ḡayi yurru ḡunhi yakana ḡarrana yātjkuma waḡa. ⁴⁰ Ga ḡunhi ḡayi yolḡu yakaya yurru gulmama ḡilimuna, ḡunhiya ḡayi ḡilimḡayana gali'ḡu.”☆

⁴¹ Latju'kuḡu guyaḡiya! ḡuli ḡayi, ḡula yol yolḡu, marḡi ḡunhi nhe ḡuli malthun Garraywu, bala ḡayiya nhuna yurru ḡuḡa'yuna, bāydhi ḡayi ḡuli nhuḡu gapu yana wekaḡu, God-Waḡarryuya ḡunhinaya yolḡuna ḡayi yurru yakana meḡguma.”☆

Yaka rom-yātj djāma

(Matthew 18:6-9, Luke 17:1-2)

☆ 9:37 Matthew 10:40, Luke 10:16, John 13:20 ☆ 9:40 Matthew 12:30,
 Luke 11:23 ☆ 9:41 Matthew 10:42

⁴² Ga bulu ṅayi Djesu waṅana bitjaya, “ṅuli yurru ṅula yolthuy yolṅuy maṅutji-warryun ṅarraku yothuna yätjthi romdhi, ṅayṅu ṅayi yurru yothuya ṅunhi gulyuna ṅarrakayatja märr-yuwalkthinyaṅuya, latju'na ṅunhi ṅurikiya maṅutji-warryunamiwuya yolṅuwu ṅanyanaya yurru mayaṅ'nha ḍapmama raki'yuna bathalayuna guṅdayi, ṅayṅu ḍupthun dhulmuyina gapuyi, märr ṅayi yurru gulwulyuna.

⁴³ Ga ṅuli ṅayi yurru goṅdhu nhokaya yätj warkthun, nheya yana gulk'thunmina ṅunhi goṅdja. Bili latju'ya nhuṅu nhe yurru djiwarr'yiya marrtji goṅ waṅganyṅha. Ga ṅuli nhe baḍak yana goṅ bulal', nhunaya ṅuli ḍupthu ṅunha gurthayina ṅunha dhä-ḍir'yunamiyina wäṅayi.☆

⁴⁴ [Ga ṅunhiya bitjan yätjṅha wirrkina wäṅa. Ga gurthaya ṅuli yakana bolmuyukthi ṅunhaya wäṅaṅu. Ga mewirriya ṅuli walṅana yana gal'yunmi, ga yätjkuṅuna ṅuli war-

rpam'nha yana.]‡ ⁴⁵ Ga ṅuli nhokaya lukuyu yurru gäma nhuna ṅula nhäyi yätjthi, gulkthuna dhuwayi lukuya. Bili latju'ya nhuṅu nhe ṅuli djiwarr'yiya gärrri luku waṅganyṅha. Ga ṅuli nhe luku bulal'ya nhunaya ṅuli ḍupthu ṅunha gurtha'yina ṅunha dhä-ḍir'yunamiyina wäṅayi.

⁴⁶ [Ga ṅunhiya nhuṅu yätjṅha wirrkina wäṅa. Ga gurthaya ṅuli yakana bolmuyukthi ṅunhaya wäṅaṅu. Ga mewirriya ṅuli gal'yun walṅana yätjkuṅuna ṅula nhä malanyṅha.]§

⁴⁷ Ga ṅuli nhokaya maṅutjiyu nhuna yurru gäma romdhi yätjthi, nheya yana ḍulṅurr'yuna maṅutjiya nhuṅuway ṅayṅu ḍupthuna. Bili latju'ya nhuṅu nhe yurru djiwar-r'yiya gärrri maṅutji waṅganyṅha. Ga ṅuli nhe maṅutji

☆ 9:43 Matthew 5:30 ‡ 9:44 ṅunha ṅurruṅuṅuya djourra'ṅu Greekkuya dhärukuyu dhuwaya number 44-tja yaka gurra djingaryun. § 9:46 ṅunha ṅurruṅuṅuya djourra'ṅu Greekkuyu dhärukuyu, dhuwaya number 46-tja yaka gurra djingaryun.

bulal'ya, nhunaya ḡuli ḍupthu ḡunha ḡurtha'yina ḡunha dhä-ḡir'yunamiyina wāḡayi.✠

⁴⁸ 'Ga ḡunhiya nḡuḡu yätjḡha wirrkina wāḡa.

Ga ḡurtha'ya ḡuli yakana bolmuyukthi ḡunhaya wāḡaḡu.

Ga mewirriya ḡuli walḡana yana ḡalyun, yätjkuḡuna ḡuli ḡula nhä malanyḡha.'✠

⁴⁹ Yo, ga God-Waḡarryuya ḡuli ḡunhi dhunupakuma nḡaḡu malthunaminaya wayana ḡumurr-ḍälkuyuna romḡuyu, bitjan ḡuli yolḡuyu bilyu'bilyunmama nḡaḡuway gara dhunupakuma ḡurthaḡu.

⁵⁰ Manymak, djoḡya dhuwaya manymak, ḡurini ḡuli ḡunhi ḡathaya dhäkaymiyi. Ga ḡuli yurru dhäkaya dhawar'yun ḡunhiya yätjḡha, ḡayḡu ḡuli ḍjalkthuna. Yo, nḡumaya dhuwaya bitjan ḡunhi djoḡḡha, dhäkaymiyanhawu märr nḡuma yurru latju'kumana nḡinaya yolḡuwayatja malaḡu, märr-ḡamathinyamina yurru bukmakḡha!✠

[Balanya dhuwaya! Märr ḡaḡga waya ḡarrtjunmiya, yol yurru buḡawayiya ga yol bäyḡu!]"

10

Pharisee-yu yolḡuy wayay dhukarr ḍjäma märr yurru waya mayali'-wilḡthun Djesuna

(Matthew 19:1-12, Luke 16:18)

¹ ḡayḡu ḡayi Djesuya marrtjina Judea-yina makarryi wāḡayi. Ga bitjayana bala ḡunha ḡali'yina wiripuyina wāḡayi ḡunhana ḡalki Jordan-na mayar' mulkana. Ga ḡulku'na ḡunhi yolḡuya waya luḡ'thuna nḡanukaya. Ga bulu ḡayi ḡurrana marḡikuḡaya.

✠ 9:47 Matthew 5:29 ✠ 9:48 Isaiah 66:24 ✠ 9:50 Matthew 5:13, Luke 14:34-35

² Ga Pharisee waya marrtjina märr waya yurru dhä-wirrka'yun yurru gatjarr'yun nanya, “Nhattjan gurra nunha nilimunguya rom waña,... nanyi yurru darramuyuya gunha'yun nhanjuway miyalknha nyanju dju'yuna nanya?”

³ Ga nanyi Djesuya buku-roñinymanaya bitjaya, “Guyanji nãthiyi, nhattjan gurra nunhi Moses-kuya waña rom nurikiya nilimungalanuwuya romgu?”

⁴ Ga wayatja buku-roñinymanaya, “Nunha Moses-kunuya rom bitjan waña gurra nilimungu gam', Nurunuya nanyi nãthiyi yurru djorra' wukirri gunha'yunaminyawu, ga yurruna nanya gunha'yundja yurru gupa-dälnya.”✠

⁵ Nyanju nanyi Djesuya wanana bitjayana, “Näku waya! Yuwalk nanyi nunhi Moses-dhuya bitjaya rom nheraya, bili nhuma dhuwaya nayanju-dälmi. ⁶ Ga yaka waya nunhiya dhäwu' menngunju nel, nunhi dhäwu' nurru-yirr'yunawuy, nunhi nayipi God-Wanarrayu djäma dhuwaya djiwarr' wãña ga dhuwaya munatha! Nunha gurra wukirriwuy djingaryun bitjan gam', 'God-Wanarrayu nunhi djäma yolnunaya, darramuna ga miyalknha.✠

⁷ Ga nurikina nurruwu nanyi yurru nunhi darramuyuya gunha'yun nhanjuway nãndi'minunaya ga bãpa'minunaya, nyanju marrtjina ga nãtthuna nhanjuway miyalknhaya, märr mannda yurru nhina nayanju-wannganyinha,
⁸ ga bulal' nunhi rumbalya mannda yurru wannganydhinana.'✠

✠ 10:4 Deuteronomy 24:1-4, Matthew 5:31

✠ 10:6 Genesis 1:27, 5:2

✠ 10:8 Genesis 2:24

⁹ Ga ṅayi God-Waṅarryuna maṅḍana ṅuli waṅgany-manapandja, ga yakana maṅḍana yurru ṅula yolthu bar-kuwatjkuma, bili ṅunhiya yätjnha wirrkina rom!”

¹⁰ Ga beṅuya ṅayi Djesu ga luṅḍu'miṅu waya nhanṅu gulṅiyina buṅbuyina. Ga ṅunhaya waya ṅanya ṅäṅ'thunaya Djesuna bitjaya, “Nhä nhe gurrana ṅanapuna marṅgikuṅaya ṅäthiyiya?”

¹¹ Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanaya bitjayana, “ṅunhi yurru ḍarramuyu gunha'yun nhanṅuway miyalknha ga ṅätthun ṅayi yurru ṅunha wiripunana, ṅunhiya ṅayi gurra marramba'na warkthun. ¹² Ga balanya bili miyalkuya. ṅuli ṅayi yurru gunha'yun nhanṅuway dhuway'miṅunaya ṅayṅu waṅḍi yurru ga ṅätthun wiripunana, ṅunhiya bitjan marramba'na gurra djäma.”✠

*Djesu bukumiyanaya djamarrkuḷiwu
(Matthew 19:13-15, Luke 18:15-17)*

¹³ Waṅanymiyu, yolṅuy wayay gāṅaya wayaṅgu djamarrrkuḷina Djesuwaya, märr ṅayi yurru wayaṅgaya goṅṅal'yun ga ṅäṅ'thun God-Waṅarrnha märr nhanṅu yurru ṅunhi ṅayaṅu-latju'kunhami rom maḷṅ'thun wayaṅgaya. ṅayṅu waya ṅunhi luṅḍu'miṅuya wayay ṅarrtjunana wayana gukuṅayana.

¹⁴ Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu nhāṅaya wayana balanyayi ṅayṅu ṅayi maḍakarritjthinana nhanukalaṅuwu luṅḍu'miṅuwuya wayaṅgu ṅayṅu ṅayi waṅana bitjayana, “Yaw, yaka dhuwayi yumurrku'naya gukuṅu, bili God-Waṅarrwuya dhuwaya yolṅu waya balanya bitjan dhuwaya yumurrku'. ¹⁵ Yo, latju'kuṅu waya biyaku guyaṅi. ṅuli yurru ṅula yol yolṅu yuwalktja wal'ṅu djälmiyi God-Waṅarrwuya, wayatja yurru

✠ 10:12 Matthew 5:32, 1 Corinthians 7:10-11

yuwalknha yana nayanumiya nhanju, bitjan dhuwaya djamarrkuḷi ḡuli yuwalkkumaya nayanumiya wayan-galaḡuwu ḡāḡḡi'miḡuwu ga bāpa'miḡuwu. Ga ḡuli yakaya nayanumiya nhanju Godku, waya yurru yana yakana God-Waḡarrwuya djamarrkuḷi.”[☆] 16 Ga beḡu dhur-rwarḡu ḡayḡu ḡayi Djesuyuya wayana djamarrkuḷinaya ḷaw'ḷawmaḡayana, ḡayḡu ḡayi goḡ-ḡal'yuna ga buku-miyaḡaya God-Waḡarrwayana mārr ḡayi yurru weka-mana nhanḡuway mārr-ḡamathinyamiya rom wayan-gayana, bukmakayana yana.

ḷukunyḡja' yolḡu gurrana ḷarruḡaya nhinanhawu God-Waḡarrwaya gali'ḡu

(*Matthew 19:16-30, Luke 18:18-30*)

17 Ga ḡunhi ḡayi Djesu gurrana gurku'yuna marḡḡinyawu, bala ḡayi ḡarramuna bunana nhanju. Ga buḡ'kumu ḡjipthuna ḡayi Djesuwaya ḡunhanaya bili gumurrḡuna nhanukaya bala ḡayi dhā-wirrka'yunana bitjayana, “Manymak Marḡgikunhami, ḡarra nhuna yurru dhuwaya dhā-wirrka'yun ḡāthiyi. Balanyawu gam': Nhattjan dhika ḡarra yurru yulḡuya, mārr ḡarra yurru marḡgithi ḡunhi ḡarra ḡuli ḡjiwarr'ḡuya nhini God-Waḡarrwayatja wiyinḡumi, walḡa-dhawar'yunamiriwnha?”

18 Ga ḡayi Djesuya buku-roḡinymaḡaya, “Nhāku nhe dhuwaya bitjayatja waḡana, ‘Manymak Marḡgikunhami’?, bitjayatja. Yaka dhuwaya ḡula yol yolḡu yuwalktja wal'ḡu latju', God-Waḡarr yana ḡayipi latju'ya. 19 Biliḡa nhuma dhuwaya God-Waḡarrwuya dhārukku marḡgi ḡunhi gurra bitjan waḡa,
‘Yaka yolḡuna baymatthu rakunykuḡu;
Yaka marramba'thi;

[☆] 10:15 Matthew 18:3

Yaka manañi:

Yaka nyäl lakañu;

Yaka mayali'-wilkthu yolhuna, bala marrtji bala manañina nhanju nhä malanyinha;

Märr-ñal'yu nhokalanuwu ñändi'miñuwu ga bä-pa'miñuwu.'”☆

²⁰ Ñayñu ñayi ñunhi yolhuya bitjayana wañana, “Yuwalk yana marrkapmi Marñgikunhami. Ñarraya gur-rana dhuwaya mulkana ga malthuna dhियaku romgu beñu bili yana ñunhi ñarra yothunğa yana.”

²¹ Ñayñu ñayi gurrana Djesuyuya nhäñayana ñunhi yolhunaya ñayanuyuna latju'yuna ñayñu ñayi bitjayana wañana, “Gatjuy roñiyina wäñayina ga djalimnha nhuñuway nhäya malany warrpam'thuna yana. Ga ñuli nhe yurru rrupiyaya ñätthun bala mala-gulkthuna ñunhiya, ñayñu wekuñu ñunha ñurruwuyknhana yolhuna wayana. Ñayñu nheya yurru ñarrakuna malthun. Ga yalalaya ñayi yurru God-Wañarryuya buku-roñinymama wekama nhunaya nhä malanyinha ñunhaya djiwarr'ñuna.”

²² Ga ñunhi ñayi ñuriñi yolhuyu balanya ñäkuya Djesunaya, ñayñu nhanju ñayanuya-yätjthinana. Ñayñu ñayi wäñayina marrtjina galña-yätjthinana, bili ñayi ñunhi yuwalknha yana lukundyja'ya.

²³ Ñayñu ñayi Djesuyuya nhäñayana marrtjina, ñayñu ñayi wañana nhanukalanuwaya lundu'miñuwaya bitjaya, “Gumurr-dälnya dhuwaya wirrkina yana lukundyja'wuya yolhunu gärrinyawu ñayñu djiwarr'yiya!”

☆ 10:19 Exodus 20:12-16, Deuteronomy 5:16-20

²⁴ Ga ṅunhi waya lundu'miṅyuyu ṅäkuya ṅanya balanyawuy waṅanhaya ṅayṅu waya märr-dhumbal'yunana. Ga ṅayi Djesuya bulu waṅana bitjaya, “ṅäkuya waya latju'kuṅu! Däl dhuwaya wirrki gulṅinyawu God-Waṅarrwayatja gurruṅumiwayatja Romdhi. ²⁵ Guyaṅi ṅunhi wäyina yäkuna camel-nha. Yuwalk ṅayi ṅunhi wirrkina gumurr-däl̄nha nhanṅu gärrinyawu ṅunha yutjuwala'ya ṅarṅga ṅelṅu, ṅunhi girri' ṅuli dharpuma. Yo, balanyana ṅunhi yulṅuya lukundyja'wuya yolṅuwu, wirrkina yana gumurr-däl̄nha gärrinyawu God-Waṅarrwayatja Romdhi.”

²⁶ Ga nhattjaya ṅayi ṅunhi Djesu waṅana, ṅunhiya waya wirrkina dhumbal'yuna. ṅayṅu waya gurra dhä-wirrkayunmina bitjayana, “Ga, ṅuli ṅayi gurra yuwalktja bitjan lakama, ga yolnha ṅuli ṅunhi yuwalktja nhini ṅunhayatja djiwarr'ṅuya nhanukaya God-Waṅarrwayatja?”

²⁷ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya nhäṅayana marrtjina, ga bitjayana ṅayi waṅana, “Yolṅuya yurru ṅunhi yaka gäna' gulṅiyi God-Waṅarrwaya Romdhi nhanukiyingaya ṅayi ganydjarryu. Yurru yaka waya meṅṅuṅu, ṅayipi God-Waṅarryu mulka gurra ganydjarr gärrinyamanhawuya yolṅuwu nhanukiyingaya Romdhi. God-Waṅarryuya djäma yana nhä malanyinha bukmak.”

²⁸ Ga ṅayi Peter-ya waṅana buku-roṅinyamaṅaya bitjana, “Marrkapmi. ṅanapuya dhuwaya bili gunha'yuna nhä mala ṅanapunguway ṅayṅu malthuna nhuṅuna. Ga nhä dhika ṅanapunguya buku-roṅinyamanhaya?”

²⁹⁻³⁰ ṅayṅu ṅayi Djesuya bitjayana waṅana, “ṅarra nhamangu yurru lakamana! ṅuli yurru ṅula yol yolṅu djälmiyi malthunawu ṅarrakuya, bala marrtji yurru gunha'yuna nhanṅuway ṅändi'miṅuna, ga bäpa'miṅuna, ga yumurrku'na, ga gutha'miṅuna, ga wäṅa ga djäma nhanṅuway ga nhä malanyinha girri'

nhan̄u. Ga yurruna ṅayi yurru marrtjiya gurra buku-liw'mamana yolṅuwaya wayaṅgaya dhāwu'na yurru latju'na lakama ṅarrakalaṅuwuynha. Ga yalalana nhan̄yuya ṅuli buku-roṅinyman̄u God-Waṅarryuna buluna wal'ṅu dhaṅaṅnha bukuyi-ṅal'man̄u. Nhā malanyinha ṅuli yolṅuyu gunha'yuna, nhan̄yuya ṅuli gulku'na buku-roṅinyman̄u God-Waṅarryu. Ga ṅayan̄u-wutthunamiya rom ṅurini yolṅuyu ṅuli ṅātthun yana wiripuṅu yolṅuwuṅu, bili ṅayi ṅuli ṅunhi ṅarraku malthun. Ga yalalaṅumina ṅunhi ṅayi dhuwaya munatha' wāṅa dhawar'yu, bala ṅayi ṅuli ṅunhi nhiniya wiyinṅumina, walṅa-dhawar'yunamiriwnha ṅunhayana galkina yana God-Waṅarrwayana. ³¹ Ga ṅuli yurru yolṅu bitjandja bili guyaṅinyami yindikunhamiya, ṅunhayatja ṅayi yurru nyumukuṅinydhina, nhāṅaniṅ'thina. Ga ṅunhi nhāṅaniṅ'tja yutjuwal'a'ya ṅuli ṅurruṅuyina ṅunhayatja.”[☆]

Djesu lakanhamina buku-lurrkun'mi ṅunhi ṅayi yurru rakunydh

(Matthew 20:17-19, Luke 18:31-34)

³² Ga balanyamiyu waya ṅunhi marrtjina ṅayṅu Jerusalem-dhina ga ṅayiya gurrana ṅunhi Djesuya ṅurruṅuna bitjaya marrtjina ga wayatja lundu'miṅyua waya nhan̄u ga wiripu yolṅu waya gurrana ṅapamunguyunana ṅanya. Ga guyaṅina waya marrtjina dhāruk ṅanya waṅanhaya bitjanaya, “Yolṅuyu wayay ṅarrana ṅuli baymatthuna ṅunhaya Jerusalem-dja.” Ga wirrkina waya ṅunhi bitjaya ganyim'thuna, biyaṅina manapaya.

Ga ṅayi wayana Djesuyuya ṅākuya ṅayṅu ṅayi luṅ'maṅayana nhan̄uwaya lundu'miṅyuna wayana

[☆] 10:31 Matthew 20:16, Luke 13:30

ga bulu ḡayi ḡakanjaya nhatju ḡuli yolḡuyu wayay ḡanya mulki ḡunhaya Jerusalem. ³³ Ga bitjaya ḡayi waḡana, “ḡäku waya nhuma! Dhuwaya ḡilimu gurra marrtjina yulḡuya Jerusalem-dhina. Ga dhuwanna ḡarra yulḡuya Yuwalkḡuya Wal'ḡu Yolḡu, dhuwaya waya ḡuli ḡarrana goḡ-wekuḡuna ḡurruḡu-dalkarramiwuna wayaḡu ga rom-marḡgikunhamiwuna wayaḡu. ḡayḡu waya yurru ḡarraku yoranhamina rakunydhinyawuna. ḡayḡu waya ḡuli ḡarrana goḡ-wekuḡuna ḡunha wiripuwayana yolḡuwaya wayaḡaya, ḡunhi waya dhuḡa God-Waḡarrwu. ³⁴ Ga ḡunhayana waya ḡuli ḡarrana gora-wekuḡuya. Dhupthuyu waya ḡuli ḡarrana ga bartjunmaḡu raki'yu, ḡanaknha ḡarrana baymatthuya. Ga dhurrwaraḡu beḡuya bala waya ḡarrana ḡuli murrkay'kuḡuna baymatthu. Ga yuwalk yana ḡarra ḡuli ḡunhi rakunydhia, ga munha bulal' ḡuli djuḡkthu ḡayḡu bulu ḡuli walḡathi.”*

James-thu ga John-dhu ḡäj'thuna Djesuna ḡurruḡuyinyawu

(Matthew 20:20-28)

³⁵ Ga beḡuya dhurrwaraḡu bala maḡda ḡunhi Zebedee-wu gäthu'miḡu maḡda James ga John marrtjina withiya Djesuna. ḡayḡu maḡda ḡäj'thunana ḡanya bitjayana, “Marrkapmi Marḡgikunhami, dhuwaya ḡilinyu gurra dhäruk nḡuḡu mulka.”

³⁶ ḡayḡu ḡayi Djesuyuya maḡdana dhä-wirrka'yunana bitjayana, “Nhäku nhuma yurru ḡäj'thundja?”

* 10:34 Djesuya ḡunhi rakunydhina Friday waluyu (ḡunhiya waḡany walu). Ga moluḡuya ḡayi gurraḡa gayḡithina Saturday-na (ḡunhiya bulal'nha walu): Ga walḡathinaya ḡayi Sunday (ḡunhiya ḡurruḡun'nha walu). ḡunhiya mayali' ḡayi bulal' yana munhaya rakunydhia gayḡithina Friday munhaku ga Saturday munhaku.

³⁷ Ga manḍaya bitjayana waḡana, “Marrkapmi, yalalamiyuya nheya yurru dhuwaya ḡurruwuḡmina wal'ḡu ḡurru-warryunamina ḡanapungu. Ga ḡula nhe yurru bitjandhi bili ḡilinyuḡguya ḡuyaḡi? Märr yurru ḡilinyu nhokayana galki. Waḡanydja yurru nhina nhokaya dhunupa'ḡu gali'ḡu ga wiripuya yurru nhina wiḡ'kuḡuna gali'ḡu.”

³⁸ Ga ḡayiya Djesuyuya buku-roḡinymaḡaya, “Yaka nhuma dhuwaya marḡi nhäku nhuma gurra dhuwaya ḡäḡ'thun. ḡarraya ḡuli dhuwaya yalalaḡumiya galḡa-wilyuna wirrkina yana. Wanhana? Nhattjuna nhumaya ḡuli... biyaku bili galḡa-wilyu bitjan ḡarra, ga yana bili ga rakunydh i ḡuli?”☆

³⁹ Ga manḍaya waḡana, “ḡe... biyaku bili Marrkapmi.”

Ga ḡayiya Djesuyuya buku-roḡinymaḡaya bitjaya, “Yo, yuwalk yana nhuma ḡuli ḡunhi galḡa-wilyuya, biyaku bili bitjan ḡarra. ⁴⁰ Wäy-y, ḡunhiya ḡuli ḡayipina God-Waḡarryuna mala-djarr'yu, yol ḡuli nhini dhunupa'ḡuya ga yol wiḡ'kuḡuya gali'ḡu. Ga bili ḡayi ḡunhi ḡäthiyi yana mala-djarr'yundja. ḡunhiya ḡunhi yaka ḡarraku mala-djarr'yunawu.”

⁴¹ Ga ḡunhi waya wiripu-gulku'yuya lundu'miḡuyuy wayay ḡäkuya manḍana dhäruktja balanyawuy waḡanhaya, bala waya maḍakarritjthinana manḍaku.

⁴² ḡayḡu ḡayi Djesuyuya wayana luḡ'maḡayana ḡayḡu bitjayana waḡana, “Marḡḡiḡa nhuma dhuwaya: ḡunhi dhiyaḡuya bala ḡurru-warryunamina yolḡu waya balanyawu, rom-ḍälmina, buḡawakunhamina waya ḡuli yolḡuwuya wayaḡu bukmakkuna. Balanyana ḡuli dhuwaya maḡ'thundja buku-liw'mama dhiya munatha'ḡuya wäḡaḡu. ⁴³ Yurru nhumaya yurru yaka bitjandhi. Ga ḡuli nhe ḡula yol yolḡu dhipuḡu malaḡu

☆ 10:38 Luke 12:50

gurra djälmiyi ḡurruḡuyinyawu, nhe ḡäthiyya yurru djämamiyi wiripuḡuwu yolḡuwu wayaḡḡu.✠ 44 Ga ḡuli ḡayi yolḡu djäl ḡurruḡuthinyawu, ḡayi yurru djämamiyi bukmakkuna yana yolḡuwu.✠ 45 Bili ḡarraya, ḡunhi Yuwalkḡuya Wal'ḡu Yolḡu, yaka ḡarra lili marrtjina märr waya yurru djäma ḡarraku. Marrtjinaya ḡarra lili märr yurru ḡarra djäma yolḡuwu wayaḡḡu. ḡarraya ḡunhi marrtjina ḡarra yurru rakunydhina mundhurr-wekamana, märr yurru ḡuruḡiya bäyarra'yuya, roḡinymamana yurru yolḡunana yätḡuna romḡu.”

*Djesuyu walḡakḡaya bambaynha yolḡuna
(Matthew 20:29-34, Luke 18:35-43)*

46 Yo, Djesu ga luḡdu'miḡu waya nhanḡu ga wiripu ḡulku' yolḡu waya bunana ḡunhaya Jericho-nha wäḡaḡu. Ga ḡunhi waya ḡunha'yunaya ḡunhiya wäḡaya, waḡḡany yolḡu gurra bambay ḡhinana ḡali'ḡu dhukarrḡu yäku Bartimaeus, Timaus-ku ḡäthi'miḡu, ḡäḡthuna ḡhinana. 47 Ga ḡunhi ḡayi ḡuriḡi ḡäkuya ḡanya Djesuna ḡunhi Nazareth-puyḡunaya djuḡkthunaya, ḡayḡu ḡayi yatḡunana bathalana rirrakay bitjayana, “Djesu, David-kuḡu mala-bunhaya, bilina ḡanapu wiyinḡumina gurra galkunaya nḡu. Go, maḡutji-wuyuna ḡarraku.”

48 Ga waya ḡunhi yolḡuyuya waya ḡäkuya ḡanya yatḡunaya ḡayḡu waya marrtjinana ḡarrtḡunana ḡanya, “Ye,... mukthu!”

Ga ḡayiya wirrkina yatḡuna bitjaya, “Djesu! David-ku mala-bunhaya, maḡutji-wuyuna ḡarraku!”

49 ḡayḡu ḡayi Djesuya ḡulyunana ḡayḡu bitjayana waḡana, “Go, lili waya ḡanya ḡäḡu!”

✠ 10:43 Luke 22:25-26 ✠ 10:44 Matthew 23:11, Mark 9:35, Luke 22:26

Ga wayatja marrtjina nhanukaya, ṅayṅu waṅanana, “Ye, bilina mukthuna. ṅunha nḥuṅu gurra ṅayi wāthuna. Ma', go, gaṅgathina!”

⁵⁰ Ga ṅayiya ṅunhi Bartimaeus-thuya ṅākuya ṅayṅu yana yupmaṅayana nḥanṅuway girri' gayanh'thanhawuy ṅayṅu dṅingaryunana waḍutja yana, ṅayṅu marrtjina wirrkina bala Djesuwayana.

⁵¹ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya ṅanya dhā-wirrkayunana, “Nḥaku nḥe dṅäläya?”

Ga ṅayiya ṅunhi bambaya buku-roṅinmaṅaya bit-jaya, “Buku-dṅulḥi, dṅälmiyi ṅarra gurra dḥuwaya nḥän-harawuna!”

⁵² Ga bulu ṅayi Djesu waṅana nḥanṅu, “Bilina nḥe dḥuwaya märr-yuwalkmiyinana, ṅarraya yurru walṅakumana nhuna. Yo, ḷinyguna nḥe dḥuwaya latju'na, gatjuy marrtjina!”

ṅayṅu nḥanṅu Bartimaeus-kuya maṅutji dhunupana yana latju'yinana. Ga beṅuya ṅayi gurrana malthunana nḥanṅu Djesuwuna.

11

Djesu ga ḷundu'miṅu waya nḥanṅu marrtjina Jeruselem-dhi

(Matthew 21:1-11, Luke 19:28-40, John 12:12-19)

¹ Yo, Djesu ga ḷundu'miṅu waya nḥanṅu marrtjina ṅayṅu Jeruselem-dhi,* ga bunana waya ṅunhaya wāṅaṅu yākuṅu galki Bethany ga Bethphage ṅunhayana bukuṅuna yākuṅu Mount-Olive-nha. ² ṅayṅu ṅayi Djesuyu waṅana nḥanṅuway märrma' ḷundu'miṅuna

* 11:1 Ga yākuya ṅayi ṅunhi buku 'Olive,' bili gurrana guḷku' olive mala borum ṅuthaya ṅunhaya bukuṅu bala waya ṅuli gurrana wiyikaya birrirri'yuna borumṅu. Ga beṅuya bukuṅu ga bala Jeruselem-dhi galki.

bitjaya, “Gatjuy marrtjina maṇḍa. Ga ṅunhi nhuma yurru ṅunhaya wāṅa mulka, maṅ'mamaya nhuma yurru wāyinnha yākuna duṅ'kina djingaryun yurru gurra garrwi'yunawuy dharpaṅu. Ga bāyṅu ṅula yolṅuyu ṅunhi bāki. Ga yupmama nhuma yurru raki', ṅayṅu lilina gāṅu ṅarrakayana. ³ Ga ṅuli yurru yolṅuy dhā-wirrka'yun bitjan, ‘Nhāku nhuma gurra dhuwayi duṅ'kinaya yupmama?’ bitjandja, ga nhumaya yurru bitjan waṅa, ‘Garray ṅunha dhiyaku djālthina, ga yalala ṅayi yurru roṅinymama nhuṅu.’”

⁴ Ga ṅunhi maṇḍa marrtjinaya yana nhāṅayana ṅunhi duṅ'kinaya, yurru yutjuwala', djingaryuna gurrana gar-rwi'yunaya gumurrṅu buṅbuṅu. ⁵ ṅayṅu yolṅuya wayay dhā-wirrka'yunana maṇḍana bitjaya, “Way! Nhāku nhuma gurra dhuwayi duṅ'kinaya yupmama?”

⁶ Ga maṇḍaya waṅana, “Garray dhuwaya dhiyaku djālthina, ga yalala ṅanapu yurru nhuṅu roṅinymama.” ṅayṅu waya dhayṅayana ṅunhi duṅ'kinaya. ⁷ ṅayṅu maṇḍaya ṅunhi gāṅayana duṅ'kinaya Djesuwayana. Ga ṅunhayatja waya marrtjina gayanh'thakuṅaya girri'na wayaṅuway waya diltjiyina duṅ'kiwayana, ṅayṅu ṅayi Djesuya ṅal'yunana nhanukaya diltjiyina bala marrtjina Jerusalem-dhina.

⁸ Ga guḷku'yuna ṅunhi yolṅuyu waya rarr'yuna girri'ya gayanh'thaya wayaṅuway waya dhukarryi. Ga wiripu-guḷku'yu yolṅuyu wayay baṇḍja daw-taw'yuna man'tjarr guḷwirri, ṅunhi djingaryun marrtji gali'kuyu dhukar-rkuyu. ṅayṅu waya marrtjina dhukarryina rarr'yuna mārṅ ṅayi yurru ṅunhi duṅ'kiya gayanh'thakuna mar-

rtji.† Rom wayan̄gu gurrana dhärrana waya yurru bitjan goṅmiwuya yolṅuwu gumurr-ṅamathi. Ga wiripu yolṅu waya gurrana marrtjina ṅurruṅu, ga wiripuya dhuḍitj gurrana marrtjina. 9 Ga bitjayan̄ga waya marrtjina ṅunhi yatjunminaya,

“Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu gurra wokthun yana nhuṅu!

Dhuwaya ṅayi gurra marrtji God-Waṅarrwaya yäkuyu.

ṅayi ṅunhi God-Waṅarryu ṅanya dju'yuna, ga dhuwaya ṅayi lilina marrtjinaya.☆

10 Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu ṅuli gurra wokthun yana nhuṅu! God-Waṅarr marrkapmi, nheya yurru dhuwana yolṅuna buṅgawakumana bukmakuna yana Jew-wu yolṅuwu wayan̄gu, balanya nhanṅu ṅunhi mala-ṅurrikanhayṅuya King David-tja.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu ṅuli gurra wokthun yana nhuṅu!

God-Waṅarr, ṅunha djiwarr'ṅuya nheya dhuwaya bathala!”

11 Ga ṅunhi waya Djesu ga luṅḍu'miṅu waya bunana ṅunhaya ṅunhi God-Waṅarrwaya Dhuyun̄u Buṅbuṅu bala ṅayi marrtjina nhäṅaya liw'maṅaya, bukmakna yana ṅunhi buṅbuna malany ṅunhaya loḷuṅu, ṅunhi marrtji djingar'djingaryuna. ṅayṅu ṅunhi waluya milmitjpayinana, bala ṅayi Djesuyuya gunha'yunana ṅunhiya buṅbu, bala ṅayi ga luṅḍu'miṅu waya nhanṅu 12 roṅiyina marrtjina ṅayṅu Bethany-yina.

† 11:8 Mark-kuṅu ṅunhi ṅurruṅuya wukirriwuy gurra bitjan djingaryun, 'baṅa.' Yurru gurra John 12:13-dhu bitjan lakama 'baṅa man'tjarmi bitjan gulwirri man'tjarr.' ☆ 11:9 Psalms 118:26

Djesuyu waḡana dharpana däl̥yü dhärukthu
(*Matthew 21:18-19*)

¹² Ga wiripuyu waluyu djaḍaw'yunayu ḡayi Djesu ga guyurr'miḡu waya nhanḡu marrtjina beḡu Bethany-ḡu bala Jerusalem-dhi. Ga gandarrḡuya bala ḡayi Djesuya djaḡḡarrthinana. ¹³ ḡayḡu ḡayi nhäḡaya dharpa, djingaryuna gurrana gali'ḡu dhukarrḡu. ḡunhiya dharpa balanya bitjan muthi. Ga marrtjina ḡayi galkithina borumgu maḡḡ'manhawu yurru bäyḡu yana. Yo, marwattja gurrana gulku'na yana giḡyuna, yurru bäyḡu yana borumdja, bili yaka yana nhanḡu walu. ¹⁴ ḡayḡu ḡayi Djesu waḡana däl̥yü dhärukthu ḡunhiyi dharpana bitjana, “Yaka yurru yolḡuyu buluya ḡuka nhokaya borrum!” bitjaya.

Ga waya ḡunhi ḡunḍu'miḡuyuyaya wayay nhanukaya ḡäkuya ḡanya balanya dhäruk.

Djesuyu ḍarrtjalkuḡaya God-Waḡarrwu Dhuyu Buḡbu
(*Matthew 21:12-17, Luke 19:45-48, John 2:13-22*)

¹⁵ ḡayḡu ḡayi Djesuya ga ḡunḍu'miḡu waya nhanḡu marrtjina Jerusalem-dhina. Ga bulu ḡayi marrtjina ḡunhimana wäḡayi ḡunhi God-Waḡarrwayana Dhuyuyi Buḡbuyi. Ga ḡunhaya ḡapuḡa Dhuyuḡu Buḡbuḡu malanyḡu gurrana dhärrana dhuyu munatha', yurru yolḡuyu wayay marrtjinya ḡuli wäyḡin mala wuḡiḡi'yuna mundhurr-wekanha. Ga wiripuya waya gurrana rrupiya buku-yulḡmanhamina.‡ Yaka waya ḡunhi ḡuriki buḡbuwu rum'rumdhuna, yätjḡha waya gurrana djaḡa. Ga wiripuya yolḡuyu wayay gurrana rrupiya mala

‡ 11:15 Ga bitjaya waya gurrana buku-djuḡḡmanhamina rrupiy-atja: Dhuyaya nhumaya ḡay' Rawman rrupiya ḡätthü, ga liliya wekaḡu Djewwu rrupiya bitjaya, märr waya yurru ḡurḡḡiya wuḡiḡi'yun ḡunha buḡgawana wayana ḡunhi God-Waḡarrwaya Dhuyuḡu Buḡbuḡu.

buku-yulkthunmina ḡunhi waya gurrana mananina manapaya. ḡayḡu ḡayi Djesuyuya wayana bukmaknhana yana dhawatmanaya warranulyina, djalkthunana ḡayi wayanḡu daybulya, rrupiya manapaya, ga nhinanhami mala wayanḡu ḡunhi waya gurrana wäyin' djälim. ¹⁶ Ga gulmanaya ḡayi yolḡuna wayana girri'ḡu gänharanḡu: Yaka yurru gäma ḡapungakuyu ḡulawitjan dhuyukuyu munatha'kuyu, rom gurra waḡa.

¹⁷ ḡayḡu ḡayi Djesuyuya gurrana marḡgikuḡayana bukmaknha yana bitjayana, “Baman' ḡäthiyi ḡayi God-Waḡarr waḡana nhanukaya djawarrkmiwaya yolḡuwaya ḡayi yurru wukirri dhärük bitjan, ‘God-Waḡarrwuya Buḡbu yurru dhärä bukmakku bäpurru'wu yolḡuwu buku-ḡal'yunawu.’ Ga nhumaya dhuwaya Buḡbuna warku'yuna warray, yanapi dhuwaya mananḡanmiwu wayanḡu buḡbu.”[☆]

¹⁸ Ga ḡunhi waya ḡurruḡu-dalkarramiyu waya ga rom-marḡgikunhamiyu malay ḡäkuya ḡunhi nhättjan ḡayi Djesuyu djäma, ḡayḡu waya wirrkina ḡayanḡu-yätjthinaya. ḡayḡu waya gurrana waḡanhamina dhukarrwuna ḡarruḡaya bunharawuna nhanḡu, yurru waya ḡunhi biyanḡiyina nhanḡu bili bukmaktja wiripu-gulku'ya yolḡu waya gurrana märr-ḡamathina Djesuwu wirrkina, bili ḡayi gurrana wayana latju'kuḡaya yana marḡgikuḡaya.

¹⁹ Ga ḡunhi waluya nyilḡ'thuna ḡayḡu ḡayi Djesu ga ḡuḡḡu'miḡu nhanḡu marrtjinana beḡu Jerusalem-ḡuya bala Bethany-yina.

ḡäj'thuyu God-Waḡarrnha märr-yuwalkthinyamiyu ḡayanḡuyu
(Matthew 21:20-22)

[☆] 11:17 Isaiah 56:7, Jeremiah 7:11

²⁰⁻²¹ Ga wiripunuyuna waluyu ηayi Djesu ga guyur-r'miņu waya nhanņu roniyina balayi Jerusalem-dhi. Ga gandarrņuya waya djułkmaņaya ηunhiyi dharpa ηunhi ηayi Djesuya waņana đälyuna dhärukthu. Ga way-atja ηunhi luņđu'miņuya waya nhanņu wirrkina yana ganyim'thuna, bili waya ηunhi nhäņaya dharpana ηayi gurrana räwaknha ηunhi djingaryuna, yurru rakunynha, beņu bili marwatņu ga yana bili ηoyyi dharpayi. ηayņu ηayi Peter-yuya dhäruknha guyaņina Djesuna ηunhi nhattjaya ηayi waņana ηuriki dharpawu. ηayņu ηayi Peter-ya bitjayana waņana, “Marņgikunhami, dhuwayana ηunhi dharpaya rawaknha gurra djingaryun, rakunynha, ηunhi nhe đälyu dhärukthu waņana!”

²² Ga ηayi Djesuya bitjana waņa, “ηuli nhuma yurru God-Waņarrwuya märr-yuwalkthi, nhumaya yurru bitjana bili djämana bitjan ηarra. ²³ Ga ηuli nhuma yurru yuwalktja märr-yuwalkthi warrpamdhu yana ηayaņuyu, ga yaka märr-yułkthun, nhumaya yurru waņa dhuwaya bukuna wäņana ηayi yurru gaņgathi bala đamurrunđhina gapuyi lupthun. ηayiya yurru God-Waņarryuya yana giłmamana ηunhiya bukuya wäņa. ☆

²⁴ Yo, yaka waya meņgunyaya. ηuli nhe yurru yuwalkkumaya yana märr-yuwalkthi, nheya näņ'thu ηanya birrka'miwu, ga ηayiya yurru gathan yana nhuņu.

²⁵ Ga ηuli nhe yurru bukumiyamaya, ηurruņuya ηäthiyi guyaņi: ηuli nhuna yurru yolņuyu ηayaņu-yätjkuma, marrtji ηäthiyi ga buni nhanņu ga bäy-lakaņu, yakana guyaņi yätkuņu. Ga ηuli nhe yurru bitjandja djäma, ηayiya yurru God-Waņarryuya bäy-lakamana nhuņuya nhä malanynha nhe yätj gurrana djäma. Nheya wayaņgu ηäthiyi bäy-lakaņu, ga yurruna bukumiyayaya God-

☆ 11:23 Matthew 17:20, 1 Corinthians 13:2

Waṅarrwayatja. ²⁶ [Ga ṅuli nhe yolṅu dhuṅaya bäy-lakanhawu, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya ṅunhi yakana nhuṅuya yätj malanyinha meṅguma.]”§ ☆

*Ḥalapaḷmiyu gurrana dhä-wirrka'yuna Djesuna
(Matthew 21:23-27, Luke 20:1-8)*

²⁷ Ga ṅunhi waya bunana Jerusalem-dja ṅayṅu dhunupana yana waya gärrina ṅunhima wāṅayi ṅunhi warraṅul gurra dhärra God-Waṅarrwu Dhuyu Buṅbu. Ga waya ṅunhi ṅurruṅu-ḍalkarrami mala ga Jew-wu ṅurru-warryunayṅu mala ga rom-marṅgikunhami mala yolṅu waya bunana nhanṅu, ²⁸ bala waya gurrana dhä-wirrka'yunana Djesunaya bitjayana, “Go, ḷakanu mak ṅanapungu, yolthu nhuna waṅaya dhiyaku buṅbuwu ḍarrtjalkunhawu? Yolthu nhuna goṅ-nherraṅdja?”

²⁹ Yurru ṅayiya ṅunhi Djesuya marṅgithina wayaṅgu ṅäthiyi yana. Ḥayṅu ṅayi bitjayana buku-roṅinymaṅaya, “Ḥarra ṅäthiyi nhumana yurru ṅäṅ'thun ṅe'. Nhuma ṅäthiyi waya ṅarraku ḷakanu, ga yurruna ṅarraya yurru nhumanguya ḷakama. ³⁰ Marṅgi nhuma John-guya, ṅunhi Buku-ḷupthunamiwuya yolṅuwu? Yolthu ṅunhi ṅanya goṅ-nherraya yolṅuwu wayaṅgu buku-ḷupthunawuya? God-Waṅarryu, wo yolṅuyu?”

³¹ Ḥayṅu waya gurrana waṅanhamina bitjayana, “Way, nhattjan ṅilimuya yurru buku-roṅinymama nhanṅuya? Ḥuli ṅilimu yurru bitjandja waṅa, ‘God-Waṅarryu ṅanya ṅunhi waṅana,’ bitjandja, ga ṅayiya yurru bitjan waṅa, ‘Ga nhäku nhumaya ṅunhi nhanṅu John-gu yaka märr-yuwalkthina dhärukku?’ ³² Ga ṅuli ṅilimu yurru bitjandja waṅa, ‘Yolṅuyu wayay ṅanya ṅunhi waṅana ṅuriki djamawu,’ bitjandja, wayatja yurru yolṅuya waya

§ 11:26 Ḥunha ṅurruṅuya djorra'ṅu Greek-kuyu dhäruk, dhuwaya number 26-tja bäyṅu gurra djingaryun. ☆ 11:26 Matthew 6:14-15

maḍakarritjthina, bili waya marŋgi ŋunhi dhuwaya John-dja God-Waŋarrwu djawarrkmi yolŋu.”

³³ Ŋayŋu waya bitjayana buku-roŋinymanjaya, “Yaka ŋanapu dhuwaya marŋgi!”

Ga yurruna ŋayiya Djesuya buku-roŋinymanjaya bitjayana, “Ŋarraya yurru yaka nhumanguya lakama yolthu ŋarranaya djuy'yuna.”

12

Djesuyu lakajaya dhäwu' mayali'mi borum-djakamiwalaŋuwuy

(*Matthew 21:33-46, Luke 20:9-19*)

¹ Ga dhurrwaraŋu beŋuya ŋayi Djesu bulu waŋana ŋurikaya ŋurruŋu-ḍalkarramiwaya ga rom-marŋgikunhamiwaya ga Jew-waya ŋurru-warryunayŋuwaya wayaŋgaya. Ga bitjaya ŋayi ŋunhi dhäwu'ya lakajaya mayali'mi gam', “Waŋganymiyu waluyu wäŋa-waŋaŋu yolŋu djälthina ŋayi yurru borum, lämu-nherraŋ. Yo, ŋurruŋuya ŋayi ŋunhi riwal'yuna wäŋa latju'kuŋaya, ga dharpa gulkthuna, bala metj-nherraya. Ga wäŋa ŋayi dhul'yuna garrwaryi mil'ŋuwu djakamiwu wayaŋgu. Ga banikin' ŋayi bathala nherraya wiyika'wu borumgu. Ŋayŋu ŋayi yolŋunaya wayana ŋätthunana marrtjina märr waya yurru djäka ŋuriki borumgu. Ga yalala yurru ŋunhi borumdja latju'yi bala waya yurru wekamana borum nhanŋu ŋuriki wäŋa-waŋaŋuwu. Ma', ŋayŋu ŋayi wäŋa-waŋaŋuya marrtjina barrkuyina wäŋayi.✠

² Ga ŋunhi ŋayi waluya galkithina borumguya gulkthunawu, ŋayŋu ŋayi ŋuriŋiya wäŋa-waŋaŋuyuya djuy'yunana nhanŋuway djämamina, märr ŋayi yurru

✠ 12:1 Isaiah 5:1-2

marrtji ñayñu borum-djäkamiwu wayañgu buna waya yurru nhanñuya borum mala ganañ'mama beñu gätñiñu. ³ Ga wayatja ñunhi yolñuya wayay nhänñaya ñanya bala bañdjana warryuna ñayñu baymatthunana, ñayñu ñupthuna ñanya warrañulyina dhäparknha yana.

⁴ Ga bulu ñayi ñuriñi wänja-waññuyuy djuj'yuna wiripuna djämamina. Ga wayatja ñunhi borum-djäkamiyuya wayay mułkurrnha ñanya djuñul'yuna gurrana yana bili ga gulañ nhanñu wañdina. Ñayñu ñanya waya dhawañmanñayana beñuya dhäparknha yana. ⁵ Ga bulu ñayi djuj'yuna wiripuna djämamina. Ga wayatja ñunhi baymatthuna ñanya rakunygñayana. Ga bulu ga bulu gurrana balanyaya maññ'thuna. Wiripunaya waya djämamina baymatthunana yana, ga wiripunaya baymatthuna rakunygñayana. ⁶ Yo, ga waññanynha gurrana yolñu nhinana, gäthu'miñuna nhanñu, ñunhi ñayi wirrki yana nhanñu märr-ñamathina. Ga bitjayana ñayi gurrana ñunhi bäpa'miñuya guyañina, 'Ñuli ñarra yurru gäthu'miñunaya djuj'yun, wayatja yurru ñunhi nhanñu makmakthun bala mäkirì'-witñuna nhanñu.'

⁷ Ñayñu ñayi djuj'yuna nhanñuway gäthu'miñuna ñayñuyi. Ga wayatja ñunhi borum-djäkamiyuya wayay nhänñaya ñanya, ñayñu waya waññanhamina nhanñu, 'Way, waya nhänñu ñäthiyi! Dhuwayana ñayi gäthu'miñunana djuj'yuna bäpa'miñuyuy. Ga yalalami yurru ñunhi bäpa'miñuya rakunydhì, ñayñu yurru ñunhi ñayina dhiyañuna bukmaknha nhä malanyñha ñuli ñätthuya. Go, ñilimu bumana rakunygumana nhanñu gäthu'miñunaya, märr yurru ñunhi bukmak nhä malanyñha ñilimuyguna.' ⁸ Ñayñu waya mulkanana ñanya, ga buñaya rakunygñayana. Ñayñu waya nhanñu rumbalya ñupthuna warrañulyina, yurru barrkumana."

⁹ Naȳnū nayi Djesuya dhä-wirrka'yunā nunhī ñalapaḷminaya bitjayana, “Nhattjan̄ nhumaya gurra guyaṅi? Nhattjanā nayi yurrū ñurinī wäṅa-waṭaṅyuyu yolḅuyū guyaṅā nunhā borum-djäkaminaya wayana? Nunhī nayi yurrū marrtjiyā balā yanā bumana rakunygumanā nunhī borum-djäkaminaya wayana. Naȳnū nayi yurrū nunhiyā wäṅā borummiyā wekama wiripuwuna yolḅuwu wayaṅgū djäkawu.

¹⁰ Bilī nhumā dhuwayā marḅgimī nunhī nunhā God-Waṅarrwayatjā Djorra'ḅū gurra bitjan̄ djingaryun, ‘Waṅanydjā nunhī gund̄a wayā djämamiyū wayaȳ ḁupthunanā bili wayā yätj̄ ḷakaṅaya.

Yurrū nunhiyā gund̄ā ḅamakuli'ḅunā wal'ḅu, gā nunhiyā nayī djalkirina.

¹¹ Gā God-Waṅarryuyā nayipinā nunhī ñätthunā naȳnū latju'-ḷakaṅayana.

Gā wirrkinā nunhī maṅutji-wiḁi'yunaminā yulḅuya!”[☆]

¹² Gā wayatjā nunhī ñalapaḷmiyuyā dharayaṅanā yanā nunhī nayī Djesuyū gurranā wayanā waywayunā ñurinī dhäwu'yu. Wayatjā nunhī nunhiyā ñalapaḷmiyā balanyā bitjan̄ nunhī borum-djäkami waya. Gā wirrkina wayā nunhī nayāṅu-yätjthinaya. Gā djälmiyina wayā gurrā nunhī Djesuwuyā mulkanhawuna, wayā yurrū ṅanyā dharruṅguyinā gärrinymama. Yurru wayā gurranā nunhī yolḅuwu wayaṅgū biyaṅiyina, balā yana wayā marrtji-nana.

Yolḅuyu wayaȳ gurranā gatjarr'yunā Djesunā gapmangū rrupiyawū yäkū tax-kū
(Matthew 22:15-22, Luke 20:20-26)

[☆] 12:11 Psalms 118:22-23

13 Ga beɲuya dhurrwaraŋu Jew-waya ɲurru-warryunayɲuyu luŋ'maɲaya yolɲuna wayana beɲu bala Pharisee-na yolɲuna wayana ga King Herod-ku luŋdu'miɲuna wayana. ɲayɲu waya djuy'yuna ɲunhi yolɲuna wayana ɲayɲu Djesuwayana mayali'-wilkthunawuna, mähr ɲayi yurru be nhattjan yätj dhäruk waɲa, mähr waya yurru mariwunana nhanɲu.

14 ɲayɲu waya waɲana nhanɲu Djesuwuya bitjayana, “Marɲgikunhami, bukmak ɲanapu dhuwaya marɲgi nhuɲuya, nheya ɲuli gurra dhuwaya latju' yana djäma, ga waɲa ɲuli yuwalkkuma yana dhunupa. Ga dhunupa yana nhe ɲuli waɲganyguma nhäma yolɲuna, bili nhe ɲuli djäma rrambanɲikuma bukmakna yana yolɲuna, ɲalapaɲna ga yuɲana. Ga God-Waɲarrwuya dhäruk nhe ɲuli yuwalkkuma yana marɲgikuma. Go, lakaɲuna ɲanapuɲgu, nhä ɲunhi dhunupaya ɲanapuɲguya Jew-wuya bäpurru'wu ɲanapu yurru rrupiya buku-roɲinymama Roman-buyɲuwu gapmangu yäku tax-tja,* ɲunhi waya buɲgawa ɲuriki wäɲawu ɲarakawu?”

15 Ga ɲayiya ɲunhi Djesuya marɲgithina wayaɲgu ɲayaɲuwu. Ga ɲunhi ɲayi beni bitjana waɲanha, ‘Yaka dhuwayitja latju' nhuma yurru wuɲiɲiyun wayana dhuwayi tax rrupiya,’ bitjaya, ɲunhiya ɲayi ɲayipini mariyina gärrinymanhamina Roman-gayana gapman-gaya wayaɲgaya. Ga ɲunhi ɲayi beni yoranha bitjana, ‘Yuw, wuɲiɲiyuna waya dhiyaɲuya rrupiyayu,’ bitjana, ga ɲunhiya ɲayi gurra mariyina gärrinymanhami Jew-wayana yolɲu'-yulɲu waya, bili yaka waya gurra djälthina waya yurru Roman-buyɲu buɲgawayi wayaɲgu. ɲayɲu ɲayi Djesuya bitjana waɲa, “Yaka ɲarrana waya mayali'-wilkthu. Rrupiya waya ɲarrakaya gathu ɲarra

* 12:14 Rawumbuywu yolɲuwu wayaɲgu bathala buɲgawa yäku “Caesar”.

mak nhäma.”

¹⁶ ñayñu waya gathana nhanukaya Djesuwayana wañgany ñaraka. Ga nhänaya ñayi, bala wañana bitjaya, “Yol dhuwayatja wuñili ga yäku dhiyalamiya rrupiyañu ñarakañu?”

Ga wayatja buku-ronjinymanaya, “Dhuwayiya wuñili ñayi Caesar-na ñunhi ñayi bungawana Roman-buyñuwu gapmangu!”

¹⁷ ñayñu ñayi Djesuya bitjayana wañana, “Gatjuy, ronjinymanu waya wekuñu nhä malanyinha nhanñu ñuriki Roman-buyñuwu gapmangu. Ga nhä malanyinha ñunhi nhanñu God-Wañarrwu, biyaku bili nhanñuya buku-ronjinymanu wekuñu.”

Ga bukmakthuya ñunhi ñäkuyana ñanya dhäruktja ganyim'thuna, bili ñayi wayana ñunhi buku-ronjinymanaya djambatjthuna dhärukthu.

Yolñuyu wayay dhä-wirrka'yuna Djesuna rakunymiwu wayañgu

(Matthew 22:23-33, Luke 20:27-40)

¹⁸ Ga wiripu gułku' yolñu'-yulñu mala yäku Saducees marrtjina ñunhi waya marñgikunhawu yolñuwu wayañgu, be yaka yurru yolñu waya rakunyañu walñathi. Ga bitjaya waya gatjarr'yuna Djesuna, ñayñu waya wañana bitjaya,[☆] ¹⁹ “Marñgikunhami, dhuwaya God-Wañarrwuya rom ñunhi Moses-thuya wukirri, gam': ñunhi yurru yolñuyu miyalknha ñätthun, ga rakuny-dhiya yurru ñayi walkurmiriw yana, bala nhanukaya gutha'miñuyuna yurru ñunhi miyalknha ñätthun. Ga yalalaya mañdaku yurru ñunhi yothuna maññ'thun, nhanñuna ñuriki rakunyguna ñarramuwu.[☆] ²⁰ Ga nhämi

☆ 12:18 Acts 23:8 ☆ 12:19 Deuteronomy 25:5

dhuwayatja, gay'? Guḷku' waya gurrana ṅunhi nhinanaya, seven-na wāwa'manydji waya. Ga ṅayi ṅāthiyiya ṅalapaḷyu wāwa'miṅyuyu ṅātthuna miyalknha bala rakunydhinana, ga yaka ṅayi ṅuriṅi miyalkthū ṅula yothu nhanṅu gāṅaya. ²¹ ṅayṅu ṅunhi malpurayuya ṅātthuna ṅunhi miyalknha yana bitjaya romgu malthuna. ṅayṅu ṅayi ṅunhi ḍarramuya rakunydhinana, walkurmiriw yana. ²² Ga balanyana bili yana maḷṅ'thuna bukmakku yana wayaṅgu wāwa'manydjiwu. Ga bukmak waya ṅunhi romguya malthuna, ga bukmakthū waya ṅunhi ṅātthuna ṅunhiyi miyalknha. Ga bukmak yana waya rakunydhina yothumiriw yana. Ga dhā-dhuditjnha ṅayina ṅunhi miyalknha rakunydhina.

²³ Ga dhiyakuna ṅanapu yurru nhunaya dhuwaya dhāwirrka'yun, gay': ṅunhi buwaḷ'yu God-Waṅarryu yolṅunaya wayana walṅakuṅu rakunyṅuya ṅunhaya djiwar-r'ṅuya, ga ṅunhi bitjaya waya wāwa'manydji waya ga ṅunhiyi miyalk beṅu rakunyṅuyu walṅathi, ga yolṅuna ṅayi yurru ṅunhi miyalktja, bili bukmakaya yana ṅayi wayaṅgaya nhinanaya?"

²⁴ Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjayana, "Bukmak yana nhuma dhuwaya djarrpi'mi. Yaka yana nhuma dhuwaya God-Waṅarrwuya dhārukku yuwalktja marṅgi, ga yaka nhuma marṅgi nhanṅu ganydjarrwu.

²⁵ Ga ṅunhi ṅuli yolṅu waya walṅathi rakunyṅuyu, ṅunhiya waya buwaḷ'yu balanyana bitjan God-Waṅarrwuna dhāwu'mina mala, djiwarr'wuynha yolṅu waya. Wayatja yurru ṅunhi yakana ṅātthunmi ṅunhayatja. Bukmaktja yolṅu waya ṅunhayatja djiwarr'ṅuya buwaḷ'yu wayaṅanyinha mala. Yakana buwaḷ'yu ṅunhi yolṅuyu wayay dhawu' nherruyu miyalknha ga bulu ṅātthunmi. ²⁶ Nhumaya gurra dhuwaya bitjan guyaṅa yana beni yaka yolṅu waya yurru walṅathi rakunyṅuyu. Guyaṅi waya

ņunhi dhäwu' Moses-kalaņuwuy űunha God-Waņarrwaya dhuyunū dјorra'ņu: űunhi űayi nhäņaya gurtha dhar-payi, ga God-Waņarr gurrana waņana nhanukaya bitjaya, 'űarraya dhuwaya God-Waņarr wayaņgu Abraham-gu, Isaac-ku ga Jacob-ku.'[☆] 27 Yaka űayi God-Waņarr rakun-ymiwi yurru űayi God-Waņarrya űuruku walņamiwi yolņuwu wayaņgu. Bili waya gurra nhina walņana űunha God-Waņarrwayana, yaka waya rakunymi. Bili walņami yolņu waya űuli gurra God-Waņarrwu buku-ņal'yun, yaka rakunymi. űunhi nhuma gurra guyana űunhi yolņu waya yaka bulu űuli walņathi, ga guyaņinyawuyya nhu-maņgunū dјarrpi'na wirrkina."

*Märr-ņamathi God-Waņarrwu ga märr-ņamathi yolņuwu
(Matthew 22:34-40, Luke 10:25-28)*

28 Ga űunhaya gurrana nhinana waņgany rom-marņgikunhami yolņu, mäkiril-witјuna űayi gurrana Djesuwu. Ga bitjaya űayi gurrana űunhi guyaņinaya: űunhi űayi Djesuyuya latјu'na yana wayaņgu dhäruktja buku-roņinymaņaya Sadducees-kuya wayaņgu. űayņu űayi űaņ'thuna űanya Djesuna bitjayana, "Nhä dhuwaya űurruņuya wirrkiya wal'ņu God-Waņarrwu Rom?"

29 Ga űayi Djesuya buku-roņinymaņaya bitjayana, "Dhuwanna űunhi űurruņuya wal'ņu rom űunha God-Waņarrwayatja dјorra'ņu gurra lakama bitjan gam', 'űäkuya waya latјu'kuņu, nhumaya Israel-puyņuyu yolņuyu wayay!

God-Waņarr yana dhuwaya űayipi űurruņuya buņgawa
ņilimuņgu,
Yaka gurra dhuwaya wiripu yolņu nhina balanya
bitjan űayi.

[☆] 12:26 Exodus 3:6

Ga nhanjuway yana ñilimu yurru ñunhi
mäkiri'-witjundja!

³⁰ Ga märr-ñamathi yurru dhuwaya dhiyaku God-
Wañarrwuya wirrki yana, yaka ganga.

Ñuruñuna ñayñu märr-ñamathi nhanju
djinawa'yuna ñayañuyu,
ga bukmakthu yana nhokaya märryu, ga djälyu, ga
guyañinyayu.

Ga märr-ñamathi God-Wañarrwu bukmakthu yana
nhokaya ganydjarryu, bitjan nhe ñuli ganydjarr-
waña ñula djämawu.”☆

³¹ Ga dhuwaya ñayi ñunhi wiripuya rom balanya bili
bitjan ñunha ñurruñu rom, dhuwanna gam':

‘Gatjuy, märr-ñamathina ñunha wiripuwuya yolñuwu bit-
jan nhe ñuli märr-ñamathi nhuñuway nhe.’

Dhuwanna ñunhi bulal'nha rom mañdana wal'ñu ñur-
ruñuya.”☆

³² Ñayñu ñayi ñunhi rom-marñgikunhamiya yolñu
bitjayana wañana, “Yuwalk dhuwayiya! God-Wañarr
yana dhuwaya ñayipi ñilimungu ñurruñu buñgawa.
Dhunupa yana nhe dhuwaya bitjaya wañana ñunhi
‘Bäyñuna dhuwaya ñula wiripu God-Wañarr,... ñayipina
yana wañganyha, ga ñinyguna!”☆ ³³ Dhika ñilimu yurru

gurra latju'kuma yana nhanju God-Wañarrwuya märr-
ñamathi, yaka ganga. Yuwalkkuma yana ñilimu yurru
gurra nhanju märr-ñamathi bukmakthu ñilimungaya
ñayañuyu, ga märryu, ga djälyu, ga guyañinyayu,
ga ganydjarryu. Ga bitjana bili ñilimu yurru gurra
ñunhi wiripuwu yolñuwu märr-ñamathi, bitjan
ñilimu ñuli ñilimunguway märr-ñamathi. Dhuwayina
ñunhi rom mañdana ñurruñuya ñilimungu. Yo,

☆ 12:30 Deuteronomy 6:4-5

☆ 12:31 Leviticus 19:18

☆ 12:32

Deuteronomy 4:35

dhiyaŋyuya dju^lkmama gurra romdhu dhuwaya ŋunhi wiripunaya malana romnha, balanya bitjan mundhurr-wekanaminaya romnha.”[☆]

³⁴ Ga ŋunhi ŋayi Djesuyu ŋanya balanyawuya ŋäkuya, ŋunhi ŋayi darramu djambatjthuna dhärukthu waŋana, bala ŋayi Djesuya bitjayana nhanŋu buku-roŋinymanŋaya, “Linyguna nhe dhuwaya dharanŋayana, dhuwaya nhe gurra gyaŋjina nhe yurru God-Waŋarrnhana buŋgawakuma nhokalaŋuwu walŋawu.”

Ga yaka ŋunhi buluya ŋula yolŋu waya waŋana nhanŋu, bili yakana yurru ŋula yolthu ŋanya dhäruk dju^lkmama Djesuna.[☆]

*Maŋutji-l*akanhawuy yolŋu dhuwaya King David-kaya yarraŋaŋu, yurru ŋayi ŋunhi buŋgawa yulŋuya nhanŋu Davidkuya

(Matthew 22:41-46, Luke 20:41-44)

³⁵ Ga balanyamiyu ŋayi gurrana Djesuyu ba^dak wayana marŋikuŋaya yolŋuna wayana ŋunhaya God-Waŋarrwaya Dhuyunŋu Buⁿbuŋu. Ga bitjaya ŋayi lakaŋaya, “Bili nhuma marŋgi dhuwaya ŋunhi David-tja gurrana nhinana be wala baman' ŋäthiyi yana. Ga wayatja gurrana nhumanŋaya rom-marŋikunhamiyuya lakaŋaya, ŋunhi God-Waŋarrwuna Maŋutji-lakanhawuynha buwal'y^u malŋ'thu nhanukayana David-kaya yarraŋaŋu. ³⁶ Yo, ŋäthiyi ŋayi ŋunhi God-Waŋarrwu Dhuyu Birrimbirryu dhäruk-wekaŋaya David-kaya dhäwu'wu wukirriwu bitjaya:

God-Waŋarr waŋana ŋarrakalaŋuwaya buŋgawawaya bitjaya,

[☆] 12:33 Hosea 6:6 [☆] 12:34 Luke 10:25-28

‘Go! Lili marrtji, ga dhiya nhini n̄arrakayana dhunupa'ñuna gali'ñu, m̄arr nheya yurru ñunhi galkina n̄arrakayana,
ga b̄aythi n̄arra yurru miriñuna nhuñu ḡalkiny-
mama, bala nhe yurru gurra luku-ñal'yuna wayaṅgaya.’☆

^{37a} Ga n̄anyanaya ñunhi Mañutji-lakanhawuynhaya yolñuna ñayi David-thuya gurrana buṅgawa lakañaya. Ga nhäkuna ñayi be David-kayatja yarraṭaṅu buṅgawa'miñu n̄hanñuya be David-kuya?”

Nh̄aju ga mala-djarr'yu rom-marṅgikunhaminaya yolñuna wayana: Yaka marrtji wawu

(Matthew 23:1-36, Luke 20:45-47)

^{37b} Ga guḷku'yu gurrana ñunhi yolñuyu wayay ñäkuya ñanya Djesuna dh̄aruk, ga m̄arr-ñamathina waya n̄hanñu wirrkina yana. ³⁸ Ga baḷak ñayi gurrana ñunhi Djesuyu marṅgikuñaya yolñuna wayana, ñayñu ñayi bitjayana wañana, “W̄ay, dj̄aka waya ñe, ñurukuya rom marṅgikunhamiwuya wayaṅgu! Dhuwaya waya ñuli gurra bathalakunhami, ga girri'ya waya ñuli nherrañ wiyin'na be wirrkina, m̄arr yurru yolñuyu wayay nh̄ama wayana ñayñu wokthuna wayaṅgu ga bitjana waña, ‘Yo, nh̄ami way yolñu,’ bitjana, ñunhi waya ñuli ḡarulyiya marrtji. ³⁹ Ga ñunhi waya ñuli biryayi buñbuyi marrtji buku-ñal'yunawuya, wo ñathamiyi w̄añayi, waya ñuli latju'wuna yana nhinanhamiwu larruma, m̄arr yurru gurra yolñuyu wayay nh̄ama wayana ñunhima. ⁴⁰ Yurru waya ñunhi ñuli bawa'-wekama ñunha ñurruwuyknha miyalknha wayana bala marrtji manañina buñbu mala wayaṅgu. Ga dhurrwarañu beñuyu bala waya ñuli marrtji biryamiyina buñbuyi bala ñuli buku-ñal'yuna,

☆ 12:36 Psalms 110:1

djaka'-wiyin'na be, märr yurru yolŋuyu wayay wayana latju'-lakama. Yurru ŋayiya ŋuli wayana ŋunhi God-Waŋarryuya wirrkina yana dhä-dir'yu yätjpuya.”

Gurrupuruŋuyu miyalkthu warrpam wekaŋaya rrupiya God-Waŋarrwuna

(Luke 21:1-4)

⁴¹ Ga beŋuya dhurrwaraŋu, ŋayi gurrana Djesu nhinana gumurr ŋayŋuna ŋunhi wanhami gurrana banikin' rrupiyawuy djingaryuna ŋunhaya ŋunhi God-Waŋarrwaya Dhuyuŋu Buŋbuŋu. Ga nhäŋaya ŋayi gurrana yolŋuna wayana wiripuna ga wiripuna waya marrtjina rrupiya rarr'yuna balayi rupa'yi. Ga lukunydia'yu yolŋuyu wayay marrtjina rarr'yuna bathala rrupiya. ⁴² Ga bulu ŋunhi gurrupuruŋunha miyalk marrtjina, ga gathaya ŋayi ŋunhi bulal' yutjuwala' ŋaraka rrupiya, bäyŋuna bathala.

⁴³ ŋayŋu ŋayi Djesuya wäthunana nhanukalaŋuwu guyurr'miŋuwu wayaŋgu bitjaya, “Dhuwaya ŋarra yurru dhunupa nhumangu lakamaya: Dhiyaŋuya gay' miyalkthu wekaŋaya warrpam'thuna, djul̄kmaŋayana gurrana ŋunha bukmaknha lukunydia'na yolŋuna wayana mundhurr-wekanhawuy. ⁴⁴ Dhiyaŋuya lukunydia'yu yolŋuyu wayay guyaŋina yana beni gul̄ku' wekaŋaya. Ga ŋunha wäŋaŋu wayaŋgaya gurra gul̄ku' yana rrupiya gandaw'yun. Ga ŋayiya dhiyaŋuya miyalkthu warrpamnha wekaŋaya, yakana ŋula djul̄ul̄'maŋaya rrupiya nhanŋuwaya ŋayi ŋathawu.”

13

*Djesuyu lakaŋaya dhäwu' Dhuyuwuy Buŋbuwuy
(Matthew 24:1-2, Luke 21:5-6)*

¹ Ñayñu ñayi Djesu ga guyurr'miñu waya nhanñu marrtjina dhawatthuna beñu ñunhi God-Wañarrwaya Dhuyunñu Bunbuñu. Ñayñu ñayi wañganydja yolñu wañana bitjayana, “Way Marñgikunhami, nhäñu ñäthiyi dhuwaya, latju' dhuwaya bunbu. Nhäna dhuwayatja gunña malanyinha bathalamina wirrkina, ñeniya?”

² Ga ñayi Djesuya wañana bitjaya, “Dhuwaya nhuma gurra nhäma latju' bunbu, dhuwaya yurru daw'yuna. Ga bäyñuna yurru buluya gurra dhiya djingaryun. Ñayñu yurru dhuwaya gunña'ya mala ñoyñuna gandawyun. Warrpam'nha ñuli burru'yun.”

Djesuyu gurrana lakanaya nhattjuyu ñayi ñuli walu ñunhi dhä-dhawar'yunamiyu

(Matthew 24:3-14, Luke 21:7-19)

³ Ñayñu waya ñunhi Djesu ga guyurr'miñu waya nhanñu marrtjina ñayñu bukuyi yäkuyi Mount Olive-thi ñunhi laypa'yunmi manña gurra, God-Wañarrwu Dhuyu Bunbu ga ñunhaya, waya gurrana ñunhi nhinanaya. Ñayñu waya ñunhi Peter ga James ga John ga Andrew marrtjinana Djesuwuna bunana bala dhä-wirrkayunana, ⁴ “Marrkapmi, ñäthiyi ñanapungu lakanu dhunupakuñu, nhä nhe gurrana lakanaya. Nhätha yurru yolñuyuya dhuwaya bunbuya daw'mañu, ga nhäthu ñanapu ñuli marñgithiya?” bitjaya.

⁵ Ga ñayi Djesuya wañana, “Djäka waya marrtjiya märr yurru nhumana yaka yolñuyu mayali'-wilktun. ⁶ Gulku' ñuli dhuwaya yolñuya waya buni ga biyaku wañi, ‘Ñarra dhuwaya Mañutji-lakanhawuya,’ ga gulku'na waya ñuli yolñuna wayana mayali'-wilktu. ⁷ Ga mariwuya nhuma ñuli ganydjarrya ñäkuna. Ga wiripu yolñu waya ñuli buni bala ñuli marrtji dhäwu'na-gäñu wiripuwynha mariwuy. Yurru nhumaya yaka ñuli ñayañu-wingil'yu

ņuriņiya malay dhäwu'yu, ņe? Mariwuyya nhuma ņuli biyaku bili dhäwu' ņäku yana, bäymayi ga barrkuyi, yurru ņunhiya yaka yana dhä-dhawaryunami walu. ⁸ Ga gulku' ga gulku' ņuli dhuwaya mariya mala ņurru-walmi. Yolņu waya waņgany bāpurru' yurru mari-wuna wiripuņuwu bāpurru'wu. Ga waņganybuy ņarakawuy wāņawuy ņuli mariwuni wiripuņuyi wāņayi. Ȩayņu ņuli wāņaya dhuwaya ņayipiya marmarryuna, ga barr'parryuna ņuli. Ga ņathaya ņuli ņunhi dhawar'yuna wiyinņumina waluyu, ga yolņuya waya ņuli wirrkina djaņņarrthi. Ga ņurruņuya yurru ņunhi dhuwayi mari mala maļņ'thu. Ga buluya ņuli bathalana mari maļņ'thu. Beyaku ņayi ņuli ņunhi maļņ'thuya gam: Bitjan ņuli miyalkthu ņurru-yirr'yun ņāma'ņama rerri yothuna ņunhi ņayi yurru dhawal-wuyaji.

⁹ Djākana waya nhumāņguway yulņuya, mār yurru ņunhi yaka nhumana yolņuyuya wayay bawa'-wekuņu. Yolņuya waya nhumāņgu yurru ņurru-wil'wilyuna bili nhuma ņuli ņunhi ņarraku malthun. Ga mulki waya ņuli nhumana ga gāņu bala dhä-wirrkā'yunawuna, bala ņuli bartjunmaņuna nhumana ņunhaya biryamiņuna buņbuņu. Ga djingaryunmaņu waya ņuli nhumana ņapuņga'yi yana gumurryi buņgawawaya wayaņgaya ga gapmangaya yolņuwaya wayaņgaya. Ga balanyamiyuya nheya ņuli ņarranaya biyaku lakaņuna yolņuwuna wayaņgu, ¹⁰ mār yurru bukmakthu bāpurru'yu ņākuna ņarrakalaņuwuy dhäwu'. Yo, ņurruņuya ņuli dhuwaya bukmakthu bāpurru'yu dhäwu' ņāthiyi latju' ņäku, ga yurruna ņuli ņunhi waluya dhä-dhawar'yu. ¹¹ Yo, yolņuyuya wayay nhumana ņuli dāpmaņuna bala gāņuna nhumana dhä-wirrkā'yunawuna, yurru nhumaya yurru yaka warwuyun nhattju nhuma ņuli waņi. Ȩayina yurru ņunhi Dhuyu Birrimbirryuna nhumana dhärük-wekama

waṅanhawu. ☆

¹² Ga ṅuli yurru ṅunhi yolṅu mǎrr-yuwalkthi ṅarrakuya, yolṅuyu gurruṭumiyu wayay yurru ṅanya baymatthuna rakunygumana yana. Wǎwa'manydji yurru baymatthunmi rakunygumana yana. Ga biyaku bili ṅuli bǎpa'miṅuyu baymatthu wayaṅguway wǎwunṅuna djamarrkuḷina. Ga yumurrku'ya yurru ṅapa-wilyuna ṅǎndi'miṅuwu ga bǎpa'miṅuwu ga gumurr-wekama maṅḍana yolṅuwayana wayaṅgaya baymatthunawu. ¹³ Ga guḷku'na yolṅuya waya nhumangu ṅuli ṅaramurrthiya, bili nhuma ṅuli ṅarraku malthun. Ga ṅunhi nhe yurru gurra ḍǎlya yana djingaryun ga yakaya nhe yurru mǎrr-djawaryun, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya nhuna walṅakuṅuna.” ☆

Be nhǎ ṅuli yǎtjnhǎ maḷṅ'thu God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Buṅbuṅu

(Matthew 24:15-28, Luke 21:20-24)

¹⁴ Ga baḍak ṅayi gurrana ṅunhi Djesu waṅana bitjaya, “Dhikaya ṅuli yǎtjtja be nhǎ wirrkina ṅuli maḷṅ'thu. Ga djingaryuya ṅayi ṅuli ṅunhi ṅunhaya God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Buṅbuṅu ṅunhaya Jerusalem, yǎtjkuṅuna ṅuli ṅunhiya wǎṅa, ṅunhi yaka ṅayi beni yuwalktja maḷṅ'thuna. Yurru, girri'-ṅamathina yukirri nhiniya,” bitjaya. (Ga ṅuli nhe gurra nhǎma dhuwaya dhǎwu'ya, marṅgithi yana ga yuwalkkuṅu dharanṅu, ga biyaku bili nheya nhini girri'-ṅamathi.) Ga baḍak ṅayi nhina Djesuya waṅa bitjan, “ṅuli nhuma yurru balanyawuya nhǎma, ṅunhi dhǎ-dhawar'yunamiya walu galṅa'kalṅana. Ga ṅuli nhuma yurru Judea-puyṅuyu yolṅuyu wayay balanya nhǎma, gaṅgathina yana ṅunha buku'-pukumiyina

☆ 13:11 Matthew 10:17-20, Luke 12:11-12 ☆ 13:13 Matthew 10:22

wāṅyayi. ☆ 15 Ga ṅuli nhe gurra warranḡulya nhokaya buṅbuṅu marrtji'marrtji, yakana waṅḡi yarrupthuya ga girri'ya nhuṅuway wapmaṅu djinawa' buṅbuṅu yana waṅḡi bukuyina. 16 Ga ṅuli nhe gurra ḡiltjiṅyua nhina, yakana waṅḡi nhokaya buṅbuyi be nhākuya gundhaṅu. ☆ 17 Ga gumurr-ḡālnha ṅuli dhuwaya wirrkina yothumiwuya miyalkku wayaṅu balanyamiyuya waluyu.

18 Bukumiyaṅu God-Waṅarrwaya, mārr yurru ṅunhi gumurr-ḡālya rom maṅḡ'thu, balanyamiyu waluyu ṅunhina ṅayi nhuṅu gumurr-yalḡi'ya yolḡuwu ṅaṅ'thunawu. 19 Ga dhiyaṅyua mariyu ṅuli yolḡyua waya galḡaya wirrkina nyelyu, yātjthina ṅuli. Beṅu bili ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu ṅurru-yirr'yuna dhuwaya wāṅa, balanyamiyu gurraṅa ṅunhi yolḡyua waya nyelyuna. Yurru dhiyaṅyua mariyu ṅuli yolḡyua waya wirrkina galḡa-yātjthi. Ga yalalaya yakana ṅayi ṅuli buluya balanya gumurr-ḡāl maṅḡ'thu. ☆ 20 Ga ṅunhi ṅayi yurru God-Waṅarryu yakaya ṅunhi mari gulmaṅu, ṅayiya yurru yolḡyua waya warppam'nha yana rakunydhina. Yurru God-Waṅarryuya ṅunhi bili nhanḡuway yolḡuna wayana ganaṅ'maṅyaya, ga yakana ṅayi yurru nhāma wayana rakunydhinyayi, ṅayṅu ṅayi yurru ṅunhi mariya dhumbulkumana, mārr waya yurru walḡathi.

21 Ga ṅunhi ṅuli yolḡu biyaku waṅi, 'Dhuwaya ṅanapu bilina maṅḡ'maṅyayana ṅunhi Maṅutji-lakanhawuynhaya yolḡuna, dhuwana ṅayi yulḡyua,' nhumaya yakana mārr-yuwalkthi. Ga ṅunhi waya yurru bitjandja waṅa, 'ḡunhana ṅayṅu ṅayi, ya ṅunhana,' yakana yana mārr-yuwalkthi. 22 Guḡku'yu yolḡuyu ṅuli biyaku ḡakaṅu, 'ḡarra dhuwaya God-Waṅarrwuṅyua Maṅutji-lakanhawuy yolḡu.' Ga wiripuya ṅuli biyaku waṅi, 'ḡarra dhuwaya

☆ 13:14 Daniel 9:27, 11:31, 12:11 ☆ 13:16 Luke 17:31 ☆ 13:19 Daniel 12:1, Revelation 7:14

djawarrkmiya yolŋu,' yurru yuwalktja waya ŋuli ŋunhi nhumanaya mayali'-gänju. Ga biyaku ga waya ŋuli ŋunhi ŋayaŋu-ganyim'thunamiya rom mala djäma. Ga biyaku waya ŋuli ŋunhi guyaŋiya, 'Go, ŋilimu bawa-wekama dhuwaya God-Waŋarrwu mala-djarr'yunawuynha yolŋuna wayana.' Yurru gulkuruna waya ŋuli ŋunhi biyakuya djäma. ²³ Gatjuy djäkana waya! Dhuwana ŋarra gurra lakama nhumanŋu yulŋuya, märr yurru ŋunhiya walu buni, nhumaya yurru girri'-ŋamathina nhiniya ŋurikiya."

ŋunhiya Yuwalkŋuya Wal'ŋu Yolŋu yurru roŋiyi lili munatha'yi

(Matthew 24:29-31, Luke 21:25-28)

²⁴ Ga bulu ŋayi Djesuyu bitjaya lakanya, "Ga beŋuya dhurrwaraju ŋunhi bathalaŋuya mariŋuya, waluya yurru munha'kuyina

ga ŋalindiya yurru yakana buluya
djarratawun'miyi.☆

²⁵ Ga ganyu'ya mala ŋuli burru'yuna djiwarr'ŋuya
ga nhä malany ganydjarr ŋula nhäku malaŋuwu
ŋunha djiwarr'ŋuyu yurru rurr'rurruyuna.☆

²⁶ Ga beŋuya bala ŋuli yolŋuyuya wayay bukmakthu
nhänuna ŋanyanaya ŋunhi Yuwalkŋunaya Wal'ŋu
Yolŋuna. Ga yarrupthuya ŋayi ŋuli djiwarr'ŋuya lili
waŋupini'yuna. Ga bukmakthu yolŋuyu ŋuli ŋunhi
nhänuna ŋanya djeŋarra'yakaynha djärimina dhika,
ga ganydjarr-ŋutu'na bäymana.☆ ²⁷ ŋayŋu ŋarra
ŋuli dju'yuna God-Waŋarrwuya djiwarr'wuyynha
dhäwu'mina wayana, waya ŋuli luŋ'maŋu ŋarrakuya

☆ 13:24 Isaiah 13:10, Ezekiel 32:7, Joel 2:10,31, 3:15, Revelation 6:12

☆ 13:25 Isaiah 34:4, Joel 2:10, Revelation 6:13 ☆ 13:26 Daniel 7:13,
Revelation 1:7

mala-djarr'yunawuynha yolḡuna wayana dhuwaya bala buku-liw'mama ḡapthun marrtji, beḡu dhimurruḡu ga ḡupthun bärri'yi ga dhipuḡu bala luḡgurrmaḡuyu ga yana bili ga djalathandhi wapthun.”

Gumurr-ḡälyuya waluyu gurra maḡutji-lakama Djesuna roḡinyawuna

(Matthew 24:32-35, Luke 21:29-33)

²⁸ Ga baḡak ḡayi gurra ḡunhi Djesuya waḡana bitjaya, “ḡunhi nhuma ḡuli nhäma marwat dharpa galaḡa'yunaya, nhumaya ḡuli marḡithina ḡunhi ḡunhiya dharratharramina walu galkithina marrtji. ²⁹ Yo, ḡunhi nhuma ḡuli balanyawuya nhäma, ḡuriḡiya gurra gumurr-ḡälyuya romdhu maḡutji-lakama ḡarraku walu galkithina marrtji. ³⁰ Dhuwaya ḡarra yurru dhunupa yana nhumaḡu lakama! Dhipuḡuyu gay' ḡurruḡuyu, dhuwaya nhuma gurra djinga'djingaryun, wiripuya waya nhuma ḡuli walḡa yana nhini, ga nhäḡu yana nhuma ḡuli balanya gumurr-ḡäl rom maḡ'thunaya. ³¹ Yo! Nhäya mala bukmaktja ḡuli dhawar'yuna, ḡunha djiwarr' wäḡa ga dhuwaya munatha' wäḡa dhawar'yuna ḡuli. Yurru dhäruktja ḡarraku yurru ḡunhi yakana dhawar'yu, ḡunhiya yurru djingaryuna gurra wiyinḡumina dhawar'yunamiriwnha.”

Yaka dhuwaya yolḡu marḡi nhä nhanḡu gumurr-roḡinyawuya walu

(Matthew 24:36-44)

³² Ga bulu ḡayi Djesu waḡana bitjaya, “Yaka dhuwaya ḡula waḡany yolḡu marḡi ḡarrakalaḡuwu waluwu roḡiyinyawu. ḡunha God-Waḡarrwu djiwarr'puy dhäwu'mi yolḡu waya yaka yana marḡi. Ga ḡarrapi dhuwaya yaka yana marḡi. ḡayipina yana dhuwaya

Bäpa'miṅuna ṅarraku marṅgi, ga ḷinyguna.✠ 33 Gatjuy, djambatjthina waya yukurri nhiniya, bili nhuma yaka dhuwaya marṅgi ṅurikiya waluwu.

34 Dhuwaya ṅarra yurru dhäwu' nhumangu ḷakama mayali'mi: Waṅganyimiyu waluyu wäṅa-waṭaṅu yolṅu marrtjina gunha'yuna wäṅa nhanṅuway ga marrtjina barrkuyi wäṅayi. Ga waṅana ṅayi nhanṅu djämamina wayana, waya yurru djäma yulṅuya, ga djäka girri'wu malanyṅuwu latju'kuma yana. Ga waṅana ṅayi dhurrwara-djäkamina wayana waya yurru gurra dhukarr-nhäma yana, ga gumurr-roṅiyi ṅayi yurru.✠ 35 Ga yaka waya ṅunhi marṅgi waluwu, nhäthu waluyu ṅayi yurru gumurr-roṅiyi. Mak ṅayi yurru walu gärrinyayu buna wo mak gandarryu munhayu, wo mak djaḍaw'yunayu.

Yo, waya, nhumaya dhuwaya balanya bitjan ṅunhi djämamina yolṅu waya, ga yaka nhuma dhuwaya marṅgi nhätha ṅarra yurru roṅiyi lili. Gatjuy', nhumaya marrtji girri'-ṅamathina yulṅuya. 36 Dhukarr-nhäṅuna waya yukirri nhiniya, bitjan ṅunhi yolṅu dhurrwara-djäkami ṅuli djingaryun dhukarr-nhäma nhina yana, märr ṅayi yurru yaka nhuna maḷṅ'mama yakurriyi.

37 Dhuwaya ṅarra yurru waṅana nhumana, ga bukmaknha yolṅuna wayana, 'Gatjuy, djäka waya latju'kuṅuna, dhukarr-nhäṅuya nhanṅu.'

[Yo, dhiyana ṅayi dhäwu'ya Djesuwuya gulyun ṅunhi ṅayi gurrana ḷakaṅaya ḷuṅḍu'miṅuwu wayaṅgu ṅunhaya bukuṅu yäkuṅu Mount Olive.]

14

Ḥurru-dawalaṅu yolṅu waya waṅanhamina nhattjan

✠ 13:32 Matthew 24:36 ✠ 13:34 Luke 12:36-38

waya yurru Djesuna mulka'

(*Matthew 26:1-5, Luke 22:1-2, John 11:45-53*)

¹⁻² Yo, ga ṅunhi ṅurruṅu-ḍalkarrami yolṅu waya ga rom-marṅgikunhami waya luṅ'thuna bala waya waṅanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka', yurru gayul, bili waya wirrkina yana djälmiyina nhanṅu waya yurru rakunyguma buma ṅanya, bala waya waṅanhamina bitjanmina, “Wäy, galkun ṅilimu ṅe, bili rom ṅilimuṅgu gurra dhuwaya bathala marrtji. Waya ṅuli yolṅu waya ṅilimuṅguna mari-wuni, bili waya nhanṅu dhuwaya Djesuwuya wirrkina djäl.”

Ga ṅunhi waya bitjayatja waṅana bili ṅunhi bulal'nha yana waluya bala ṅunhiyiya yurru rom ṅurru-yirr'yuna Läy-djuḷkthunamiya Walu ga wiripu rom yäku Bilkpilk Dämba. Ga ṅuriṅiya waluyu waya ṅuli guyaṅinya wayaṅuway ṅalapaḷmina, gurruṭumina wayana, ṅunhi waya gunha'yuna wäṅa yäku Egypt.☆

Miyalkthu rarryuna buṅgan-latju' Djesuwaya

(*Matthew 26:6-13, John 12:1-8*)

³ Ga ṅayiya gurrana ṅunhi Djesuya nhinana ṅunhaya wäṅaṅu Bethany, ṅatha gurrana ḷukana Simon-gaya wäṅaṅu. Ga ṅäthiyiya ṅayi gurrana ṅunhi Simon-dja nhinana rerrimi, räypinydhu ṅayi gurrana garathina wirrkina. Yurru ṅayi ṅunhi bilina latju'yinana.

Ga yaka wiyindja bala miyalknha ṅunhima gärrina yurru goṅ bothuḷu'mina, yurru bothoḷu'ya ṅunhi djämapuy beju guṅḍaṅu. Ga gäṅaya ṅayi gurrana buṅgan-latju', ga buṅgandja ṅunhi latju'na dhika wirrkina, yurru

☆ 14:1-2 Exodus 12:1-27

rrupiya bathalami.* Ga lapmanaya nanyi nunhi mulkurr yana bothulu, naynu rarryuna bunġan-latju' bala nunhi Djesuwaya mulkurryi.

⁴ Ga waya nunhi yolġuya wayay nanya nartjunana bitjayana, “Nhäku nhe gurra dhuwaya bunġan-latju'ya djalkthun? ⁵ Nhe nunhi beni djalim rrupiyawuna bathalawuna, ga rrupiyatja nhe nunhi be wekanha nunha lopianha yolġuna wayana.”

⁶ Naynu nanyi Djesuya waġana wayana bitjaya, “Gunha'yu waya nanya. Yaka waya nhanu mari-djäma. Dhuwaya nanyi latju'kuġaya djäma narraku. ⁷ Nunha nunhi lopaya yolġu waya yurru nhina nhumangayana dhiyana biyakuna bili, ga balanyamiyu nhuma ġuli wayana ġuġga'yuya. Yurru narra yurru dhuwaya nhumangaya yaka nhina wiyin, dhumbu'lnha waluya.✠ ⁸ Dhuwaya narra ġuli rakundydhina naynu waya yurru narraku rumbalya ġarrinmanayana moluyina. Ga dhiyanuya miyalkthu rarryuna narakaya dhuwaya bunġan-latju' latju'kuġaya, nunhiya mayali' bitjan nanyi narranta nathil'yuna djäma rumbal narraku. Ga latju'na nanyi dhuwaya wirrkina yulġuya nunhi nanyi bitjaya djäma. ⁹ Näku waya narranta. Dhuwaya narra yurru nhumangu yuwalk yana lakama. Nunhi ġuli yolġuy wayay, marrtji dhäwu' lakanu nunha

* 14:3 Nunhiya bunġan-latju' rrupiya bathalami mala, balanya rrupiya mala, nunhi ġuli yolġuy djäma latju'kuma yana ga rrupiya nanyi ġuli weka'nha, bukuyi-ġal'manha marrtjinya, djäma ġuli marrtjinya wangany dhunġarra-ġupana. Yo, balanyana nunhi yulġuya, rrupiya bathalami. Ga Greekġuya Dhuyunu Djorra'nu dhäruk gurra djingaryun nunhiya balanya 300-tja naraka yäku 'denari', ga yäkuya nanyi nunhi bunġan-latju'ya 'nandos' nunhi ġuli yolġuy wayay nätthuna yuġungurrnu dharpa'nu. Ga bothuluya waya ġuli djarrkthuna ġunġa. Ga balanya bili yana nunhi rrupiya bathalami, Ga Greekġuya Dhuyunu Djorra'nu nunhi yäkuya 'alabastros'. ✠ 14:7 Deuteronomy 15:11

bala buku-liw'maṅu, ga ṅäku yana waya ṅuli dhuwaya miyalkalaṅuwuy dhäwu', ṅunhi nhä ṅayi ṅarraku djäma latju'. Ga gulku'na yurru ṅunhi yolṅuya waya marṅiyi.”

*Judas liya-mukthuna ga mulkuriyina Djesuwu
(Matthew 26:14-16, Luke 22:3-6)*

¹⁰ Ga beṅu dhurrwaraṅu ṅayi ṅunhi waṅgany yolṅu yäku Judas Iscariot beṅu wayaṅgaya 12-kaya malthu-namiwaya malaṅu marrtjinana. Yo, marrtjina ṅayi ga bunana ṅurruṅu-dalkarramiwu wayaṅgu, märr ṅayi yurru wayana guṅga'yun goṅ-wekama Djesuna wayaṅgaya. Ga lakama ṅayi yurru wayaṅgu nhanṅuway ṅayaṅu. ¹¹ Ga ṅunhi waya ṅalapaṅmiyu balanya ṅäkuya ṅayṅu waya ṅoy-ṅamathinana. ṅayṅu waya dhawu'-nherraṅmina bitjaya, “ṅuli nhe yurru Djesuna ṅanapungaya goṅ-wekama, ṅanapuya yurru nhuna wuṅṅili-yuna ṅurikiwuya.” ṅayṅu ṅayi Judas-dja marrtjinana, bala gurrana dhukarrwuna larruṅaya nhattjan ṅayi yurru Djesuna wayaṅgaya gathan.

*Djesuyu ga guyurr'miṅuyu wayay ṅathana lukana yäku
Läy-djuṅkthunami*

(Matthew 26:17-25, Luke 22:7-14,21-23, John 13:21-30)

¹² Ga bitjana bili dhuṅgarra ṅupana ṅunhi ṅurru-yirr'yunamiyu waluyu wayaṅgu Jew-wu rom, waya ṅuli damba ṅomaṅa ṅatha ṅuriki romgu malthuna yäkuwu Bilkpilk Damba, ga wutthuna waya ṅuli bimbi wäyin ṅuriki romgu Läy-djuṅkthunamiwu waluwu. Many-mak, ga balanyamiyu bili yana waluyu, waya ṅuli lundu'miṅuyu wayay waṅanha ṅanya Djesuna bitjana, “Wanhami wäṅaṅu ṅilimu yurru ṅamaṅamayun Läy-djuṅkthunamiya ṅatha?”

¹³ ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana guyurr'miṅuna maṅdana bulal'nha bitjaya, “Gatjuy marrtjina maṅda

ḡayḡu Jerusalem-dhina. Ga ḡunhi nhuma yurru bunaya ḡunhaya wāḡaḡuya, nhuma yurru nhāma ḡarramuna. ḡayi yurru gurra gapu ḡāma ḡambarryu banikin'mi. Ga malthu maḡḡa nḡaḡu, ga ḡunha ḡayi yurru ḡulḡiyi ḡunhima buḡbuyi, yaka ḡunha'yu, yana malthu nḡaḡu. ¹⁴ Ga ḡunhaya ḡjinawa'ya nhuma yurru waḡa buḡgawana ḡuriki buḡbuwu, ga bitjan nhuma yurru nḡaḡu ḡakama gam', 'Wāy, ḡunha Marḡgikunhamiyu ḡāḡ'thuna wanhami ḡanapu yurru ḡāy-dḡulḡthunamiya ḡatha ḡamaḡamayun, mārr ḡanapu yurru ḡuka ḡayi ga ḡanapu ḡunḡu'miḡyuy wayay.' ¹⁵ ḡayḡu ḡayi yurru ḡuriḡi buḡgawayuya milkuma ḡunhana ḡunhi ḡarwarnha wāḡa, ḡinyḡuna dharrana gurra, ḡilimḡuna, ga ḡunhayana nhuma yurru ḡunhi ḡathaya ḡilimḡu ḡamaḡamayun.”

¹⁶ ḡayḡu yana maḡḡa ḡunhi marḡjinana. Ga ḡunhi maḡḡa Jerusalem-dja bunana, ga maḡḡamaḡaya maḡḡa balanya bili ḡunhi nḡattjaya ḡayi gurra Djesuyu maḡḡaku ḡakaḡaya. Ga ḡunhayana maḡḡa ḡunhi ḡāy-dḡulḡthunamiya ḡatha ḡamaḡamayuna. Ga ḡoḡdhawar'yuna maḡḡa bala roḡiyina Djesuwayana.

¹⁷ Ga ḡunhi marḡjina waluya ḡārrina ḡayḡu ḡayi Djesuya ga ḡunḡu'miḡyuya waya nḡaḡu ḡunhi 12-tja marḡjina ḡayḡuna wāḡayi. ¹⁸ Ga ḡunhi waya marḡjina ḡathaya ḡukana, ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡana bitjayana, “Yuwalk yana ḡarra yurru dḡuwaya nḡmaḡu ḡakama. Dḡuwaya ḡay' dḡialaḡumi malaḡu dḡuwaya ḡatha ḡilimu gurra ḡuka rrambaḡi, waḡanydja yolḡu yurru ḡar-raku miriḡuthina,” bitjaya.☆

¹⁹ ḡayḡu wayatja ḡunhi ḡuyurr'miḡyuya waya nḡaḡu ḡalḡa-yātḡthinana ḡuriḡiya dhārukḡu nḡanukaya, bala waya marḡjina dhā-wirrkayunana ḡanya bitjaya,

☆ 14:18 Psalms 41:10

“Wäy,... yolthu way... yol narra neniya Marrkapmi?” bitjaya.

²⁰ Naynu nayi Djesuya bitjayana wayana, “Wanganydhuya yolnyuyu dhiyalanyumi gurra nathana mulka, nali yurru lup'mama banikin'thi rrambanina, nunhiya yolnu yurru narraku mirinjuthina. ²¹ Guyanji waya, narraya dhuwaya Yuwalknyuya Wal'nu Yolnu yurru rakunydhina bitjan yana bili nunha gurra God-Wanarrwaya Dhuyunu Djorra'nu wukirriwuy djingaryun. Ga bathalana wirrkina yurru nurikiya gumurr-gänhamiwuya yolnuwu mari maln'thu. Ga latju'ya nannu nunhi nayi beni yaka maln'thuna.”

Djesuyu nunhi mayali' lakanaya nathawuy ga borumbuy wiyika'wuy

(Matthew 26:26-30, Luke 22:14-20, 1 Corinthians 11:23-25)

²² Ga badak waya marrtjina nunhi lukana nathaya, naynu nayi Djesuya damba'na naththuna bala buku-miyanaya God-Wanarrnha nurikiyi. Ga daw'yuna nayi, naynu wekanaya marrtjina wayangu. Ga wayana nayi bitjaya, “Dhuwayatja damba narraku rumbal. Ma', naththuna naynu lukina.”

²³ Ga bitjaya bili nayi naththuna wiyika'ya banikin'mi, ga buku-wekanaya nayi God-Wanarrnha, naynu nayi wekanaya nunhi wiyika'ya nunha guyurr'minuwuna wayangu wurkthunawu. ²⁴ Naynu nayi bitjayana wayana, “Dhuwayatja borumbuy wiyika' narraku gula, nunhi yurru larryun gulku'wuna yolnuwu waljakunhawu. Ga baman'tja nayi nunhi God-Wanarryu dhawu'-nherraya rom gulku'wu yolnuwu waljakunhawu. Dhiyanuyaya nunhi narakayatja gulañdhu yurru romnha marrtjinyamama,

maḷḷ'ḥthuna yurru yuwalkthina. Ma', ḡātḥthuna bala wurk-thuna. ✧

²⁵ Ga dhuwanna gam', yakana ḡarra yurru buluya borum wiyika' wurkthu, ga gunha ḡilimu ḡuli rrambanjina nhini ḡunhayana djiwarr'ḡuna God-Waḡarrwayana romḡu.”

²⁶ Ga dhurrwaraḡu beḡuya ḡayḡu waya manikaynha barkparkthuna God-Waḡarrwayana. ḡayḡu waya mar-tjina ḡayḡu bukuyina wāḡayi yākuyi Mount-Olive-thi.

Djesuyu ḡathil'yuna ḷakaḡaya ḡunhi Peter yurru dhum-bal'yun

(*Matthew 26:31-35, Luke 22:31-34, John 13:36-38*)

²⁷ Ga ḡunhi waya marrtjina ḡayḡu dhukarr-ḡupaya, ḡayḡu ḡayi Djesuyuya ḷakaḡaya ḡathil'yuna bitjaya, “Yalalaya yurru ḡunhi munhakuyina ga nhumaya yurru dhuwayatja waya waḡḡi'-waḡḡina ḡarrakaya, gunha'yuna ḡarrana yurru. Yo, ḡāḥiyi yana ḡunhi waḡanydhu yolḡuyu dhāwu' bitjaya wukirri Dhuyuyi Djorra'yi bitjaya gam', 'God-Waḡarryu yurru buma rakunyguma ḡunhi wāyin-djākaminaya,

ḡayḡu ḡayi yurru bimbiya mala ḷatjuwarr'yuna.’ ✧

²⁸ ḡarraya ḡuli rakunydhina. Yurru ḡarra ḡuli dhuwaya bulu walḡathi ḡayḡu ḡuli marrtjiya ḡurruḡuna nhu-maḡu, ga ḡunhayana ḡarra nhumāḡu yukirri galkuyuya Galilee-na wāḡaḡu. Yo, ḡunhayana nhuma ḡuli ḡarrana nhāḡuya.” ✧

²⁹ Ga ḡayiya Peter-ya waḡana bitjayana, “ḡarraya yurru nhuna yaka gunha'yun, marrkapmi, gunha warray yurru wayatja nhuna gunha'yun, yurru ḡarraya yaka.”

✧ 14:24 Exodus 24:8, Jeremiah 31:31-34

✧ 14:27 Zechariah 13:7

✧ 14:28 Matthew 28:16

³⁰ Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, “ṅäku ṅarrana latju'kuṅu Peter. Dhiyaṅu bala munhaku, yalala, nhe yurru ṅarraku dhumbal'yun ḍämbu-lurrkun'mi, ga yurruna ṅayi yurru ṅunhi wäyindja djilawurraya ṅäthi ḍämbu-bulal'mi.”

³¹ Ga ṅayi Peter-ya wirrkina waṅana bitjayana, “Yaka dhuwaya ṅarraya yurru nhuṅu dhumbal'yun, gunhayi ṅunhi ṅarra yurru rakunydhia!”

Ga waya ṅunhi wiripuya lundu'miṅu waya ga bitjaya bili waṅana rrambaṅi yana dhäruk.

*Djesu gurrana bukumiyaṅaya ṅunhaya Gethsemane
(Matthew 26:36-46, Luke 22:39-46)*

³² Ga ṅunhi Djesu ga lundu'miṅu waya nhanṅu bunana ṅunhaya Gethsemane wäṅaṅu, ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana, “Dhiya waya ḍäpthu, ṅarra yurru bukumiyaṅa God-Waṅarrwaya,” bitjaya.

³³⁻³⁴ ṅayṅu ṅayi garr'yuna Peter-na ga James-na ga John-na, ṅayṅu marrtjina bitjayana bala. Ga gurriri märr waya ṅunhi marrtjinaya, ga bulu ṅayi waṅana wayaṅu, “Wayä, ṅayaṅuya ṅarraku dhuwaya wirrkina yana ṅonuṅdhina bitjan ṅarra yurru dhuwaya rakunydhina. Dhiya waya ḍäpthu, yurru djäka yukirri yulṅuya,” bitjaya.

³⁵⁻³⁶ Ga marrtjina ṅayi märr gurriri, ṅayṅu yana gutj-parryunminana munatha'yina ṅayṅu bukumiyaṅayana, “Bäpa ṅarraku marrkapmi, yakana dhuwaya nhuṅuya gumurr-ḍäl ṅula nhäku malanyṅuwu djämawu. Bäpa', ḍuktuk ṅarra dhuwaya nhe yurru yarrkmama dhuwaya mari ṅarraku. Yurru ṅarrapiya gurra dhuwaya nhuṅuwaynha yana djälwuya malthun, yakana ṅarrakuwaya ṅarra,” bitjaya ṅayi gurrana bukumiyaṅayatja.

³⁷ Ga roṅiyina ṅayi ṅayṅuyi lundu'miṅuwu wayaṅu bunana ga malṅ'maṅaya wayana gayṅimina. Ga

dhirr'yuna ṅayi wayana, ṅayṅu ṅayi Peter-wayatja waṅana bitjayana, “Wäy,† nhattjan nhumaya gurra dhuwaya, gayṅithi yana? Yakana nhumaya yurru dhuwaya märr ṅula gurriri bira'yun? ³⁸ Djäka waya nhumanguway, ga bukumiyaṅu waya God-Waṅarrwaya märr nhumana yurru ṅula nhäyuya mulka, nhumaya yurru ṅunhi dhärra ḍälṅha yana. Linygu ṅayaṅuya nhuṅu gurra dhuwayi ḍälmiyi nhe yurru dhärra ḍäl yana, yurru rumbalya nhuṅu dhuwayi ganydjarrmiriwnha yaṅgi'yinana,” bitjaya.☆

³⁹ Ga bulu ṅayi Djesu marrtjina buku-ṅal'yunawu, ga bitjaya bili ṅayi bukumiyaṅaya balanya bili yana dhäruk.

⁴⁰ Ga gaṅgathina ṅayi, ga roṅiyina beṅu bukumiyaṅaṅu ga maṅṅ'maṅaya wayana yakurrmina yana, bathalayuna wayana yakurryu bilkthuna. Ga ṅunhi waya ḍurruyuna bala goranana, ga yakana waya ṅula buku-roṅinyaṅaya nṅaṅu.

⁴¹ Ga bulu ṅayi ḍämbu-lurrkun'mi roṅiyina bukumiyaṅaṅu. Ga ṅunhi ṅayi roṅiyinaya ṅayṅu waṅana ṅayi bitjayana, “Linyguna yakurrṅuya waya gulyuna! Waluya dhuwaya galkithinana, ṅayi yurru ṅuriṅiya yolṅuyu goṅ-wekamana ṅunhi Yuwalkṅunaya Wal'ṅu Yolṅuna yätjkayana yolṅuwaya wayaṅgaya. ⁴² Ma'! Gaṅgathina waya ṅilimu marrtjina. Nhäṅuna waya, dhuwanna ṅayi ṅunhiyaya yolṅu ṅunhi ṅayi ṅuṅga'yuna wayana mulkanhawu ṅarraku.”

Djesunaya waya mulkanana

(Matthew 26:47-56, Luke 22:47-53, John 18:3-12)

⁴³ Ga ṅurruṅu-ḍalkarrami mala ga rom-marṅgikunhami ga Jew-wu ṅurru-warryunami mala waya

† 14:37 Peter ṅunhi wiripuya yäku Simon. ☆ 14:38 1 Corinthians 10:13

dju'yuna yolḡuna wayana ḡapawu Judas-ku malthuna. Ga ḡayi ḡunhi Djesuya baḡak yana waḡana gurrana, ḡayḡu ḡayi Judas-tja bunana wayaḡu ga mala nḡaḡu. Ga marḡḡinaya waya gurrana malkarrmi, goḡ garami, ga goḡ birku'mi, mulkanhawu nḡaḡu Djesuwu. ⁴⁴ Ga bili ḡayi ḡunhi Judas-thuya ḡakaḡaya bitjaya, “ḡunhi yolnha ḡarra yurru burumun' walkuma ḡunhina yolḡunaya nhuma yurru mulka'.”

⁴⁵ Ga ḡunhi waya bunanaya ḡayḡu ḡayi Judas-tja marḡḡina Djesuwayana ḡayḡu waḡana bitjayana, “Marḡḡikunhami,” bitjana, ḡayḡu walkuḡayana ḡanya, ga maḡutji-wekaḡayana ḡanya ḡunhi yolnha waya yurru mulka'. ⁴⁶ ḡayḡu waya wiripuya yolḡu mala galkithinana mulkanhawuna nḡaḡu Djesuwu.

⁴⁷ Ga ḡunhi waḡanydhuya Djesuwaya ḡundu'miḡuyu yiki'na dhawaḡmaḡaya ḡayḡu yana buthuruna gulktuna, ḡiya-ḡarra'miwuna dḡamamina. ⁴⁸ ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡana ḡuriki yolḡuwu wayaḡu bitjayana, “Nhäku nhuma liliya marḡḡina malkarrmiya? Yaka ḡarra dhuwaya maḡakarritj yolḡu. ⁴⁹ ḡarraya gurrana bitjaya bili walu-ḡupaya marḡḡikuḡaya yolḡuna wayana ḡunhaya God-Waḡarrwaya Dhuyurḡu Buḡbuḡu, ga yaka war-ray nhumaya ḡarrana balanyamiyuya mulkana... yurru dhuwanna nhumaḡu waluya. Yo, bitjan ga yana ḡayi gurra ḡunha wukirriwuya dhärra ḡäthiliḡuya God-Waḡarrwaya Djorra'ḡu.”☆

⁵⁰ ḡayḡu ḡunhi Djesuwuya ḡundu'miḡu waya biyaḡiyinana ḡayḡu waya waḡdi'waḡdinana, ḡunha'yunana ḡanyaya ḡunhimana.

⁵¹ Ga ḡunhayayi gurrana gurrmulyu ḡarramuyu guyurr-ḡupaya Djesuna, ga bilkthunminaya ḡayi ḡunhi

☆ 14:49 Luke 19:47, 21:37

galiku'yu. Ga bitjaya bili waya n̄anyaya mulkana. ⁵² Yurru waya n̄anya baḍatjuna ga mulkanaya waya n̄han̄u n̄unhi galiku'na. Ga n̄ayipiya gurrana waḍḍina w̄āyayina girri'miriwnha, bili n̄ayi n̄unhi biyan̄iyina wirrkina.

*Djesuna waya ḡāyaya n̄ārra'yi Jew-waya n̄alapaḷmiwaya
(Matthew 26:57-68, Luke 22:54-55,63-71, John 18:13-14,19-24)*

⁵³ N̄aȳn̄u waya n̄unhi ḡāyayana Djesunaya n̄aȳn̄u ḷiya-n̄ārra'miwayana w̄āyayi. Ga n̄unhaya n̄unhi n̄alapaḷmiya yol̄n̄u waya gurrana n̄hinana bukmak yana, n̄urruḅu-ḍalkarrami mala ga rom-mar̄ngikunhami waya ga Jew-wu n̄urru-warryunami mala.

⁵⁴ Ga n̄unhi waya Djesuna ḡāyaya, ga n̄ayiya gur-rana Peter-ya malthuna bala, n̄aȳn̄uyi ḷiya-n̄ārra'miwaya w̄āyayi, yurru ḍjuḷuḷ'yuna n̄ayi gurrana marrtjinaya bala. Ga gul̄niyina waya rrambaḅi n̄aȳn̄uyi, bala n̄ayi malayina ḡārrina wayaḅgaya ḍap-ṭap̄kayana mitt̄jiyi waya mar-tjina ḍāp̄thuna ḷithaya gurthaḅu.

⁵⁵ Ga n̄unhaya n̄unhi d̄jinawa' buḅbuḅu waya n̄unhi n̄urruḅu-ḍalkarramiya wayay gurrana dh̄āwu'na maḹn̄'maḅaya Djesuwalaḅuwuynha mārr waya yurru ḍjarrma-ḡāma n̄anya yāt̄jpuy ḍjāmapuy. Yurru yaka waya n̄unhi maḹn̄'maḅaya n̄ula nh̄ā yat̄j n̄hanukaya. ⁵⁶ Yo, gul̄ku'na yol̄n̄una waya n̄āt̄thuna mākiri'-mar̄ngimina mārr waya yurru nyāl'n̄ha dh̄āwu' n̄hanukalaḅuwuy ḷakama, ga dh̄āwu'ya mala wayaḅguḅu n̄unhi barrkuwat̄jthinana.

⁵⁷ Yo, ga wiripu-gul̄ku' yol̄n̄u waya n̄unhi mākiri'-mar̄ngimi gaḅgathina bala gurrana nyāl'n̄ha dh̄āwu' ḷakaḅaya ⁵⁸ bitjaya, “Dhuwanaya n̄anapu yol̄n̄una n̄āma n̄ayi bitjan waḅa, ‘Dhuwaya n̄arra yurru ḍaw'mamana God-Waḅarrwuya Dhuyuya Buḅbu yol̄n̄uwuḅuya goḅbuy dh̄uḷ'yunaya. Ga ḷurrkun'thu waluyu wiripuna n̄uli

bunbu ḡal'yu, ga ḡunhiya yakana yolḡuwuḡu goḡbuy.”[☆]
⁵⁹ Ga dhāwu'ya waya gurrana ḡunhi ḡakanjaya yaka dhunupaya.

⁶⁰ ḡayḡu ḡayi ḡunhi ḡiya-ḡarra'miya yolḡu ḡaḡgathinana gumurrḡu yolḡuwaya wayaḡaya ḡayḡu waḡana Djesuwuya bitjayana, “Dhuwaya gurrana yolḡuyu wayay ḡakanjaya be nhe yätj djäma. ḡäma ga nhe gurra wayana yulḡuya? Nhäku nhe gurra dhuwaya mukthundja nhina?”

⁶¹ Yurru ḡayi Djesuya yakana buku-roḡinymaḡaya. Mukthunana ḡayi gurrana nhinana. ḡayḡu ḡayi ḡunhi ḡiya-ḡarra'miya waḡana bitjayana, “Ma', ḡakanjuna ḡanapunḡu. Nheya dhuwaya ḡunhi Maḡutji-ḡakanhawuy yolḡu ḡeniya... God-Waḡarrwu ḡäthu'miḡu?”

⁶² Ga ḡayi Djesuya waḡana bitjayana, “Yo, ḡarraḡa dhuwaya. Ga yalalaya nhuma yurru ḡarrana Yuwalkḡunaya Wal'ḡu Yolḡuna nhäma, ḡarra yurru gurra nhina ganydjarrmina, dhunupa'ḡumina God-Waḡarrwayana ḡali'ḡu ḡunhaya djiwarr'ḡuna. Ga roḡiyi ḡarra ḡuli lili djiwarr'ḡuyu waḡupini'yu. Balanyamiyuna nhuma yurru ḡarrana nhämaya.”[☆]

⁶³⁻⁶⁴ ḡayḡu ḡayi ḡunhi ḡiya-ḡarra'miya yolḡu wirrkina maḡḡakarritjthina, bala marrtjina girri'na nhanḡuway ḡayi barr'parrmaḡaya, ga waḡana ḡayi yätjkuḡayana bitjaya, “ḡinyḡuna ḡilimu dhuwaya ḡäkuyana ḡanya dhäruktja bukmakthu waḡanhaya, ḡunhi ḡayi wanḡgunhamina waḡana yana beni ḡayi God-Waḡarrnha. Yakana ḡilimu yurru buluya mäkiril-marḡgimiwuḡuya dhāwu' ḡäma. Nhattjana nhumaya gurra ḡuyaḡi ḡe?” bitjaya.

Ga waya ḡunhi bukmaknha yolḡuya waya yoraḡayana yana bitjayana, “Yo, baymatthuna ḡanya murrkay'kuḡuna.”[☆]

⁶⁵ Ḥayṅu marrtjina ṅunhi wiripuyuya yolḥuy wayay Djesunaya dhupthunana. Ga garrwi'yuna waya ṅanya maṅutji galiku'yu bala gurrana bartjunmaṅayana, ga waṅana waya bitjaya, “Ma', ṅuli nhe God-Waṅarrwuya yolḥu, ḷakaṅu mak, yolthuhuna wutthunaya?” Ḥayṅu ṅunhi dḷapṭapṭhuya wayay Djesunaya djaw'yunana, bala gurrana baymatthunana ṅanya.

*Peter buku-lurrkun'mi dhumbal'yuna Djesuwu
(Matthew 26:69-75, Luke 22:56-62, John 18:15-18,25-27)*

⁶⁶⁻⁶⁷ Ga balanyamiyu ṅayiya gurrana ṅunhi Peter-ya baḍak yana nhinana ḷithaya. Ga ṅunhaya ḷiya-ṅarra'miwaya bunbuṅu djāmamiyu miyalkthu nhāṅaya Peter-na ṅunhamayi bala waṅanana bitjayana, “Nheya dhuwaya Djesuwu ḷunḍu'miṅu ṅeniya?... ṅuriki yolḥuwu wāṅa Nazareth-puyṅuwu?”

⁶⁸ Ga ṅayi Peter-ya dhumbal'yuna bitjaya, “Yaka dhuwayitja dhunupa. Yaka dhuwaya ṅarra marṅi nhāku nhe gurra dhuwaya waṅa.” Ḥayṅu yana ṅayi Peter-ya walmanana warraṅulyina, [ga dhunupana yana ṅunhi djiḷawurrya ṅāthinana.]‡

⁶⁹ Ga bulu ṅayi ṅuriṅi djāmamiyu miyalkthu Peter-na nhāṅaya, ga waṅana ṅayi yolḥu'yulḥuna wayana ṅunhi marrtjina dhārra-dharrana bitjaya, “Dhuwayatja yolḥu Djesuwu yana ḷunḍu'miṅu.”

⁷⁰ Ga ṅayi Peter-ya waṅana, “Yaka!... yaka ṅarraya!”

Ga yaka wiyindja ga wiripuyu yolḥuyu ṅanya waṅana bitjaya, “Nhepi yana dhuwaya, dhuwaya nhe wāṅa Galilee-puy.”

⁷¹ Ḥayṅu ṅayi ṅunhi Peter-ya wirrkina galṅa-yātjthina bala ṅayi waṅana bitjayana, “Yaka, yaka ṅarraya dhuwaya

‡ 14:68 Ḥunha Greeṅṅya dhārukṅu ḷurrkun'ṅu djorra'ṅu gurra yaka dhāwu' bitjan djingaryun barrakitmi.

marŋgi. God-Waŋarr dhuwaya ŋarrakuya marŋgi, ga ŋunhi ŋarra gurra nyäl'yundja, ŋayiya yurru ŋarrana God-Waŋarryuya dhä-dir'yuna.”

⁷² Ga dhunupa yana ŋunhi djiḷawurrya ŋäthinana, ŋunhiya ḍämbu-bulal'mina. Ŋayŋu ŋayi Peter-yuya guyaŋinana ŋunhi nhattjaya nhanukaya Djesu waŋana bitjaya, “Yurruna ŋayi yurru ŋunhi djiḷawurrya ŋäthi ḍämbu-bulal'mi, nheya ŋarraku yurru märr-dhumbal'yun ḍämbu-ḷurrukun'mi.”

Ŋayŋu yana ŋayi Peter-ya ŋäthinana wirrkina dhika murryu'murryunana.

15

Djesuna waya gäŋaya Roman-buyŋuwaya bungawaya yäkuwaya Pilate-kaya

(Matthew 27:1-2,11-14, Luke 23:1-5, John 18:28-38)

¹ Ga munhayuna waluyu ŋayŋu waya ŋunhi Jew-wuya ŋaḷapaḷmi ḷuŋ'thunana ŋayŋu yoranhamina nhanŋu Djesuwuya baymatthunawuna rakunygunhawuna. Ŋayŋu waya gärrwi'yuna ŋanya ŋarambiyana bala gäŋayana waya ŋuriŋi ŋaḷapaḷmiyu ŋayŋuna nhanukaya Pilate-kayana ŋunhi ŋayi Roman-buyŋuwu gapmangu bungawa. Ga waŋana waya Pilate-na ŋayi yurru ŋanya dhä-wirrkayun. ² Ŋayŋu ŋayi Pilate-thuya dhä-wirrkayunana ŋanya, “Nhe dhuwaya bungawa Jew-wuya yolŋuwu wayaŋgu?”

Ga ŋayi Djesuya buku-roŋinymanjaya bitjaya, “Dhuway-ina ḷinygu yana dhäruktja.”

³ Ga waya ŋunhi Jewyu ŋurruŋu-ḍalkarramiyu wayay ḷakaŋaya gurrana Pilate-kaya bitjayana, “Dhiyaŋuya yolŋuy gurrana warkthuna yätjnha wirrkina rom malanyinha.”

⁴ Ñayñu ñayi Pilate-tja bitjayana nhanñu wañana, “Ñäma ga nhe gurra yolñuya? Ñunha waya gurra nhuna lakama be yätjpuy djämapuy. Yakana nhe yurru dhuwaya ñula wañaya?”

⁵ Yurru ñayi Djesuya yakana wañana, bala gurrana ñunhi Pilate-tja mañmañdhunana nhanñu.

*Pilate-tja yorañayana Djesuwu rakunygunhawuna
(Matthew 27:15-26, Luke 23:13-25, John 18:39—19:16)*

⁶ Yo, bitjana linygu dhungarra-ñupana waya ñuli ñunhi Jew-ya bäpurru' yolñu mala wañgany-manapanminya wañganygu romgu yäkuwu Läy-djułkthunamiwu Waluwu. Ga bitjana linygu ñayi ñuli Roman-buyñuyu gapmandhu dhawañmanha wañganyha yolñuna lołñu, yolku waya ñuli Jew-yu ñäñ'thuna. ⁷ Yo, ga balanyamiyu gurrana yolñu yäku Barabbas gärrina ga mala nhanñu bili waya ñuli gurrana mari-djäma Roman-buyñuwu gapmangu malawu. Ga wiripunaya wayana yolñuna Barabbas-thu ga malayu nhanukaya bili baymatthuna rakunygunaya. ⁸ Manymak, waya ñunhi Jew-ya mala yolñu marrtjinana bala ñäñ'thuna Pilate-na wañganyguna yolñuwu dhawañmanhawu, bitjana ñayi ñuli Pilate-thu ñäthiyi warkthuna dhungarra-ñupana.

⁹ Ñayñu ñayi Pilate-tja wañana bitjayana, “Yolnha ñarra yurru dhawañmamaya? Nhämi warray dhuway-atja ñunhi Jew-wuya yindiya bungawa?” ¹⁰ Yurru ñayi ñunhi Pilate-tja ñäthiyi yana marngithina ñunhi waya ñurruñu-dalkarramiyu wayay gäñaya ñanya Djesuna ñayñu nhanukaya bili waya gurrana ñunhi wirrkina yana mañutji-ñiy'yunaya ñanya.

¹¹ Yurru waya ñunhi ñurruñu-dalkarramiyu wayay gurrana gur'kuryuna yolñuna wayana märr waya yurru Pilate-na ñäñ'thun Barabbas-kuna dhawañmanhawu.

¹² Ga bulu ṅayi Pilate-thu dhä-wirrka'yuna ṅunhi yolḡuna wayana, “Nhattjan ṅarra yurru dhuwaya yolḡunaya, be nhuma ṅuli gurra lakama be ṅayi dhuwaya yindi bungawa Jew-wu yolḡuwu wayaṅgu?”

¹³ Ga wayatja bukmaknha yana waṅana yatjunmina bitjayana, “Baymatthuna ṅanya rakunyguṅuna yana! Dhul'yuna ṅanya dharpayina!”

¹⁴ Ga ṅayi Pilate-tja waṅana, “Nhä yulḡuya? Nhä ṅayi nhumangu yätjtja warkthuna?”

Yurru wayatja ṅunhi wirrkina yana yatjunmina waṅana, “Baymatthuna ṅanya rakunyguṅuna yana, dhul'yuna biyakuna dharpayina!”

¹⁵ Ḥayṅu ṅayi Pilate-tja yoraṅayana wayaṅgu, djälwuna malthuna. Ḥayṅu yana ṅayi Barabbas-nhaya dhawaṭmaṅayana. Ga waṅana ṅayi Roman-buyḡuwuya miriṅuwu wayaṅgu bartjunmanhawuna nhanḡu Djesuwu.* Ga ṅunhi waya nhanukaya bartjunmanhaṅuya goḡ-dhawar'yuna bala ṅayi Pilate-tja bitjayana waṅana miriṅuwayatja, “Gatjuy ṅätthuna waya ṅanya ṅayṅu dhul'yuna ṅanya dharpayina ṅayṅu gunha'yuna ṅunhimana, gunha ṅayi yurru rakunydhä.”

*Miriṅuyu wayay gurrana warku'yuna Djesuna
(Matthew 27:27-31, John 19:2-3)*

¹⁶ Ga beṅuya dhurrwaraṅu ṅayṅu ṅunhi miriṅuyu wayay gurrana gäṅaya Djesunaya dhawaṭmaṅayana

* 15:15 Roman-buyu miriṅu wayay gurrana bäki barrwaṅ wäyinnha, bala raki'kuṅayana djäma. Ḥayṅu waya ṅuli ṅunhima raki'yiya garrwi'yuna ṅaraka mala djinbulkmina wo lä-tuṅnha mala. Ga ṅunhi waya ṅuli gurrana yolḡunhaya ṅuli bartjunmanha, ṅunhi ṅuli yolḡuwuya galḡa rum-balḡuya lap'lapthunana.

ḡayḡu wiripuyina wāḡayi.† Ga wāthuna waya gurrana wiripuḡuwu miriḡuwu wayaḡu mārr yurru waya mitḡjina dhaḡaḡ'dhi, ga guḡku'na ḡunhi wirrkina miriḡuya, ḡunhi gurrana dhawaḡthuna ḡayḡuyi. ¹⁷ Ga nhirraya waya nhanukaya djaka' wiyin miku girri' bitjan yindiwuna buḡgawawu. Ga ḡal'maḡaya waya diḡriḡirri ḡayḡu dhoḡkuḡaya, dḡoḡu'yi dḡama, ḡayḡu yana ḡin'thunmaḡayana nhanukaya muḡkurryina.

¹⁸ ḡayḡu waya gurrana ḡanya warku'yunana bitjayana, “Dhuwana ḡayi yindiya buḡgawa Jew-wu malawu!” bitjaya. ¹⁹ ḡayḡu waya gurrana muḡkurrnha ḡanya wutthuna dharpayuna, ga dhupthuna waya ḡanya ḡayḡu warku'yunana, bun'kumu-djiḡthuna nhanḡu ga buku-ḡal'yuna manapaya. ²⁰ Ga ḡunhi waya warku'yunaḡuya dhawar'yuna, bala waya yupmaḡayana nhanukaya miny'tjimiya girri' ḡayḡu nherra'ya nhanḡuwaynha girri'. ḡayḡu ḡanya miriḡuyuya waya ḡaḡayana dhawaḡmaḡayana dhuḡ'yunawuna dharpayina mālakmanhayina.

Djesuna waya dhuḡ'yuna dharpayina

(Matthew 27:32-44, Luke 23:26-43, John 19:17-27)

²¹ Ga ḡunhi waya marḡtjina gumurr-duwaḡthunaya beḡuya Jerusalem-ḡuya ḡayḡu waya gandarrḡuya maḡ'maḡaya yoḡuna yākuḡa Simon-na wāḡa Cyrene-buyḡuna. Ga bāpa'miḡu ḡayi ḡunhi maḡḡaku Alexander-wu ga Rufus-ku. ḡayḡu yana waya ḡanya waḡana warryunawuna ḡurikina Djesuwalaḡuwuna dharpawu.☆
²² ḡayḡu waya marḡtjinana ḡunhimana wāḡayi yākuyi

† 15:16 Ga ḡunhiya gurrana goḡu wāḡa dḡingaryuna ḡurikina ḡunhi miriḡuwuna wayaḡu, ḡunhayana ḡunhi nhanukayana Roman-buyḡuwaya gapmangaya wāḡaḡu. Ga Latin-guyu waya ḡunhi yāku ga ‘praetorium’. ☆ 15:21 Romans 16:13

Golgotha-yi, mayali', 'Mulḱurr ḩaraka Wāḩa.' ²³ Ga ḩunhayatja waya Djesuna wekaḩaya wiyika' borumnha goḁu-manapanaya mirritjinmi' yāku merr, mārr yurru ḩuriḩiya ḩayamunuḩ'kumana ḩanya rumbalnha. Yurru ḩayipiya ḩunhi Djesuyuya yaka wurkthuna ḩunhi borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ ḩayḩu waya ḩanya Djesunaya dhul'yunana dharpayina. ḩayḩu ḁuwukthunana ḩunhi dharpayaya, bala dḩingarmaḩaya ḩunhiyi. Ga waluya ḩunhi goḁarr'mi yana. ḩayḩu gurrana ḩunhi miriḩuya waya ḩalal'yunana dopulu'na girri'wuna nhanukalaḩuwu. ²⁶ ḩayḩu waya dhārukna wukirri ḩaramurruyū mārryu ḩunhi nhāpuy waya ḩanya dhā-dir'yuna, ḩayḩu dhul'yuna dharpayina, ḩunhi Djesu gurrana ḩal'yuna. Ga bitjaya gurrana ḩunhi waḩanaya:

“Dhuwayatja Yindina Bungawa Jew-wu malawu yolḩuwu”

²⁷ Ga bitjaya linygu waya ḩunhi manḩana ḁarramuna maḁḁana ḩal'maḩaya, waḩganynhaya waya dhul'yuna dhunupa'ḩuyi gali'yi Djesuwaya, ga wiripunaya dhul'yuna wiḩ'kuyi gali'yi. ²⁸ [Dhuwayatja dhāruk balanyawuynha wukirriwuy God-Waḩarrwayana Dhuyuḩu Djorra'ḩu balanyanha gam', “ḩunhi waya bitjayana ḩanya lakaḩaya, yana beni ḩayiya yātjnha, rommiriwnha yolḩu.”] [†] [☆]

²⁹ Ga ḩunhi gurrana yolḩu waya marrtjina djuḁkthunmina, ga ḁawaḁawa'yuna waya gurrana, warku'yuna manapaya ḩanya. Ga bitjana nhanḩu waḩana, “Wāy, beḩga nheya yurru dhuwaya ḁaw'yun ḩunhi God-Waḩarrwu Dhuyu Buḩbu, ga bulu nhe

[☆] 15:24-25 Psalms 22:19 [†] 15:28 ḩāthiliḩuwuyyu ḩunhi Greek-kuyu dhārukkuwu waya yaka dhuwaya dhāwu' wukirri dhiyalami number-ḩu 28-ḩu. [☆] 15:28 Isaiah 53:12

yurru be dhul'yun lurrkun'thu waluyu?☆ 30 Go, mak birrka'yunmina nhunapinya nhe ga yupthuna dhipuṅuya dharpaṅuya, mǎrr ṅanapu yurru nhāma bala mǎrr-yuwalkthina nhuṅu, ṅuli nhe God-Waṅarrwuya be gāthu'miṅu?”

31 Ga bitjana linygu waya gurrana ṅunhi ṅurruṅu-ḍalkarramiyuya ga rom-marṅgikunhamiyuya yolṅuyu wayay warku'yuna ṅanya Djesuna. Ga bitjaya waya gurrana waṅana gam', “Way, dhuwaya ṅayi gurrana ṅunha wiripuna yolṅuna wayana walṅakuṅaya... ga yakana ṅayi yurru dhuwaya ṅanyapinyawuya walṅakunhami? 32 Dhuwaya ṅayi ‘Maṅutji-lakanhawuy yolṅu’ be God-Waṅarrwuṅuna dju'yunaya ṅāthiliṅuna. Ga wiripuṅuya yolṅuyu wayay gurrana lakaṅaya be ṅayi dhuwaya Yindi Buṅgawa Jew-wu malawu. Ga ṅunhi yuwalktja, ṅayiya yurru yupthuna dharpaṅuya mǎrr ṅilimu yurru nhāma ṅayṅu mǎrr-yuwalkthina.”

Ga bulal' ḍarramu maṅḍa gurrana ṅunhaya ṅal'yuna rrambaṅi waya Djesu. Ga bitjana bili maṅḍa gurrana ṅanya warku'yuna.

Garray Djesuya rakunydhinana

(Matthew 27:45-56, Luke 23:44-49, John 19:28-30)

33 Ga ḍaykun'tja ṅunhi ḍāmbuyuna waluyu, ga munhayuya ṅunhi bilkthuna warrpam'nha ṅunhiyi ṅarakaya wāṅa, bitjayana bitjan ṅuli munhakuyinana. Ga munyguṅayana ṅunhi munhayuna yana bili-i-i ga lāy-wilyunayu. 34 ṅayṅu ṅayi ṅunhayatja Djesuya yatjunana dhārukuyuna nhanukaya Aramaic-kuyu bitjayana, “Eloi, Eloi, lema sabachthani?” (mayali', “God-Waṅarr

☆ 15:29 Psalms 22:8, 109:25, Mark 14:58, John 2:19

ɲarraku, God-Waɲarr ɲarraku, nhäku nhe ɲarrana gunha'yunaya?")✠

³⁵ Ga ɲunhaya gurrana yolɲu waya djinga'djingaryuna, ga ɲäkuya waya ɲunhi Djesuna yatjunaya. ɲayɲu waya bitjayana waɲana, "Way ɲäku waya! ɲunhaya ɲayi gurra Elijah-wuna gawaw'yun." ³⁶ ɲayɲu ɲayi waɲganydja yolɲu waɲɲina bala yalɲgi galiku' ɲätthuna ɲayɲu borumiyina wiyika'yi lupmaɲaya. Ga mam'thunmaɲaya ɲayi dharpayina ɲayɲu marrtjina garrwarkuɲayana Djesuwayana, märr ɲayi yurru wurkthun ɲunhiyi wiyika' borum. ɲayɲu ɲayi bitjana waɲana, "Bulnha ɲäthiyi ɲilimu galkun ɲe!, ɲayi ɲuli Elijah-na yarrupthu guɲga'yunawuna nhanɲu."✠

³⁷ ɲayɲu ɲayi Djesuya wirrkina yatjuna, bala yana rakunydhinana.

³⁸ Ga balanyamiyu linygu ɲunhaya Jerusalem-dja ɲayiya ɲunhi galiku'ya God-Waɲarrwayatja Dhuyunɲu Buɲbuɲu ɲunhi gurrana galmuɲaya ɲunha dhuyuya goɲu yolɲuwaya, ɲunhiyiya barr'yunana, beɲu bili bukuɲu ga yana bili noyyi.✠

³⁹ Ga ɲunhaya Golgotha-ɲu wäɲaɲu gurrana yolɲu djingaryuna, ɲurru-warryunayɲu miriɲuwu wayaɲgu, ga nhäɲaya ɲayi gurrana ɲanya Djesuna beɲu ɲoyɲu dharpaɲu ɲunhi ɲayi milmay rakunydhina. ɲayɲu ɲayi waɲanana, "Nhäna way! Yuwalk yana dhuwayatja yolɲu God-Waɲarrwu Gäthu'miɲu, ɲeniya?" bitjaya.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga ɲunhaya gurrana miyalk mala dhärra'dhar-rana, yurru märr barrku. Ga ɲunhiyi miyalk waya ɲuli Djesuwu gurrana malthuna, ga guɲga'yuna ɲanya ɲuli

✠ 15:34 Psalms 22:2 ✠ 15:36 Psalms 69:22 ✠ 15:38 Exodus 26:31-33

ņunhaya Galilee.[§] Ga dhuwaya waya ņunhi yulņuya gam': Mary Magdalene, Salome, ga wiripu Mary, ņāndi'miņu maņdaku gurrmulwu maņdaku Simon-gu ga Joseph-ku, ga gulku' ņunhi wiripu miyalk mala ņunhi waya ņapawu malthuna nhanņu Djesuwu bala Jerusalem-dhi.[☆]

*Joseph-thu gāņaya rumbal Djesuna mathirrayina
(Matthew 27:57-61, Luke 23:50-56, John 19:38-42)*

⁴²⁻⁴³ Yo, ga rakunydhinaya ņayi ņunhi Djesuya waluyu Friday lāy-wilyunayu. Ga beņu dhurrwaraņu ņayņu ņayi Joseph-thuya birrka'yuna ņunhi ņayi yurru Djesuna rumbal yupmamana beņu dharpaņuya. Ga yolņuya ņayi ņunhi wāņa Arimathea-buy, ga miṭṭjiņuya ņayi ņunhi Jew-waya ņalapałmiwaya ņārra'ņu. Ga latju' ņayi ņunhi yolņuya. Ga gatju'yuna ņayi gurrana ņunhi God-Waņarrwalaņuwuna romgu marrtjinyamanhawuna yana. Ga yurruna ņunhi wiripuya yurru walu djaḍaw'yun ņunhiya Jew-wuna bāpurru'wu Nhinanamina Walu, ņayiya Joseph-tja gaņgathina, bala yana marrtjinana ņayaņudālthinana Pilate-kayana bala waņana, “Nhattjana ņarra yurru Djesunaya rumbal ņātthuna?”

⁴⁴ ņayņu ņayi ņunhi Pilate-thuya ganyim'thunana ņākuya, bala bitjayana waņana, “Nhä, linyguna ņayi rakunydhinaya?”

ņayņu ņayi dhärük-ņal'yuna ņurikaya miriņuwaya mārř ņayi yurru marrtjina nhanņu buna Pilate-ku, ga dhä-wirrka'yuna ņanya bitjana, “Nhä, yuwalknha ņayi rakunydhinaya?”

⁴⁵ ņayņu ņayi ņunhi miriņuwayatja buņgawayu lakaņaya bitjayana, “Yuw, yuwalknha yana!” ņayņu

§ 15:40-41 Wiripuņu djorra'ņu Greek-kuyu dhärukkuyu gurra bitjan djingaryun 'Josēs-ku ņāndi'miņu' ga bitjan wiripuya 'Joseph-ku ņāndi'miņu'.

☆ 15:40-41 Luke 8:2-3

ņayi Pilate-thuya dhayunayana Djesuna rumbal Joseph-kayana.

⁴⁶ Ga ņayiya Joseph-thuya wuņili'yuna manydjarrka'na rrupiya yindimina, ga ņayņuyi ņayi roņiyina Golgothayi Djesuwu rumbalwuna ņätthunawu beņu dharpaņuna. Ga ņuriņina ņayi galiku'yu ņanya garrpiņaya, bala waya gurrunhaya ņanya mathirrayina, ņunhima ņunhi waya ņäthiyi yana ņangi'yuna ņunhi gunda. ņayņu waya bilkthuna bathalayuna gundayu dhurrwaraya dhal'yuna.

⁴⁷ Ga mandaya ņunhi Mary Magdalene-dja ga Mary Joseph-kuya ņändi'miņu maņutji-marņgina manda wanhama waya Djesuna märkeitjkuņaya.

16

Djesuya bulu waljathina

(Matthew 28:1-8, Luke 24:1-12, John 20:1-10)

¹ Ga ņunhi Jew-wu Nhinanhami Walu bilina dhawar'yuna ņuruņuyinha yuțungurr-munhamiyuna. Ga beņuya waya Mary Magdalene, ga Salome, ga Mary ņunhi James-ku ņändi'miņu marrtjina buņgan-latju' wuņili'yuna märr waya yurru latju'kuma yana goņ-ņamathi nhanņu rumbalwu. ² Ga Sunday-na marrtjina djađaw'yuna, ņayņu ņunhi miyalk-tja waya marrtjinana ņayņuna mathirrayina. ³⁻⁴ Ga ņunhi waya marrtjinaya bala dhukarr-ņupaya, ņayņu waya waņanhamina, “Yolthu ņilimunģu yurru ņunha gundaya gitmama dhurrwaraņuya? Yindina ņunha wirrkina yulņuya.”

Ga ņunhi waya bunana ņunhaya bala nhāņayana ņunhi gundaya, gali'ņuna gurrana djingaryuna. ⁵ Ga gulņiyina waya ņunhima mathirrayi ņayņu nhāņayana gurrmulnha đarramuna girri' watharrmina dhika, nhinana gurrana. Ga wirrkina waya ganyim'thuna. ⁶ Ga bitjana ņayi wayaņģu waņana, “Yaka waya biyaņiyi. Dhuwaya nhuma

gurra Djesuwu rumbalwuna larruma wänja-Nazareth-puyñuwuna ñunhi waya ñanya buñaya rakunygunaya. Linyguna ñanya ñunhi God-Wañarryuna walñakunaya rakunyñuya, bänñuna ñayi dhuwaya. Nhänñuna waya, dhuwayatja dharapulnha ñunhi waya märrkitjkuñaya nhanñu rumbal. ⁷ Ma', roñiyi nhuma yurru ñayñuyi ga lakama nhanukalañuwu luñdu'miñuwu wayañgu märr waya yurru roñiyi Galilee-yina makarryi. Ga biyaku lakañu ñunhi ñayiya yurru ñäthiyina marrtji, ga ñunhi waya yurru bunaya, ga ñunhayana waya yurru ñanya maññ'mamaya. Ga lakañu yana Peter-wuya. Yo, linygu ñayi Djesuyu ñunhi ñäthiyi lakañaya wayañgu," bitjaya ñayi gurrmulya wañana.☆

⁸ Ga nhänñaya waya ñunhi mathirraya dharapulnha ñayñu walmanana mathirrañuya, bala ganydjarryuna yana marrtjinaya. Ga yakana waya ñula yolku yolñuwu dhäwu' lakañaya ñula bala dhukarrkuyu bili waya ñunhi wirrkina biyañiyina.

*Garraya Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gaya **
(Matthew 28:9-10, John 20:11-18)

☆ 16:7 Matthew 26:32, Mark 14:28 * 16:8 Ñunha ñäthiliñuyaya walñu wukirriñu ñunhi Greekkayatja dhärukkuñu, Mark-kuñu dhäwu' gurra dhawar'yun number 8-ñu. Ga wiripuyaya yolñuyi wayay gurrana wukirri ñunhiyi dhäwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana wañganydja (Mark 16:9-ñuyi ga bala 20-yi) märr gañga wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ñuyi ga 10-dhi) märr dhumbuñnha. Ga gadamanmiyu gurra lakama ñunhi Markkuñuyaya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurruna ñunhi wiripu-gulku'yuyaya wayay wukirri ñunhi dhäwu'. Yurru rrambañi mañña gurra lakañaya Djesuwalañuwuy walñathinyawuy beñu rakunyñuyi ga lakama gurra ñurikina yolñuwu ñunhi ñayi gurra mär-ryuwalkthina Djesuna, nhä ñayi yurru gurra djäma.

⁹ Ga Sunday-na godarr, djaɗaw'yunamiyuna waluyu ɲayi Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gu. Ɔurikayana ɲunhi miyalkaya ɲunhi ɲayi Djesuyu dhawaɗmaɲaya ɲäthiyi seven yätj birrimbirr mala.

¹⁰ Ɔayɲu yana ɲayi Mary-ya marrtjinana lundu'miɲuwuna bunana, waya marrtjina ɲäthinyamina. ¹¹ Ɔayɲu ɲayi Mary-yuya wayaɲgu lakaɲayana bitjayana, “Wäy, Garrayya dhuwaya bulu yawungu walɲathinya, ga linyguna dhuwaya ɲarraya ɲanya nhäɲayana.”

Ga wayatja bitjaya waɲana bili waya märr-yulɲthuna ɲanya, “Nhä nhina dhuwaya dhiyaɲuya lakama way!”

Djesu milkunhamina bulal'waya yolɲuwaya

(Luke 24:13-35)

¹² Ga bulu ɲayi Djesu milkunhamina bulal'wayana lundu'miɲuwaya, ɲunhi manda marrtjina gurrana diltjikuyu. Ga wiripuɲuyinana ɲayi ɲunhi rumbalya mandakaya maɲutjiɲuya. Ga yurruna, manda ɲanya ɲunhi dharanayatja. ¹³ Ɔayɲu manda roɲiyina bala Jerusalem-dhi ga lakaɲaya guyurr'miɲuwu wayaɲgu bitjayana, “Way, ɲäku waya! linyguna dhuwaya ɲaliya nhäɲayana ɲanya Djesuna ɲunhaya dhukarrɲuna!”

Yurru wayatja ɲunhi lundu'miɲuya waya bitjaya waɲana, “Yaka manda nyäl'yuya.”

Djesu milkunhamina guyurr'miɲuwuna wayaɲgu

(Matthew 28:16-20, Luke 24:36-49, John 20:19-23, Acts 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurrrwaranɲu beɲuya ɲayɲu ɲayi Djesuya ɲanyapinyawuy ɲayi milkunhamina 11-kayana guyurr'miɲuwaya, waya marrtjina ɲatha lukana. Ɔayɲu ɲayi ɲarrtjunana wayana bitjayana, “Dhuwaya nhuma ɲayanɲu-dälmi yolɲu waya. linygu gurra ɲunhi yolɲuyu wayay nhumaɲgaya lakama ɲunhi waya ɲarrana nhäɲaya wayaɲgaya maɲutjiyu, yurru nhumaya yakana wayaɲgu

märr-yuwalkthina. Ga dhuwayatja njarrapina nhumangu bunana. Yuwalk yana njarra nunhi rakunydhinaya, ga bulu njarra dhuwaya waljathina.

¹⁵ Gatjuy marrtjina waya ga lakanauna latju'ya dhäwu' njarakalanuwuy bukmakkuna yana yoljuwu wayangu, buku-liw'manuna nunha nhina marrtji wänanju mitjtjinu.✠ ¹⁶ Ga nunhi naji yurru nula yol yolju märr-yuwalkthiya njarakuya, ga buku-lupthunamiya rom nätthun, najiya yurru God-Wanarrayuya wayana waljakumana. Ga nunhi naji yurru nuyulkthiya, yakaya njaraku yurru märr-yuwalkthi, nyanaya nunhinaya yoljuna yurru dhä-dir'yuna bala yurru dupthuna warranjulyina djiwarr'nyaya. ¹⁷ Ga nunhi yurru yolju waya gurra märr-yuwalkthiya, waya yurru gurra djämana najaju-ganyim'thunamina romdja malanyha nunhi yurru gurra nurinja mañutji-lakama nunha nunhina God-Wanarwuna ganydjarr. Ga njaranaya waya yurru gurra nunhi yakuya bäki wakinnumiwuna birrimbirru dhawatmanhawu. Ga wanaya waya yurru gurra nunhi wiripuna mulkuruna dhäruktja. ¹⁸ Ga nuli waya yurru nula bäpiya mulka', wo luka waya yurru botjin', wayatja yurru nunhi yakana rirrikthun. Ga goñ-nal'yun waya yurru rerrimiwaya yoljuwaya, ga wayatja yurru nunhi yana waljakumana.”

Djesuya marrtjinana djiwarr'yina

(Luke 24:50-53, Acts 1:9-11)

¹⁹ Ga nunhi naji gurrana Djesu wanayaya lunđu'minuwayatja wayangaya, ga dhawar'yunaya, najju naji God-Wanarrayuya nätthunana nanya najjuna djiwarr'yina. Ga nunhana naji yuljuya nhinana gurra

✠ 16:15 Acts 1:8

God-Waṅarrwayana dhunupamiṅuna gali'ṅu, mǎrr maṅda gurra ṅunha rrambaṅina dǰāmaya. ☆

²⁰ Ḥayṅu wayatja ṅunhi guyurr'miṅuyaya wayay dhärukṅha ṅanya ṅätthuna. Ḥayṅu waya marrtjinana dhäwu'na ṅunhi Djesuwalaṅuwuyṅha latju'na ḷakaṅaya buku-liw'maṅayana. Ga ṅayiya God-Waṅarryuya gurrana wekaṅaya wayaṅgu ganydjarrṅha mǎrr waya yurru gurra dǰāmana ṅayaṅu-ganyim'thunamina rom, ṅunhi ṅayi Djesuyu wayaṅgu ḷakaṅaya. Ga guḷku'na gurrana ṅunhi yolṅuyaya waya mǎrr-yuwalkthinaya Djesuwuya, ḷinygu waya dharajaṅana ṅunhiya Latju'ya Dhäwu' yuwalkṅha yana.

Ga buluya wiripuyuna yolṅuyaya wukirri dhawar'maṅaya ṅunhiya dhäwu' †

²¹ (9) Ga ṅunhi waya ṅunhi ḷurrkun' miyalk mala marrtjina bunana Peter-wu ga guyurr'miṅuwu wayaṅgu, bala waya ḷakaṅaya wayaṅgu ṅunhiya gurrmulṅhana ṅunhi ṅayi gurrana waṅana wayaṅgu ṅunhaya mathirraṅu. ²² (10) Ga dhurrwaraṅu beṅuya bala ṅayi Djesuya dhäruk-wekanhaminana nhanukalaṅuwu ḷundu'miṅuwu wayaṅgu waya yurru ṅunhiya Latju'ya

☆ 16:19 Acts 1:9-11 † 16:20 Ḥunha ṅäthiliṅuyaya wal'ṅu wukirriṅu ṅunhi Greekkayatja dhärukkuṅu, Mark-kuṅu dhäwu' gurra dhawar'yun number 8-ṅu. Ga wiripuyaya yolṅuyaya wayay gurrana wukirri ṅunhiya dhäwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana waṅganydja (Mark 16:9-ṅuyu ga bala 20-yi) mǎrr gaṅga wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ṅuyu ga 10-dhi) mǎrr dhumbuḷṅha. Ga gaḍamanmiyu gurra ḷakama ṅunhi Markkuṅuyaya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurruna ṅunhi wiripu-guḷku'yuyaya wayay wukirri ṅunhi dhäwu'. Yurru rrambaṅi maṅda gurrana ḷakaṅaya Djesuwalaṅuwuy walṅathinyawuy beṅu rakunṅuyaya ga ḷakama gurra ṅurikina yolṅuwu ṅunhi ṅayi gurra mǎrr-yuwalkthinaya Djesuna, ṅhä ṅayi yurru gurra dǰäma.

Dhäwu' nhanukalarjuwuy lakamana marrtji buku-
liw'mamana, dhiya munatha'ñu wäñaju. Dhiyanuya
gurra dhäwu'yu lakama ñunhi God-Wañarryuya yurru
walñakumana yana yolñuna wayana yätñu romñuyu,
märr waya yurru gurra nhina nhanukayana djiwarr'ñuna
walña-dhawar'yunamiriwnha.

Dhuwayatja Latju'na Dhäwu' yuwalknha yana. Ga
dhiyakuna ñurruwu ñayi dhuwaya dhawar'yunamiriwya
dhäwu'.

Djesuwalarjuwuy latju' dhäwu' Markkuṅu wukirriwuy
The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of Australia
copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Dhuwaya

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 26 May 2022

68377831-bb17-5d40-b5bf-f788ffbc0d1e